

Л. И. ШЕВЧЕНКО

PRINCIPIA  
LINGVAE LATINAE

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС  
ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Учебник для гимназий,  
гуманитарных колледжей и средних школ

Non tam praeclarum est scire Latine,  
quam turpe nescire

*Cicero, Brut, 140*

Издательство «Самарский университет»,  
1995

Учебник *Principia Linguae Latinae* представляет собой начальный курс латинского языка. Он состоит из 20 занятий; каждое содержит грамматический материал, тренировочные упражнения, таблицы и тексты для перевода. Занятия рассчитаны, как правило, на 2-3 урока и включают подобранный в соответствии с грамматической темой лексический минимум из обязательных для запоминания латинских слов и крылатых выражений, а также постатейный словарь и широко используемые в романо-германских и русском языках латинские заимствования и параллели.

Учебник предназначен для учащихся средних и старших классов гимназий, гуманитарных колледжей и средних школ. Он может быть использован и в вузе на первоначальном этапе изучения латинского языка.

*Рецензенты:* доцент Л. В. Павленко (Симферопольский госуниверситет), доцент Э. А. Максимова (Самарский институт повышения квалификации работников образования)

Рисунки *В. В. Лобачева.*

Ш  $\frac{4602020000-11}{6К4 (03)-94}$  Без объявл.

ISBN 5-230-06023-9

© Л. И. Шевченко,  
1995

# ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

Perge audacter!

Смело вперед!

Латинский алфавит состоит из 25 букв: 19 согласных и 6 гласных. Современное чтение латинского текста подчиняется нормам произношения новых языков.

## Латинский алфавит

Начертание	Название	Произношение
Aa	a	[a]
Bb	be	[b]
Cc	ce (tse)	[k] или ts
Dd	de	[d]
Ee	e	[e]
Ff	ef	[f]
Gg	ge	[g]
Hh	ha	[h]
Ii	i	[i]
Jj	jota	[j]
Kk	ka	[k]
Ll	el	[l]
Mm	em	[m]
Nn	en	[n]
Oo	o	[o]
Pp	pe	[p]
Qq	ku	[k]
Rr	er	[r]
Ss	es	[s] или z
Tt	te	[t]
Uu	u	[u]
Vv	ve	[v]
Xx	ix	[ks]
Yy	upsilon	[i] или y
Zz	zeta	[z]



**Гласные (vocāles)** в классический период латинского языка были долгими и краткими. Долгота гласного отличается на письме надстрочным знаком [—], краткость [˘]: *līber* - свободный, *liber* - книга.

Кроме монофтонгов (одногласных) - у, і, е, и, о, а - в латинском языке есть дифтонги - сочетания двух различных гласных, которые произносятся в один слог. Дифтонг - [au] соответствует русскому односложному [ау], например: *aurum* - [аурум] - золото, дифтонг [eu] русскому односложному [эу], например: *Euroa* - [эуропа] - Европа. Дифтонги [ae] и [oe] превратились в монофтонги, изображаемые двумя гласными: [ae] произносится как русское [э:] - *Aegyptus* - Египет, [oe] - как немецкое и французское [ø:] или английское [ə:] - *poena* - [рəна] - наказание. Однако, в случаях, когда графические сочетания ae и oe не образуют монофтонга, т. е. каждый гласный произносится отдельно, над а или е ставится знак разделения в виде точек [·] или знака [—], обозначающего долготу гласного: *aēr* - [аэр] - воздух; *poëta* - [поэта] - поэт.

**Согласные (consonantes).** Произношение согласных соответствует в основном произношению аналогичных русских звуков: b, d, f, g, l, m, n, p, r, v, z. Буквой c в классический период латинского языка обозначался звук [k]. В IV—V вв. н. э. его стали произносить как [ц] перед e, i, y, ae, oe, например: *decem* (дэцэм) - десять, *scio* - (сцио) - я знаю, *caecus* - (цэкус) - слепой. В остальных случаях сохранилось произношение [k], например: *canis* - (канис) - собака, *cura* - (кура) - забота. Буква k встречается только в нескольких латинских словах, например: *Kalendae* - Календы (так называлось первое число каждого месяца в римском календаре). Сочетания ch, ph, th, gh, употребляются в словах греческого происхождения и произносятся как русские х, ф, т, р. Это написание перешло большей частью в новые западно-европейские языки, например:

Латинский	Немецкий	Английский	Французский	Русский
chórus	Chor	chorus	choral	хор
phýsika	Physik	physics	physique	физика
theátrum	Theater	theatre	théâtre	театр
rhythmus	Rhythmus	rhythm	rhythme	ритм

На рубеже II-I вв. до н. э. сочетание *sh* появилось в некоторых латинских словах: *pulcher* - красивый, *Gracchus* - Гракх. Сочетание *sch* читается как [сх]: *schola* - школа. Буква *q* встречается только в сочетаниях с *-u* перед гласным и читается как [кв]: *aqua* - [аква] - вода.

Сочетание *ngu* перед гласными читается как [нгв]: *lingua* [лингва] - язык. Буква *s* между гласными произносится как [з]: *rosa* - [роза] - роза, *causa* (кауза) - причина. В остальных случаях буква *s* читается как русское *с*: *servus* - (сэрвус) - раб. Сочетание *ti* в классическую эпоху произносилось как [ти] - (ти). В IV-V вв. перед гласными произошло смягчение [ti] в [tst] = (ци), которое по традиции сохраняется в учебной практике до сих пор: *ratio* - (рацио) - разум, *initium* (инициум) - начало (сравните заимствования в русском языке - рациональный, инициатива). В сочетаниях *sti*, *xti*, *tii*, сохранилось первоначальное произношение [ti]: *bestia* - (бэстия) - животное, зверь, *mixtio* (микстиио) - смешивание, *Attica* - Аттика.

### Слогораздел, долгота и краткость слов, ударение

Как и в русском языке, в латинском количество слогов определяется количеством гласных, включая дифтонги.

Слог бывает открытым, если оканчивается на гласный или дифтонг: *ro - sa*, *a - qua*, и закрытым, если он оканчивается на согласный: lin - *gua*, bes - *tia*. Латинские слоги бывают долгими и краткими. На долготу слога влияет количество, т. е. долгота или краткость входящего в него гласного. Открытый слог, содержащий долгий гласный или дифтонг, - долгий, например: *Rō - ma*, *rō - sa*, *au - dī - re*, *clā - mā - re*, *āu - rum* и т. д. Долгим также является слог, закрытый двумя и более согласными или согласным «х», например: *fe - nes - tra*, gut - *ta*, *Ale - xan - der*. Кратким является открытый слог, содержащий краткий гласный, например: lĕ - *o*, *po - rŭ* - *lus*. Если гласный стоит перед другим гласным или согласным «h», он является кратким: *bes - ti - a*.

Ударение в латинском языке было музыкальным, т. е. ударный слог отличался высотой тона. Обратите внимание на следующие правила ударения.

1. Ударение не ставилось на первый слог от конца слова.

2. Ударение ставилось на второй слог от конца, если он был долог:

na - tū - ra, dic - tā - tor, ma - gis - ter, fe - nes - tra.

3. Если второй слог от конца слова был кратким, то ударение ставилось на третьем слоге от конца: in - sū - la, po - rŭ - lus, li - quī - dus.

### Упражнения

Прочитайте, используя правила чтения и ударения:

1) слова из одного слога:

aes, bis, bos, clam, dens, dos, dux, faux, flos, gens, grus, haud, hinc, jam, jus, laus, lex, mel, mens, nix, nox, nunc, pars, pes, pius, quid, quam, quo, res, rex, sal, sors, tres, vir;

2) слова из двух слогов:

aestas, carcer, corpus, dies, dives, dulcis, error, fama, ferrum, finis, frater, globus, gravis, gutta, herba, homo, ingens, ira, jocus, jugum, lapis, lingua, locus, longus, luna, lupus, magnus, mater, miser, multus, nasus, nomen, odor, opus, pactum, panis, pater, quaero, quando, quartus, quinque, rarus, regnum, rosa, saepe, sanctus, sanus, sanguis, schola, tectum, templum, terra, totus, ursus, velox, vestis, virgo, victor, Xerxes, zona;

3) слова из трех и более слогов:

amicus, Asia, bestia, natura, magister, insula, filia, statua, studium, Julius, Latium, triumphus, professor, honestus, december, puella, Minerva, Germanus, syllaba, humanus, Homerus, Cicero, collega, tabula, Democritus, Demosthenes, symphonia, genetivus, Aegina, Oedipus, Menander, Europa, theatrum, praetextatus, occupo, juvenus, iratus, Theseus, Thermopylae, Heraclitus.

### Занятие 2

## ГРАММАТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА. ХАРАКТЕРИСТИКА ИМЕНИ И ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ 1-го СКЛОНЕНИЯ. ГЛАГОЛ esse

Non scholae, sed vitae (discimus)

Не для школы, а для жизни (мы учимся)

Как в русском языке, в латинском главными членами предложения являются подлежащее и сказуемое. Подлежащее, как

правило, представлено именем существительным (nomen substantivum), основными признаками которого являются: род (genus), мужской род - masculinum; женский - femininum, средний - neutrum; число (numerus), единственное - singularis, множественное - pluralis). Склонение (declinatio). В латинском языке 5 склонений существительных и 6 падежей (casus), четыре из которых: Nominativus (именительный), Genetivus (родительный), Dativus (дательный), и Accusativus (винительный) по значению совпадают с аналогичными падежами в русском языке. Ablativus - аблятив или отложительный (определятельный) падеж обозначает действующее лицо или орудие действия и соответствует русскому творительному падежу или обстоятельством места, времени, причины, образа действия. Vocativus - звательный падеж ставится при обращении.

Признаками падежей являются падежные окончания, присоединяемые к основе склоняемого слова. Средством различия склонений служит окончание родительного падежа единственного числа каждого склонения.

### Существительные 1-го склонения (declinatio prima)

К 1-му склонению относятся существительные женского рода с основой на а (Nominat. sing. - a, (genet. sing - ae), а также небольшая группа слов мужского рода, обозначающих мужскую профессию или национальность: poëta, ae, m - поэт, agricola, ae, m - земледелец, Persa, ae, m - перс.

Образец склонения:

	Sing.	
N., V.	stellā	nautā
Gen.	stellae	nautae
Dat.	stellae	nautae
Acc.	stellam	nautam
Abl.	stellā	nautā



	Plur.	
	stellae	nautae
	stellārum	nautārum
	stellis	nautis
	stellas	nautas
	stellis	nautis

## Глагол-связка «быть» (esse)

Как в большинстве новых европейских языков, в латинском языке употребляется глагол-связка, который может иметь самостоятельное значение. Praesens indicatīvi actīvi глагола «esse» образуется от основы es- и имеет следующий вид (в сопоставлении с другими языками):

Латинский	Древнерусский	Немецкий	Французский	Английский
singul.				
1. sum	я есмь	ich bin	je suis	i am
2. es	ты еси	du bist	tu es	-
3. est	он есть	er ist	il est	he is
plural.				
1. sumus	мы есмы	wir sind	nous sommes	we are
2. estis	вы есте	ihr seid	vous etes	you are
3. sunt	они суть	sie sind	ils sont	they are

Латинские предлоги (in- в, на и sub- под) употребляются с винительным падежом (аккузативом), если сочетание отвечает на вопрос «куда?», с аблятивом, если ставится вопрос «где?», например: in scholam - в школу (куда?); in scholā - в школе (где?)

### Упражнения

1. Перепишите таблицу - образец склонения существительного с прилагательным 1-го склонения. Обратите внимание на характерный для латыни порядок слов, где прилагательное стоит обычно после существительного:

N., Sing.	puella pulchra (красивая девочка)	amīca bona (хорошая подруга)
G.	puellae pulchrae	amīcae bonae
D.	puellae pulchrae	amīcae bonae
Acc.	puellam pulchram	amīcam bonam
Abl.	puellā pulchrā	amīcā bonā



Plur.		
N., Voc.	puellae pulchrae	amic̄ae bonae
G.	puellārum pulchrārum	amic̄arum bonārum
D.	puellis pulchris	amic̄is bonis
Acc.	puellas pulchras	amic̄as bonas
Abl.	puellis pulchris	amic̄is bonis

## 2. Просклоняйте словосочетания:

старинная басня - fabūla antīqua

жадный зверь - bestia avida

моя родина (только в ед. ч.) - mea patria

большое войско (только во множ. числе) - copiae mangnae

## 3. Образуйте

acc. sing и pluralis от: aqua, filia, terra, stella, insūla;

genet. sing и plural. от: incōla, lingua, nauta, via, dea;

nominat. sing. от: concordiae, terrārum, filiis, deas, stellam, agricōlae.

## 4. Переведите:

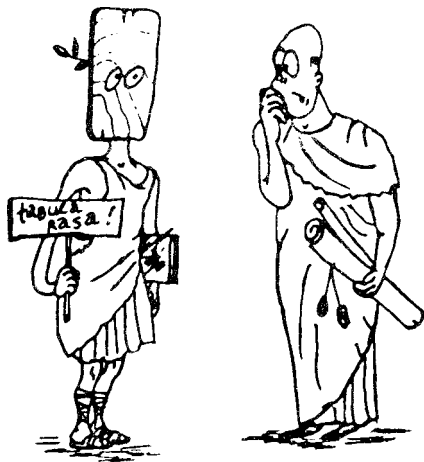
в стол, под столом, на дороге, на острова, под воду, в лес, под звездами, в дорогу, в землю, в леса, на остров.

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>agricōla</u> , ae, m	земледелец
<u>aqua</u> , ae, f	вода
<u>amica</u> , ae, f	подруга
<u>bestia</u> , ae, f	животное, зверь
<u>corōna</u> , ae, f	венок
<u>dea</u> , ae, f	богиня
<u>epistūla</u> , ae, f	письмо, бумага
<u>fabūla</u> , ae, f	басня, сказка, рассказ
<u>femīna</u> , ae, f	женщина
<u>filia</u> , ae, f	дочь
<u>incōla</u> , ae, m	житель
<u>insūla</u> , ae, f	остров
<u>lingua</u> , ae, f	язык
<u>magistra</u> , ae, f	учительница, наставница
<u>mensa</u> , ae, f	стол
<u>nauta</u> , ae, m	моряк
<u>patria</u> , ae, f	родина

poeta, ae, m  
 silva, ae, f  
 stella, ae, f  
 terra, ae, f  
 umbra, ae, f  
 via, ae, f  
 victoria, ae, f  
 vita, ae, f

поэт  
 лес  
 звезда  
 земля  
 тень  
 дорога  
 победа  
 жизнь



Tabŭla rasa

доска», букв. чистая доска, на которой еще ничего не написано, т. е. пустое место, невежда.

8. Terra incognita - «неизвестная земля», так говорят о неизвестной области знания.

6. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке: аквариум, акваланг, лингвист, космонавт, терраса, акварель, филиал, партер, патриот, поэт, тривиальный;

б) в английском языке: fable - басня, astronaut - астронавт, insular - островной, silvan - лесной, terreine - земной, victory - победа, vital - жизненный;

в) в немецком языке: Fabel, f - басня, Insel, f - остров, Linguist, m - лингвист, Nautiker, m - мореплаватель, Territorium, n - территория, vital - жизненный;

1. Ad Kalendas Graecas - до греческих календ, т. е. на неопределенный срок, никогда; сравните наше: «после дождичка в четверг».

2. Aurōra musis amica - Аврора подруга музам, т. е. утреннее время благоприятно для поэтических занятий. Сравни русское: утро вечера мудренее.

3. Experientia est optima magistra - опыт - лучший учитель.

4. Ibi victoria, ubi concordia - там победа, где согласие.

5. Mea pila est - я выиграл; победа за мной /букв. мяч мой/.

6. Sub rosā - «под розой», по секрету, секретно.

7. Tabŭla rasa - «выскобленная

г) во французском языке: *aquarelle, f* - акварель, *filial, m* - филиал, *insulaire* - островной, *Langue, f* - язык, *nautique, m* - мореплаватель, *voyage, m* - путешествие, *vital* - жизненный.

### Занятие 3

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ. ЧЕТЫРЕ СПРЯЖЕНИЯ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА.

### *Praesens indicatīvi actīvi* глаголов 1, 2, 4-го СПРЯЖЕНИЙ

*Musa gloria, m coronat, gloriaque musam.*

Муза венчает славу, а слава музу.

Латинский глагол (*verbum*), подобно глаголу в русском языке, имеет категории лица, числа, времени, наклонения и залога. Все глаголы в зависимости от конечного звука неопределенной формы (инфинитива) делятся на 4 спряжения. Словарная форма латинского глагола на первых порах запоминается в 1 лице настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (*praesens indicatīvi actīvi*) и в форме инфинитива (*infinitīvus praesentis actīvi*): *ornō, ornāre* (я украшаю, украшать). При этом следует помнить, что основа глагола и характер его спряжения определяются путем отбрасывания окончания *-re* в инфинитиве: *ornā - re*. Основа глаголов 1 спряжения оканчивается на *ā*, например: *laborō, laborāre* - работать, основа *laborā -*; *putō, putāre* - думать, основа *putā -* и т. д. Основа глаголов 2-го спряжения оканчивается на *ē* (ее можно определить и по форме 1 лица ед. ч., т. к. глаголы 2-го спряжения оканчиваются на *eo*): *habeo, habere* - иметь, основа - *habē*; *video, videre* - смотреть, видеть, основа - *vidē*. Глаголы 4-го спряжения в 1 лице *praesentis ind. act.* оканчиваются на *-io*, инфинитив имеет окончание *-ire*, основа - *-ī*, например: *audio, audire* - слышать, основа - *audī*; *punio, punire* - наказывать, основа - *punī*; *venio, venire* - идти, приходиться, основа - *venī*. Это так называемая основа инфекта, т. е. основа времен несовершенного вида (см. подробнее в приложении, стр. 121 и след.)

При спряжении глаголов в *praesens indicatīvi actīvi* к основе

глаголов, кроме 1 лица sing. глаголов 1 спряжения, где гласный основы отсутствует, присоединяются следующие личные окончания :

Sing.	1 лицо - o	Plur.	1 лицо - mus
	2 лицо - s		2 лицо - tis
	3 лицо - t		3 лицо - nt

1 спряжение:

muto  
mutas  
mutat  
mutāmus  
mutātis  
mutant

2 спряжение:

deleo  
deles  
delet  
delēmus  
delētis  
delent

4 спряжение:

audio  
audis  
audit  
audīmus  
audītis  
audiunt

Обратите внимание на то, что у глаголов 4-го спряжения между основой и окончанием -nt в 3 лице множ. ч. появляется промежуточный гласный -u, например: veniunt - они идут; puniunt - они наказывают. Запомните некоторые латинские предлоги, которые употребляются только с аблативом: cum - с; e(ex) - из; pro - за; sine - без; a(ab) - от (со стороны чего-либо); de - о, об. Менее употребительны предлоги: coram - в присутствии; prae - перед, clam - тайно от кого-либо, втайне. Эти предлоги легче запоминаются в виде стихотворенья:

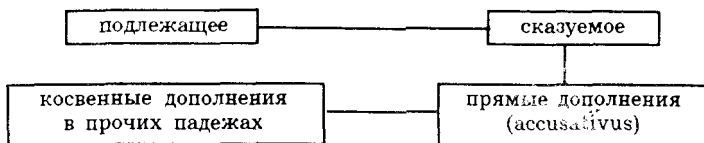
a, ab, abs,  de  
coram, clam, cum, ex,  e  
sine, tenus, pro  prae.

Большинство прочих предлогов, которые в это стихотворение не входят, употребляются с винительным падежом (аккузативом): ad - к; apud - у; inter - между, среди; ante - перед; circum - вокруг; prope - поблизости и. т. д.

### Упражнения

1. Определите форму приведенных ниже глаголов, указав лицо, число, время, исходную форму и перевод в соответствии с образцом: pugnas - praesens indicatīvi actīvi, 2-е лицо от pugno, pugnāre - ты сражаешься; audiunt, doces, debent, clamātis, numērant, laborāmus, valētis, venis.

2. Переведите текст. Выпишите подчеркнутые глаголы и определите их форму. При переводе используйте схему:



### De Italiā

Italia est terra Eurōpae. Gloria ornat terram Italiae. Industria incolārum parat terrae gloriam. Incōlae terrae Italiae amant patriam. De Italiā sunt fabūlae. Campania et Apulia sunt terrae Italiae. Sardinia et Sicilia sunt insūlae Italiae. In Italiā est copia insulārum. Industria et audacia incōlis Italiae parant gloriam. Victoriae ornant terras Italiae. Incōlae Italiae sunt agricōlae et nautae.

3. Переведите текст на латинский язык.

#### О жителях Италии

Жители Италии любят родину. В Италии есть леса и дороги. Жителями Италии являются земледельцы и моряки. Большое количество (множество) земледельцев имеют хижины. Они любят леса. Леса доставляют жителям тень. Жители Италии любят и хвалят поэтов. Поэты любят и хвалят Италию. Они рассказывают о славе и смелости жителей Италии.



4. Переведите словосочетания:

думать о родине, идти в лес, смотреть на животных, идти к подругам, рассказывать о жизни земледельцев, учить басни поэтов, быть среди подруг, сражаться за родину

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>amo,1</u>	любить,	<u>clamo,1</u>	кричать
audacia,ae,f	смелость	copia,ae,f	множество,запас
<u>audio,4</u>	слышать, слушать	copiae,arum,pl.t.	войско
casa,ae,f	хижина, домик	<u>debeo,2</u>	быть должным

<u>deleo,2</u>	разрушать	<u>numĕro,1</u>	считать
<u>doceo,2</u>	учить, обучать	<u>orno,1</u>	украшать
<u>gloria,ae,f</u>	слава	<u>paro,1</u>	готовить
<u>erro,1</u>	блуждать, ошибаться	<u>pugno,1</u>	получать
<u>habeo,2</u>	иметь	<u>specto,1</u>	сражаться
<u>herba,ae,f</u>	травя		смотреть, видеть,
<u>video,2</u>	смотреть, видеть		замечать
<u>industria,ae,f</u>	трудолюбие	<u>spero,1</u>	надеяться
<u>labōro,1</u>	работать, трудиться	<u>umbra,ae,f</u>	тень
<u>luscinia,ae,f</u>	соловей	<u>venio,4</u>	идти, приходить
<u>monstro,1</u>	показывать	<u>video,2</u>	смотреть, видеть
<u>narro,1</u>	рассказывать	<u>voco,1</u>	звать



Aquila non captat muscas

1. Aquilam volāre doces - ты учишь летать орла, т. е. делаешь беспол-  
езное дело.
2. Cogito ergo sum - я мыслю, значит существую (Р. Декарт).
3. Cum tacent, clamant - когда молчат, кричат, т. е. красноречивое  
молчание (Цицерон).
4. Dum spiro, spero - пока дышу, надеюсь.
5. Haud semper errat fama - молва не всегда ошибается.

6. Jubeo valēre - желаю доброго здоровья.
7. Ignorantia non excūsat - незнание не оправдывает
8. Pecunia non olet - деньги не пахнут.
9. Ubi pigritia, ibi inopia - где лень, там бедность.

6. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

аудитория, реклама (прокламация), копия, доцент, лаборант (лаборатория), демонстрация, нумерация, орнамент, препарат, спектакль (проспект), валидол (инвалид), интервенция, визит (ревизор), адвокат, доктор (доктрина), патриот;

б) в английском языке: *amiable* - дружелюбный, *audible* - слышимый, *proclaim* - провозглашать, *clamour* - крик, *debt* - долг, недостача, *doctor* - доктор, *doctrinal* - поучительный, *narration* - рассказ, *valid* - имеющий силу, *intervention* - вмешательство

в) в немецком языке: *Audienz*,f - аудиенция, прием, *Auditorium*,n - аудитория, *Reklame*,f - реклама, *Debet*,n - долг, *Doktrin*,f - доктрина, *patriotisch* - патриотический, *Intervention*,f - интервенция, вмешательство;

г) во французском языке: *aimable* - любезный, *auditeur*,m - слушатель, *clameur*,f - вопль, крик, *erreur*,f - заблуждение, *habit*,m - одежда, *monstre*,m - чудовище, *narration*,f - повествование, *nombre*,m - число, *ornement*,m - украшение, *aventure*,f - приключение, *vocation*,f - призвание.



Ululam Athēnas ferre

**PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI.**  
**ГЛАГОЛОВ 3-го СПРЯЖЕНИЯ.**  
**IMPERATĪVUS PRAESENTIS ACTĪVI.**  
**ЛИЧНЫЕ И ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕНЯ**

Natūrae convenienter vive

Живи в согласии с природой

К 3-му спряжению относятся глаголы двух разновидностей: глаголы, первое лицо которых в praesens indicatīvi actīvi оканчивается на -o с предшествующим согласным, как у первого спряжения: lego, 3; scribo, 3 (это 3а спряжение) и на -io, как у 4 спряжения: facio, 3; capio, 3 (-3б спряжение).

Неопределенная форма этих глаголов оканчивается на -ēre у обоих типов спряжения:

За спр.:	3б спр.:
ago, 3 (agēre) - вести, гнать	capio, 3 (capēre) - брать,
делать	захватывать
scribo, 3 - писать	facio, 3 - facēre - делать
(scribēre)	

К 3а спряжению относится небольшое количество глаголов на -uo: struo, 3 (struēre) строить; statuo, 3 (statuēre) - ставить, устанавливать; minuo, 3 (minuēre) - уменьшать.

Сравнительно небольшую группу глаголов представляют глаголы 3б спряжения, куда, кроме названных ранее, относятся: fugio, 3 (fugēre) - бежать; jacio, 3 (jacēre) - бросать; rapio, 3 (rapēre) - похищать; cupio, 3 (cupēre) - очень желать, стремиться и некоторые другие.

Основную массу латинских глаголов представляют глаголы 3а спряжения. Соединительный гласный звук ē у обоих типов спряжения встречается редко, либо в чистой основе, которая, как обычно, определяется путем отбрасывания окончания инфинитива -re: agē - (re); capē - (re); struē - (re); facē - (re) и т. д.; либо в других случаях, когда используется суффикс, начинающийся на букву -g. Чаще у глаголов 3 спряжения в



качестве соединительного гласного выступает  $\ddot{i}$ , кроме окончаний 3 л. plurālis, где эту функцию выполняет -u.

Sing.

1л.	mitto	dico	struo	capio
2л.	mittis	dicis	struis	capis
3л.	mittit	dicit	struit	capit

Plur.

1л.	mittimus	dicimus	struimus	capimus
2л.	mittitis	dicitis	struitis	capitis
3л.	mittunt	dicunt	struunt	capiunt

Обратите внимание на различия в окончаниях 3 л. мн. ч. -unt у глаголов 3а спряжения и -iunt (как в 4 спряжении) у глаголов 3б спряжения.

Imperatīvus praesentis actīvi - повелительное наклонение, как и в русском языке, в настоящем времени действительного залога представлено только 2-м лицом ед. и мн. числа:

	1 спр.	2 спр.	3а спр.	3б спр.	4 спр.
2 л. Sing.	orna	dele	mitte	cape	audi
2 л. Plur.	ornāte	delēte	mittite	capite	audite

Из приведенных примеров видно, что в форме 2-го лица повелительного наклонения (sing.) выступает чистая основа глагола, к которой присоединяется окончание -te при образовании 2-го лица мн. ч. при помощи того же соединительного гласного у глаголов 1, 2 и 4-го спряжений ( $\bar{a}$ ,  $\bar{e}$ ,  $\bar{i}$ ). У глаголов 3-го спряжения соединительный гласный  $\bar{e}$  переходит в  $\bar{i}$ . Исключение: глаголы dico, 3 (говорить), ducō, 3 - (вести) и facio, 3 (делать) теряют окончание e во 2-м лице ед. ч.: dic, duc, fac (говори, веди, делай).

Форма мн. ч. образуется по правилу: dicite, ducite, facite.

Отрицательная форма императива в латинском языке образуется по аналогии с русскими примерами, типа «не смей, не желай что-либо делать». При этом к устаревшей форме императива nolī в ед. ч. и nolite во мн ч., образованной от глагола polō, polle - не хотеть (букв. не желай, не желайте), прибавляется инфинитив глагола, значение которого запрещается.

### Схема образования:

Noli (не желай)

Nolite (не желайте) + infinitivus глагола, значение которого отрицается: noli tacere не молчи; nolite tacere не молчите.

### Личные местоимения (Pronomina personalia)

В латинском языке личные местоимения представлены только 1-м и 2-м лицом обоих чисел: я, ты, мы, вы. Местоимения 3-го лица (он, она, оно, они) отсутствуют.

	Sing.			Plur.		Возвратное местоимение
N.	ego	tu	nos	vos		—"себя":
G.	mei	tui	nostri (нас)	vestri (вас)		sui
			nostrum (из нас)	vestrum (из вас)		
D.	mihi	tibi	nobis	vobis		sibi
Acc.	me	te	nos	vos		se
Abl.	me	te	nobis	vobis		se

Предлог cum в сочетании с личными местоимениями пишется после них слитно: tecum - со мной, nobiscum - с нами, tecum - с тобой, vobiscum - с вами, secum - с собой.



Обратите внимание на особую по сравнению с русским языком форму употребления возвратного местоимения: по отношению к 1-му и 2-му лицу употребляются соответствующие формы винительного падежа личных местоимений 1-го и 2-го лица: video me (букв. я вижу меня) - вижу себя; vides te (ты видишь тебя), т. е. ты видишь себя; и только глаголы 3-го лица употребляются с возвратным местоимением se: puella videt se - девочка видит себя.

### Упражнения

1. Переведите текст, дайте полный грамматический разбор подчеркнутых слов:

De villā meā

Saepe (часто) habito in villā meā (моей). Villa mea est non procul (не далеко) ab orā maritimā. In villā amita mea vivit. Et nunc (и теперь) cum

amīta meā in villā vivo. Ante januam villae est area. In areā est castaneā (каштан). Sub umbrā castaneae saepe amīta ambulat et mecum de vitā dicit. Circum villam silvae sunt, ubi (где) luscinae cantant. Amāmus ibi ambulāre et cantilēnas lusciniarum audire. Hinc (сюда) veniunt capreae et herbam edunt. Hinc etiam (также) vaccas agimus et ibi pascāmus. Interdum (иногда) debeo de villā cedere. Tunc (тогда) epistūlas amītae scribo. Epistūlas meas amicis legit. Amo villam meam (мою), amāmus oram maritimam et gratiam ad natūram sentimus.

2. Переведите следующие предложения. Запомните и перескажите текст:

Villa est bella (красивая). Castanea est bella. Ancilla in villā habitat. Ora maritima non procul a villā est. Non procul ab orā maritimā vivo. Sub castaneā interdum sedeo. Amo cantāre. Amīta mea sub umbrā cantat. Cum amīta meā sub umbrā castaneae interdum canto. Ancilla in villā amītae meae habitat. Janua non procul ab orā maritimā est.

3. Замените в приведенных ниже предложениях:

глагол habito,1	глаголом vivo,3;
глагол canto,1	глаголом cano,3;
глагол do,1	глаголом reddo,3;
глагол venio,4	глаголами cedo,3 и ambulo,1:

Amīcae meae habitant in villā. In villā non procul ab orā maritimā habitat amīta mea. Amīcae sedent in areā, amīta cantat. Puellae dicunt: «Amīta, canta! Cantilēnae tuae dant nobis gaudiam. Venimus in areā et audimus cantilēnas tuas (твои). Tibi gratiam agimus».

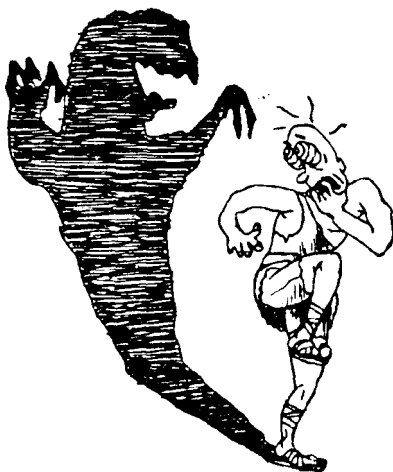
4. Переведите вопросы и ответы на них. Составьте диалог:

Ubi (где) est villa? Villa non procul ab orā maritimā est.  
 Ubi est castanea? Castanea in areā est.  
 Ubi amīta cantat? Amīta sub umbrā castaneae interdum cantat.  
 Ubi pascātis vaccas? Vaccas in areā pascāmus.  
 Saepe in villā habitas? Interdum debeo de villā cedere.

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>ago</u> ,3	вести, гнать, делать;
gratiam agere	благодарить
ambulo,1	гулять, ходить
<u>amīta</u> , ae,f	тетя
ancilla,ae,f	служанка
area,ae,f	полянка
<u>cano</u> ,3	петь, кричать
<u>canto</u> ,1	петь, декламировать

caprea,ae,f  
cantilēna,ae,f  
capio,3  
cedo,3  
dico,3  
do,1  
edo,3  
facio,3  
gaudia,ae,f  
gratia,ae,f  
habito,1  
janua,ae,f  
lego,3  
mitto,3  
natūra,ae,f  
ora,ae,f  
ora maritima  
pasco,1  
reddo,3  
scribo,3  
sentio,4  
struo,3  
timeo,2  
vacca,ae,f  
villa,ae,f  
vivo,3



Umbram suam timēre

дикая коза, серна  
пение, песня  
братъ, захватывать  
идти, уступать, уходить  
говорить  
давать  
съедасть, есть  
делать  
радость  
благодарность  
жить, обитать  
дверь  
читать, собирать  
посылать  
природа  
берег  
берег, морской берег  
пасти  
отдавать, возвращать  
писать  
чувствовать, испытывать  
строить  
бояться  
корова  
вилла, загородный дом  
жить

1. Cognosce te ipsum - познай самого себя.

2. Epistūla non erubescit - бумага не краснеет, т. е. бумага все стерпит. (Цицерон).

3. Festīna lente - торопись медленно; тише едешь, дальше будешь.

4. Mala herba cito crescit - плохая трава быстро растет, т. е. дурной пример заразителен.

5. Noli tangēre circūlos meos - не трогай моих чертежей!

6. Qui nimis propēre, minus prospēre - кто излишне поспешает, тот удачу упускает.

7. Qui quaerit, repērit - кто ищет, тот находит.

8. Qui tacet, consentit - кто молчит, тот соглашается.

6. Определите, от каких русских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

агент, амбулатория, кантата, диктор, прецедент, дата, факт, лектор (лекция), коллекция, коллектив, натура, транскрипция, сентиментальный, структура (конструктор), вакцина.

б) в английском языке:

agency - агентство, agent - агент, captive - пленный, dictionary - словарь, date - дата, датировать, fact - факт, factory - фабрика, legible - четкий, lection - чтение, reddition - возвращение, sensitive - чувствительный.

в) в немецком языке :

agieren - действовать, Agenda, f - записная книжка, kapern - захватывать корабль, Kantor, m - регент хора, Diktat, n - диктант, Diktatur, f - диктатура, Datum, n - дата, datieren - датировать, Faktum, n - факт, faktisch - фактический, Lektion, f - лекция, Subskription, f - подписка на книги, Konstruktion, f - конструкция, sentimental - сентиментальный, чувствительный.

г) во французском языке :

agent, m - действующая сила, agenda, m - записная книжка, captif, m - пленный, céder - уступать, dicton, m - поговорка, date, f - дата, facteur, m - почтальон, Lecteur, m - читатель, reddition, f - возвращение, sensible - чувствительный.

7. а/ Дайте научное определение следующим терминам и терминологическим сочетаниям: кантата, диктор, коллекция, сентиментальный романс, противогриппозная вакцина;

б/ Исходя из характеристики терминологического сочетания и значения термина, определите этот термин или сочетание:

1. Организация, выполняющая определенные поручения учреждений или частных лиц.
2. Случай, имевший ранее место и служащий примером или оправданием для последующих случаев такого рода.
3. Совокупность людей, объединенных общей работой, общими интересами.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ 2-го СКЛОНЕНИЯ  
DECLINATIO SECUNDA

Exemplis discimus

Мы учимся на примерах

Ко 2-му склонению относятся слова мужского и среднего рода со следующими окончаниями:

	Sing.		Plur.		
	m	n	m		n
N.	us,er	um	i	ōrum	a
G.				is	
D.					
Acc.	um	um	os		a
Abl.		o		is	

Обратите внимание на особую форму звательного падежа у слов мужского рода на - us и исключения: имена собственные на - ius (Publius), существительное filius и притяжательное местоимение meus, где окончание - i: O, mi fili Publi - o, мой сын Публий! Слова мужского рода на er чаще всего содержат - e- беглое, которое при склонении исчезает (ager, agri,m), но иногда оно сохраняется (puer, puēri,m; vesper, vespēri,m), поэтому эти слова необходимо запоминать вместе с родительным падежом. В слове vir (муж, мужчина) нетрадиционное окончание в nominat. sing. - ir (vir,i,m).

Sing.	N.	amicus	bellum	ager	puer	vir
	G.	amici	belli	agri	puēri	viri
	D.	amico	bello	agro	puēro	viro
	Acc.	amicum	bellum	agrum	puērum	virum
	Abl.	amico	bello	agro	puēro	viro
	Voc.	amice	bellum	ager	puēr	vir
Plur.	N.(V).	amici	bella	agri	puēri	viri
	G.	amicōrum	bellōrum	agrōrum	puerōrum	virōrum
	D.	amicis	bellis	agris	puēris	viris
	Acc.	amicos	bella	agros	puēros	viros
	Abl.	amicis	bellis	agris	puēris	viris

## Упражнения

Переведите текст, дайте полный грамматический разбор главных членов предложения.

### DE SCHOLĀ ROMĀNĀ

Puēri in scholam prop̄erant. Нис (сюда) cum pedagōgis veniunt. Pedagōgi in Romā antiquā (в древнем Риме) servi sunt. Puellae domi (дома) manent. Puēros magister legēre, scribēre, recitāre docet. Puellas mater (мать) domi docet. Magister librum habet, puēri tabūlas et stilos tenent. Puēri in tabūlas sententias et exempla scribunt, deinde (затем) recitant. Magister pulchre (красиво) recitat, puēri libenter (охотно) audiunt. Magister male (плохо) recitat, discipūli dormiunt. Sed magister virgam habet et puēros punit. Discipūli magistri verba memoriā tenent: «Discite, puēri! Non scholae, sed vitae discimus».

#### 2. Переведите и запомните диалог:

Quo (куда) puēri prop̄erant? In scholam veniunt.

Ubi (где) student puellae? Puellae student domi.

Qui (кто) agit puēros in scholam? Pedagōgus agit puēros in scholam.

Discipūli legunt in scholā libros?

Discipūli in scholā libros poētārum recitant.

Scribunt in tabūlis? Cretā in tabūlis sententias scribunt.

Magister male recitat? Magister recitat bene (хорошо).

Discipūli libenter audiunt? Discipūli dormiunt.

Quae (какие) verba dicit magister?

Magister dicit: «Non scholae, sed vitae discimus».

#### 3. Переведите с русского языка на латинский и преобразуйте предложения в повелительную конструкцию, например:

Ученики идут (спешат) в школу - Ученики, идите (спешите) в школу!

а). Девочки также (etiam) не остаются дома.

б). Ученики берут стили и пишут слова.

в). Мальчики хорошо слушают учителя.

г). Учитель не наказывает учеников.

д). Ученики любят учителей школы.

#### 4. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

ager, gri, m

поле

amicus, i, m

друг

bellum, i, n

война

creta, ae, f

мел

discipūlus, i, m

ученик

disco, 3

учиться

dormio, 4	спать
<u>exemplum, i, n</u>	пример, образец
<u>liber, libri, m</u>	книга
<u>magister, stri, m</u>	учитель
<u>maneo, 2</u>	оставаться, пребывать
memoria, ae, f	память
minister, stri, m	слуга
propĕro, 1	спешить, торопиться
<u>puella, ae, f</u>	девочка
<u>puer, puĕri, m</u>	мальчик
punio, 4	наказывать
recĭto, 1	читать вслух, декламировать
<u>schola, ae, f</u>	школа
<u>sententia, ae, f</u>	мнение, изречение
<u>servus, i, m</u>	раб
stilus, i, m	стиль (палочка для письма)
<u>studeo, 2</u>	учиться, усердно заниматься
teneo, 2	держать
<u>verbum, i, n</u>	слово, глагол
<u>vir, i, m</u>	мужчина, муж, человек
virga, ae, f	прут, лоза
<u>visito, 1</u>	посещать
vitrum, i, n	стекло

1. Aljĕna vitia in ocŭlis habĕmus, a tergo nostra sunt - чужие пороки мы видим, свои не замечаем.

2. Caeca est invidia - зависть слепа.

3. Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium - лысина не порок, но свидетельство мудрости.

4. Exempla docent - примеры учат.

5. Fide, sed cui, vide - доверяй, но смотри, кому /веришь/.

6. Habent sua fata libelli - книги имеют свою судьбу.

7. Otium post negotium - отдых после труда.

8. Verbum movet, exemplum trahit - слово убеждает, пример заставляет

5. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

агроном, дисциплина, экземпляр, либретто, перманент, мемориал, речитатив, сенсация, стиль, схоластика, студент.

б) в английском языке:

agriculture - сельское хозяйство, agronomy - агрономический, amicable - дружеский, bellicose - воинственный, rebellion - восстание, example - пример, library - библиотека, remain - оставаться, to study - учиться, verb - глагол.



в) в немецком языке:

Agrikultur, f - земледелие, Rebellion, f - мятеж, rebellieren - взбунтоваться, Diszipel, m - ученик, Exempel, n - пример, задача, Libretto, n - либретто, Permanenz, f - постоянство, Student, m - студент, studieren - изучать, Verb, n - глагол.

г) во французском языке:

agriculture, f - земледелие, amical - дружеский, belliqueux - воинственный, disciple, m - ученик, livre, m - книга, manoir, m - усадьба, étudier - учиться, étudiant, m - студент, studieux - прилежный, lieutenant - лейтенант, verbe, m - глагол, verbal - словесный.

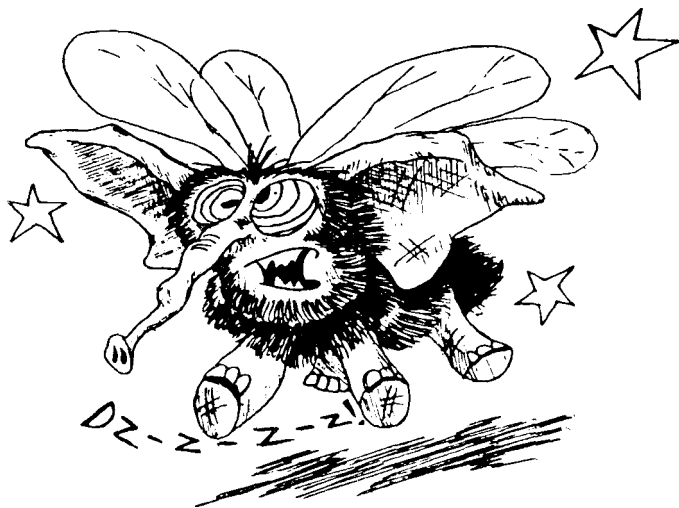
6. а/ Дайте научное определение следующим терминам и терминологическим сочетаниям: агрикультура, речитатив, ами-кошонство, перманентный процесс, художественный стиль.

б/ исходя из характеристики терминологического сочетания и значения термина, определите этот термин или сочетание:

1. Цветные стекла в окнах, дверях, ширмах и т. п.; картина или орнаментальная композиция, выполненная из стекла.

2. Словесный текст музыкально-драматического произведения /оперы, оперетты/; сценарий балетного спектакля; краткое изложение содержания оперы, балета, оперетты.

3. Необычайно сильное впечатление, произведенное каким-либо событием, известием.



Elephantum ex muscā facis

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 1-2-го СКЛОНЕНИЙ. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ И УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Amittit proprium, qui aljēnum appĕtit

Теряет свое тот, кто желает чужого

Прилагательные (adiectīva) и притяжательные местоимения (pronomīna possessīva) склоняются так же, как соответствующие существительные 1-2-го склонений всех трех родов. В исходной словарной форме они даются в следующей последовательности:

- мужской род - окончание на -us или -er;
- женский род -a;
- средний род -um;

Слова мужского и среднего рода склоняются по 2-му склонению, женского - по 1-му: clarus, clara, clarum - светлый, ясный; bonus, a, um - хороший; magnus, a, um - большой и т. д. Как у соответствующих существительных, мужской род прилагательных или местоимений может иметь окончание -er, где -e - корневое, например: liber, libĕra, libĕrum - свободный; или беглое (таких примеров больше): pulcher, pulchra, pulchrum - красивый. Притяжательные местоимения: noster, nostra, nostrum - наш, наша, наше; meus, a, um - мой, моя, мое; tuus, a, um - твой, твоя, твое; suus, a, um - свой, своя, свое; vester, vestra, vestrum - ваш, ваша, ваше; sui, suae, sua - свои.

Следует обратить внимание на некоторые особенности, как, например, наличие у этих местоимений рода не только в ед., но и во мн. ч.: nostri magistri, nostrae amīcae, nostra verba. В русском языке эти слова сочетаются с местоимением в муж. роде: наши учителя, наши подруги, наши слова. Если в русском языке местоимение «свой», используется с любым лицом, например: я беру свою книгу, ты берешь свою книгу, он берет свою книгу и т. д., то в латинском языке по отношению к определенному лицу требуется соответствующее притяжательное местоимение (я беру мою книгу, ты берешь твою книгу, он берет свою книгу и т. д.) Наконец, при составлении словосо-

четаний из существительного и прилагательного, прилагательное ставится после существительного, например: puer bonus - мальчик хороший.

Sing.

N. hortus pulcher  
 G. horti pulchri  
 D. horto pulchro  
 Acc. hortum pulchrum  
 Abl. horto pulchro  
 Voc. horte pulcher  
 N. magister noster  
 G. magistri nostri  
 D. magistro nostro  
 Acc. magistrum nostrum  
 Abl. magistro nostro  
 Voc. magister noster  
 N. monumentum antiq̄uum  
 G. monumenti antiq̄ui  
 D. monumento antiq̄uo  
 Acc. monumentum antiq̄uum  
 Abl. monumento antiq̄uo  
 Voc. monumentum antiq̄uum



Plur.

horti pulchri  
 hortōrum pulchrōrum  
 hortis pulchris  
 hortos pulchros  
 hortis pulchris  
 horti pulchri  
 magistri nostri  
 magistrōrum nostrōrum  
 magistris nostris  
 magistrōs nostros  
 magistris nostris  
 magistri nostri  
 monumenta antiq̄ua  
 monumentōrum antiq̄uōrum  
 monumentis antiq̄uis  
 monumenta antiq̄ua  
 monumentis antiq̄uis  
 monumenta antiq̄ua

### Указательные местоимения (pronomina demonstrativa)

В латинском языке следующие указательные местоимения: hic, haec, hoc - этот, эта, это (указывает на наиболее близкий к говорящему предмет или лицо); iste, ista, istud - этот, тот (указывает на предмет, относящийся ко 2-му лицу); ille, illa, illud - этот, тот (указывает на определенный предмет или лицо); is, ea, id - этот, тот (часто связывается с относительным местоимением - тот, который). Все указательные местоимения, особенно часто is, ea, id употребляются также в значении личных местоимений 3 лица (он, она, оно, они). Склоняются они в основном по 1-2 склонениям, но в gen. sing. имеют общее для всех родов окончание - ius (jus), в dat. sing. - i.

Таблица склонения

Склон.	m	f	n	m	f	n	m	f	n
Sing.									
N.	ille	illa	illud	is	ea	id	hic	haec	hoc
G.		illius			eius			huius	
D.		illi			ei			huic	
Acc.	illum	illam	illud	eum	eam	id	hunc	hanc	hoc
Abl.	illo	illa	illo	eo	ea	eo	hoc	hac	hoc
Plur.									
N.	illi	illae	illa	ei	eae	ea	hi	hae	haec
G.	illorum	illarum	illorum	eorum	eorum	eorum	horum	harum	horum
D.		illis			eis			his	
Acc.	illos	illas	illa	eos	eas	ea	hos	has	haec
Abl.		illis			eis			his	

Следует запомнить также следующие местоименные прилагательные, которые склоняются по аналогии с указательными местоимениями: unus, a, um - один, solus, a, um - один единственный; totus, a, um - весь, целый; alius, alia, aliud - другой (из многих); alter, altera, alterum - другой (из двух); uter, utra, utrum - который из двух; neuter, neutra, neutrum - ни тот, ни другой; ullus, a, um - какой-нибудь; nullus, a, um - никакой.

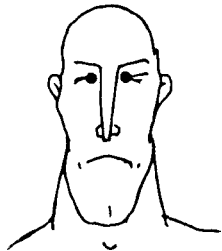
Таблица склонения

	Указательное местоимение			Местоименное прилагательное		
	m	f	n	m	f	n
Sing.						
N.	iste	ista	istud	totus	tota	totum
G.		istius			totius	
D.		isti			toti	
Acc.	istum	istam	istud	totum	totam	totum
Abl.	isto	ista	isto	toto	tota	toto
Plur.						
N.	isti	istae	ista	toti	totae	tota
G.	istorum	istarum	istorum	totorum	totarum	totorum
D.		istis			totis	
Acc.	istos	istas	ista	totos	totas	tota
Abl.		istis			totis	

## Упражнения

1. Просклоняйте следующие словосочетания: unus amicus verus; hoc bellum magnum; ille deus antiquus; is filius bonus; istud templum pulchrum.

2. Переведите текст, дайте грамматический разбор главных членов предложения:



Patruus meus

Patruus meus agricola est. Villam habet et in campis agelli sui labōrat. Agellus patruī mei non magnus est. Circum villam est hortus. Murus horti non altus est. Rivus est prope (вблизи от) hortum. Unde (оттуда) aquam portāmus, cum (когда) hortum irrigāmus. In horto est magnus numērus rosārum et violārum. Rosae et violae tibi, mi patruē, magnam laetitiam dant. Tu, Publi, fili mei patruī, in horto saepe mecum ambūla.

3. Переведите и перескажите следующие предложения:

Hortus bellus est. Tu, horte, non magnus es. Hortum bellum, inter ferias saepe visito. Violae horti nostri caeruleae sunt. Patruus horto bello aquam dat. In horto nostro sunt rosae albae et rubrae.

4. Переведите и запомните диалог:

1) Agellus patruī tui tibi laetitiam dat?

Agellus patruī mei me delectat.

2) Quid (что) in agello est?

In agello sunt equi et vaccae et porci et galli gallinaeque (= galli et gallinae).

3) Quis (кто) equos et vaccas et porcos curat? Ego equis interdum cibum do.

4) Quis gallis gallinisque cibum dat?

Amīta gallis gallinisque cibum dat.

5. Переведите с русского языка на латинский:

Наш учитель ученый муж. Ты, учитель, мне дорог. Мы любим своего учителя. У наших учителей много книг. Книги нашего учителя красивые. Книги о древних поэтах доставляют нашему учителю радость. Мы часто гуляем с нашими учителями в саду.

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

agellus, i, m

- небольшое имение, поле

albus, a, um

- белый

altus, a, um

- глубокий, высокий

antiquus, a, um

- древний, старый

bellus, a, um  
bonus, a, um  
campus, i, m  
caeruleus, a, um  
cibus, i, m  
clarus, a, um  
curo, 1  
delecto, 1  
equus, i, m  
feriae, ārum, pl, t.  
filius, i, m  
gallīna, ae, f  
gallus, i, m  
hortus, i, m  
irrigo, 1  
laetitia, ae, f  
liber, ēra, ērum  
magnus, a, um  
monumentum, i, n  
murus, i, m  
numērus, i, m  
patruus, i, m  
porcus, i, m  
porto, 1  
pulcher, chra, chrum  
rivus, i, m  
ruber, bra, brum  
templum, i, n  
viōla, ae, f

- приятный, прелестный  
- хороший  
- поле, равнина  
- синий, голубой  
- еда, пища  
- светлый, ясный, знаменитый  
- заботиться, лечить  
- восхищать, радовать  
- конь, лошадь  
- свободное время, каникулы  
- сын  
- курица  
- петух  
- сад  
- орошать  
- радость  
- свободный  
- большой  
- памятник  
- стена  
- число, количество  
- дядя  
- свинья, поросенок  
- носить, доставлять  
- красивый  
- ручей  
- красный  
- храм  
- фиалка



Margaritas ante porcos

1. Alter ego - второй я (так говорят о лучшем друге).
2. Errāre humānum est - человеку свойственно ошибаться.
3. Ignorantia non est argumentum - незнание не аргумент (не доказательство) (Спиноза).
4. Lupus in fabūlis - волк в басне, т. е. легок на помине (Теренций).
5. Magno malo est avaritia - скупость - большое несчастье.
6. Nec sibi, nec altēri - ни себе, ни другим.
7. Per aspēra ad astra - через тернии к звездам!
8. Pericūlum est in morā - опасность в промедлении (Ливий).

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

альтернатива, альт, альбинос, античный, бельканто, кампания, куратор, экипаж, ирригация, либерал (либеральный, либерализация), тотальный (тогалитаризм), соло (солист), нейтралитет, аннулировать.

б) в английском языке:

altitude - высота, alternative - альтернатива, antiquarian - археолог, bonny - красивый, здоровый, camp - лагерь, campaign - поход, champion - чемпион, clear - ясный, cure - лечить, liberty - свобода, mure - окружать стеной, magnificent - великолепный, portable - переносный, neutral - нейтральный, solitude - одиночество, total - всеобщий.

в) в немецком языке:

Alt, m - альт, Antiquar, m - букинист, Antiquität, f - старинная вещь, Kampf, m - борьба, Campaigne, f - кампания (военный поход), klar - светлый, kurieren - лечить, Equipage, f - экипаж, equipieren - экипировать, Magnat, m - магнат, annullieren - отменять, neutral - нейтральный, Solist, m - солист, total - общий, полный

г) во французском языке:

altitude, f - высота, antiquité, f - древность, bel - красивый, camp, m - лагерь, campagne, f - деревня, bonne, f - няня, bonbon, m - конфета, bonté, f - доброта, clarté, f - свет, ясность, curé, m - священник, équitation, f - искусство верховой езды, libérer - освобождать, magnifique - великолепный, mural - стеной, porter - нести, équipage - экипаж, l'équipe - команда, nullité, f - ничтожество, neutre - нейтральный, solitaire - одинокий, partout - везде, surtout - особенно, total - весь.

## Занятие 7

### ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С «ESSE». ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ. PRONOMĪNA DETERMINATĪVA

Beātus est, qui prodest, cui potest

Счастлив, кто помогает тем,  
кому может помочь

Глаголы, сложные с «esse», образуются путем прибавления приставок a, ab, de и т. д. к глаголу sum: absum, abesse, adsum, adesse, desum, deesse. Глагол possum, posse (мочь) произошел от корня прилагательного potis (могущественный) и глагола esse:

Sing.

1 л.	absum	adsum	prosum	possum
2 л.	abes	ades	prodes	potes
3 л.	abest	adest	prodest	potest

Plur.

1 л.	absūmus	adsūmus	prosūmus	possūmus
2 л.	abestis	adestis	prodestis	potestis
3 л.	absunt	adsunt	prosunt	possunt

В латинском языке следующие определительные местоимения: ipse, ipsa, ipsum - сам, сама, само; idem, eādem, idem - тот же самый, та же самая, то же самое (образовано от is, ea, id путем прибавления частицы dem).

Таблица склонения

	m	f	n	m	f	n
Sing.						
N.	ipse	ipsa	ipsum	idem	eādem	idem
G.		ipsius			eiusdem	
D.		ipsi			eidem	
Acc.	ipsum	ipsam	ipsum	eundem	eandem	idem
Abl.	ipso	ipsa	ipso	eodem	eādem	eōdem
Plur.						
N.	ipsi	ipsae	ipsa	eīdem	eaedem	eādem
G.	ipsōrum	ipsārum	ipsōrum	eorundem	earundem	eorundem
D.		ipsis			eisdem	
Acc.	ipsos	ipsas	ipsa	eosdem	easdem	eādem
Abl.		ipsis			eisdem	



## Упражнения

### Magister noster

Magister noster vir doctus est, sed (но однако) ludōrum perītus. Nobis puēris prodest et quare (поэтому) carus est. Inter ferias patruum meum interdum visitat. Patruo meo in horto laborāre adest. Puēri pigri magistrum non amant: «Nōn amo tē, Sabidī, nec pōssum dicēre quāre. Hōc tantum posūm dicēre: nōn amo tē». Magistrum non amant, quia (так как) libros Graecos et Latīnos non amant. Nam pigri discipūli scholae nostrae linguis antiq̄uis studēre debent. Magister noster in ludis nobiscum interest. Discipūli boni magistrum bonum amant et in pericūlis adsunt. Ei obsunt puēri pigri et mali.



Non est discipūlus super magistrum

#### 2. Переведите и запомните предложения:

Isti magistri viri docti sunt. Discipūlis bonis adsunt. Vos, magistri cari, amāmus. Eisdem magistrōs multi puēri timent. Vos, magistri, puēris pigris non cari estis. Libri magistrōrum nostrōrum docti sunt. Discipūlis pigris adesse possunt.

#### 3. Просклоняйте сочетания:

ipse magister bonus, idem oppidum antiq̄um, ille agricōla perītus, eadem amīca mea.

#### 4. Переведите и запомните диалог:

1. Potes de magistro narrāre?

Multa bona (много хорошего) de magistro meo dicēre possum.

2. Adest tibi tuus magister primus?

Nobis semper praecepta magistri primi adsunt.

3. Magistrum vestrum in memoriā tenētis?  
Semper tenēmus in memoriā verba magistri primi: «Non scholae, sed vitae discimus».

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>absum, abesse</u>	- отсутствовать
<u>adsum, adesse</u>	- присутствовать, помогать
<u>beātus, a, um</u>	- счастливый
<u>carus, a, um</u>	- дорогой, милый
<u>consilium, i, n</u>	- совет, решение
<u>defendo, 3</u>	- защищать
<u>desum, deesse</u>	- недоставать, не хватать
<u>doctus, a, um</u>	- ученый
<u>duco, 3</u>	- вести
<u>fallo, 3</u>	- обманывать
<u>feriae, ārum, pl. t.</u>	- отдых, каникулы
<u>Graecus, a, um</u>	- греческий
<u>Latinus, a, um</u>	- латинский
<u>laudo, 1</u>	- хвалить
<u>locus, i, m</u>	- место
<u>longus, a, um</u>	- длинный
<u>ludus, i, m</u>	- игра
<u>malus, a, um</u>	- плохой
<u>moneo, 2</u>	- убеждать
<u>novus, a, um</u>	- новый
<u>obsum, obesse</u>	- мешать, вредить
<u>nomino, 1</u>	- называть
<u>pario, 4</u>	- производить, нести
<u>periculum, i, n</u>	- опасность
<u>peritus, a, um</u>	- опытный
<u>piger, gra, grum</u>	- ленивый
<u>possum, posse</u>	- мочь
<u>praecipitum, i, n</u>	- наставление, правило
<u>primus, a, um</u>	- первый
<u>sanus, a, um</u>	- здоровый, благоразумный
<u>taceo, 2</u>	- молчать, бояться

1. Cantilēnam eandem canis - ты поешь /тянешь/ все ту же песню.
2. Deus ex machina - бог из машины, так говорят о внезапном появлении кого-либо, о неожиданной развязке.
3. Haurit aquam cribo, qui discere vult sine libro - воду черпает решето, т. е. делает бесполезное дело тот, кто хочет учиться без книги.

4. Interest omnium recte facere - это в интересах всех /выгодно всем/.
5. Lupus non mordet lupum - волк не кусает волка.
6. Multos timere debet, quem multi timent - должен многих бояться тот, кого многие боятся.
7. Omne nimium nocet - все чрезмерное вредит.
8. Tantum possumus, quantum scimus - столько можем, сколько знаем (Фр. Бэкон).

6. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

доктор, кондуктор, консилиум, фальшь, фальсификация, пролонгация, локальный, новатор, санитар, продукция, интерес.

б) в английском языке:

absent - отсутствующий, councillor - советник, to conduct - вести, defender - защитник, defence - оборона, false - ложный, ошибочный, local - местный, malice - злоба, novelet - рассказ, prolongation - удлинение, monitor - староста, novation - новшество, interest - интерес, interesting - интересный, taciturn - молчаливый, timid - робкий, sane - здоровый.

в) в немецком языке:

Absentismus, m - уклонение от исполнения гражданских обязанностей, konsultativ - совещательный, defensiv - оборонительный, Defensive, f - оборона, защита, falsch - неверный, Lokal, n - помещение, Monitor, m - надзиратель, monieren - напоминать, порицать, Monitum, n - напоминание, sanitär - санитарный, interessant - интересный, Interesse, n - интерес, Novität, f - новизна.

г) во французском языке:

absent - отсутствующий, conseil - совет, défense, f - защита, production, f - производство, falsifier - фальсифицировать, laudatif - хвалебный, local - местный, long - длинный, mal, m - зло, malheur, m - несчастье, malade - больной, moniteur, m - руководитель, novateur, m - новатор, nouvelle, f - новость, рассказ, santé, f - здоровье, intérêt, m - интерес, intéresser - интересоваться.

7. Исходя из характеристики значения термина, определить этот термин:

а) Совещание врачей для обсуждения состояния больного, уточнения диагноза, определения методов лечения.

б) Продление срока действия договора, соглашения, займа, векселя и т. д.

в) Подделывание чего-либо; искажение, подмена чего-либо подлинного ложным, мнимым.

**СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ СИСТЕМЫ ИНФЕКТА.  
PRAESENS INDICATĪVI PASSĪVI.  
INFINITĪVUS PRAESENTIS PASSĪVI.  
СИНТАКСИС СТРАДАТЕЛЬНОЙ КОНСТРУКЦИИ**

Malum consilium est, quod mutāri non potest

Плохо то решение, которое нельзя изменить.

Формы страдательного залога (passivum) времен системы инфекта образуются при помощи особых пассивных окончаний

Sing.		Plur.
1 л.	- or(r)	- mur
2 л.	- ris	- mini
3 л.	- tur	- ntur

Образец спряжения глаголов в praesens indicatīvi passīvi (настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога):

Sing.

1 л.	ornor	moneor	mittor	capior	audior
2 л.	ornāris	monēris	mitteris	capēris	audīris
3 л.	ornātur	monētur	mittitur	capitur	audītur

Plur.

1 л.	ornāmur	monēmur	mittimur	capimur	audimur
2 л.	ornāmini	monēmini	mittimini	capimini	audimini
3 л.	ornantur	monentur	mittuntur	capiuntur	audiuntur

Обратите внимание на то, что в 1-м лице ед. ч. глаголов 1 спряжения гласный основы ā сливается с окончанием -or>ornā-or>ornor, в 3-м спряжении соединительный гласный выступает в виде ē во 2-м лице ед. ч. и в 3-м лице мн. ч. это, как в активном залоге, гласный звук -u перед nt (unt) у глаголов 3а спряжения и iunt, как у 4 спряжения, у глаголов 3б спряжения (scribunt - они пишут, fugiunt - они бегут).

Страдательный залог в латинском языке употребляется гораздо чаще, чем в русском. При переводе такого рода конструкции сначала дается дословный перевод, а затем, в случае необходимости, страдательную конструкцию можно заменить действительной или сказуемое передать неопределенно-личной

формой: bonus discipulus saepe laudatur, malus-castigatur (хороший ученик часто хвалится, плохой порицается = хорошего ученика часто хвалят, плохого порицают (бранят).

Infinitivus praesentis passivi - инфинитив настоящего времени страдательного залога. Эта форма образуется путем прибавления к основе инфекта суффикса -ri у глаголов 1, 2, и 4 спряжений и суффикса -i у глаголов 3 спряжения. При этом конечный гласный основы у глаголов 3 спряжения отсутствует, например:

1 спр. - ornāre (украшать) - ornari - украшаться, быть украшаемым;

2 спр. - monēre (убеждать) - moneri - убеждаться, быть убеждаемым;

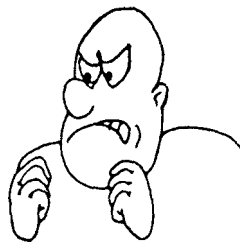
3а спр. - mittere (посылать) - mitti - посылаться, быть посылаемым;

3б спр. - carere (брать, захватывать) - capi - захватываться, быть захватываемым;

4 спр. - audire - слышать - audiri - слушаться, быть слушаемым.

В процессе преобразования действительной конструкции в страдательную прямое дополнение действительной конструкции становится подлежащим страдательной, а подлежащее первой - косвенным дополнением в аблативе во второй, пассивной конструкции. Ablativus, обозначающий орудие действия, выполняет инструментальную функцию и отвечает на вопрос «чем?», на-

пример: Concordia victoriam gignit - согласие рождает победу (действительная конструкция). Victoria gignitur concordia (победа рождает согласие, concordia - ablativus instrumenti). Ablativus, обозначающий действующее лицо, употребляется с предлогом a или ab, отвечает на вопрос «кем?» и называется ablativus auctoris, например: Medici aegrotos curant (врачи лечат больных - действительная конструкция). Aegroti a medicis curantur (больные излечиваются врачами - страдательная конструкция, где a medicis - ablativus auctoris).



### Упражнения

1. Определите лицо, число, время, основу инфекта и дайте форму инфинитива от приведенных ниже глаголов:

monstror, monstratur, monstrat, numeratis, numeramini, doceris, tegis, tegeris, vincis, vincitur, inveniuntur, intellegeris, vocaris, puniunt, punitur.

2. Образуйте infinitivus praesentis passivi от данных ниже глаголов. Переведите полученные формы на русский язык:

appello,1; deleo,2; incolo,3; fallo,3; trado,3; nego,1; vinco,3; finio,4; mitto,3; orno,1; punio,4.

3. Переведите текст и сделайте полный грамматический разбор:

### DELECTAMENTA PUERORUM

Nobis, puëris feriae plenae sunt gaudiõrum a mane (с утра) ad vespërum. Nonnunquam (иногда) in scaphã cum amico navigãmus. Meus condiscipulus Marcus est puer tredëcim annõrum. Ejus scapha remis et velis aptatur. Nonnunquam scaphae vela a nobis dantur. Ab amico meo scapha gubernatur, ego velis ministro. Non procul (не далеко) a villã meã est scopulus altus. Ibi oceanus et ora maritima spectantur. Saepe ad illum scopulum navigãmus. Is locus in fabula memoratur. Ibi Leir (Лир), regulus Britannõrum antiquõrum, fortunam suam miseram deplorat. Stultitia propria ab eo culpatur, filiae ejus ingratae accusantur. Is scopulus a poetã claro nominatur. In fabula est locus, ubi (где) vir generosus, amicus fidus reguli, de scopulo se praecipitare parat. Sed (но однако) a filio suo vir e periculo servatur. Ista fabula a nobis amatur. A nobis, puëris is locus saepe visitatur.

4. Переведите следующие предложения на русский язык:

Puer Marcus condiscipulus meus est. Tu, puer Marce, mihi praecipuus amicus es. Puërum Marcum saepe visito. Pueri Marci patria est Roma. Puer Marco feriae magnam laetitiam dant. Marcus, condiscipulus meus, scapham habet. Cum puëro Marco saepe navigãmus. Amãmus ad scopulum altum navigãre. Vir amat fabulam de regulo Leiro narrãre. Leir est regulus Britannõrum antiquõrum. Fortunam suam deplorat. Is vir generosus de scopulo se praecipitare parat. Fillius ejus eum servat. Istam fabulam amãmus.

5. Переведите и запомните диалог:

1) Quot (сколько) tibi amici sunt? Mihi duo amici sunt.

2) Ubi habitant amici tui? Amici mei nunc (сейчас, теперь) habitant prope Romam.

3) Puëros interdum visitas? Puëros meos saepe visito.

4) Quid (что) vos, puëros inter ferias delectat? Interdum pilã ludere amãmus.

5) Vos puëri interdum remigatis? Interdum remigãmus et velis ministrãmus.

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>accūso</u> ,1	- обвинять
aegrōtus, a, um	- больной
<u>annus</u> , i, m	- год
<u>apto</u> ,1	- оснащать
castigo,1	- бранить, порицать
condiscipūlus, i, m	- соученик, одноклассник
<u>culpo</u> ,1	- обвинять
deplōro,1	- горько плакать, оплакивать
fidus, a, um	- верный
<u>gaudium</u> , i, n	- радость
<u>generōsus</u> , a, um	- благородный, знатного происхождения, щедрый
<u>guberno</u> , 1	- править, управлять
ingrātus, a, um	- неблагодарный, бесчувственный
<u>intellego</u> ,3	- понимать
<u>invenio</u> ,4	- находить, изобретать
ludo,3	- играть во что-либо
<u>medicus</u> , i, m	- врач
<u>memōro</u> ,1	- упоминать
ministro,1	- править; управлять
<u>navigo</u> ,1	- плыть
occido,3	- убивать
<u>oceanus</u> , i, m	- океан
pila, ae, f	- мяч
<u>plenus</u> , a, um	- полный
praecipito,1 (se)	- броситься вниз
praecipuus, a, um	- исключительный
<u>proprius</u> , a, um	- собственный
regūlus, i, m	- царь, сын царя
remigo,1	- грести
remus, i, m	- весло
<u>sano</u> ,1	- лечить
scapha, ae, f	- лодка
scopūlus, i, m	- утес, скала
<u>stultitia</u> , ae, f	- глупость
velum, i, n	- парус
<u>vesper</u> , eri, m	- вечер

1. De te tabula narratur - о тебе идет речь, букв. о тебе в басне рассказывается.

2. Doctus nemo nascitur - ученым никто не рождается.

3. Nemo debet bis puniri pro uno delicto - никто не должен дважды наказываться за одну провинность.

4. Nil admirari - ничему не следует удивляться.

5. Nullum periculum sine periculo vincitur - риск - благородное дело. (букв. никакая опасность не преодолевается без опасности).

6. Qui non vult intelligi, non debet legi - кто не хочет быть понятым, того не читают.

7. Stultis non succuritur - дуракам не спешат на помощь.

8. Tertium non datur - третьего не дано.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

анналы, губернатор, интеллигент, инвентарь, мемориал, министр, океан, пленум, регалии, экспроприация, санитар.



Clavus clavo pellitur

б) в английском языке:

accuse - обвинять, accuser - обвинитель, accusation - обвинение, accusative - винительный падеж, annual - годовой, anniversary - годовщина, apt - способный, подходящий, castigate - наказывать, culpable - преступный, deplorable - плачевный, прискорбный, deplore - оплакивать, generosity - щедрость, ingratitude - неблагодарность, intelligent - умный, intelligence - ум, invent - изобретать, medical - врачебный, memorable - памятный, minister - министр, plenary - полный, plenty - изобилие, proprietor - владелец, собственник, expropriate - экспроприировать, sanitary - санитарный, оздоровительный.



в) в немецком языке:

Akkusativ, m - винительный падеж, Annalen, pl.- летопись, анналы, Annalist, m - летописец, delectieren - услаждать, generös - щедрый, великодушный, Intelligenz, f - развитость, интеллигентность, intelligent - разумный, развитой, Inventar, г - инвентарь, Medicus, m - лекарь, Memoire, n - памятная запись, мемуары, Minister, m - министр, Plenum, n - пленум, sanitär - санитарный, vespern - полдничать (устар.).

г) во французском языке:

accuser - обвинять, accusateur, m - обвинитель, accusation, f - обвинение, annuel - годовой, anniversaire, m - годовщина, intelligent - умный, intelligence, f - ум, intelligible - понятный, inventer - изобретать, invention, f - изобретение, plein - полный, plénitude, f - полнота, изобилие.

8. Исходя из характеристики значения термина, определить этот термин:

а/ годовые сводки - вид хроники, отличающийся более сжатой формой изложения событий.

б/ социальная группа, в которую входят люди, профессионально занимающиеся умственным трудом и обладающие необходимым для такого труда образованием / инженеры, техники, врачи, учителя, юристы, работники науки и искусства/.

в/ внешние знаки монархической власти /корона, скипетр, порфира и т. д.;/вообще знаки отличия.

г/ принудительное отчуждение имущества, производимое государственной властью: лишение общественного класса или слоя находящихся в его собственности средств производства путем принудительного изъятия или другими способами.



Asellus in tegulis

IMPERFECTUM INDICATĪVI ACTĪVI ET PASSĪVI.  
НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ VOLO, NOLO, MALO

Credēbant hoc grande nefas et morte piandum,  
si juvenis vetūlo non surrexerat

Считалось грехом, наказуемым смертью,  
если юноша не вставал перед старшими

Imperfectum indicatīvi actīvi et passīvi (прошедшее время несовершенного вида обоих залогов) образуется от основы инфлекта, к которой прибавляется суффикс - bā- для глаголов 1-2 спряжений или - ēbā- для глаголов 3,4 спряжений и личные глагольные окончания действительного (-m, -s, -t, -mus, -tis, -nt) и страдательного (-r, -ris, -tur, -mur, -mini, -ntur) залогов.

Образец спряжения :  
(imperfectum indicatīvi actīvi)

Sing

1 л.	ornā-ba-m	monē-ba-m	mitt-ēba-m	capi-ēba-m	audi-ēba-m
2 л.	ornā-ba-s	monē-ba-s	mitt-ēba-s	capi-ēba-s	audi-ēba-s
3 л.	ornā-ba-t	monē-ba-t	mitt-ēba-t	capi-ēba-t	audi-ēba-t

Plur.

1 л.	ornā-bā-mus	monē-bā-mus	mitt-ēbā-mus	capi-ēbā-mus	audi-ēbā-mus
2 л.	ornā-bā-tis	monē-bā-tis	mitt-ēbā-tis	capi-ēbā-tis	audi-ēbā-tis
3 л.	ornā-ba-nt	monē-ba-nt	mitt-ēba-nt	capi-ēba-nt	audi-ēba-nt

Глаголы esse, posse, adesse, prodesse

Sing.

1 л.	ēram	potēram	adēram	proderam
2 л.	ēras	potēras	adēras	proderas
3 л.	ērat	potērat	adērat	proderat

Plur.

1 л.	ērāmus	potērāmus	adērāmus	proderāmus
2 л.	ērātis	potērātis	adērātis	proderātis
3 л.	erant	poterant	aderant	proderant

Перевод: я украшал, я убеждал, я посылал, я захватывал (брал), я слушал, я был, я мог, я помогал, я защищал, и т. д.

(Imperfectum indicatīvi passīvi):

Sing.

1 л. ornā-ba-r	monē-ba-r	mitt-ēba-r	audi-ēba-r
2 л. ornā-bā-ris	monē-bā-ris	mitt-ēbā-ris	audi-ēbā-ris
3 л. ornā-bā-tur	monē-bā-tur	mitt-ēbā-tur	audi-ēbā-tur

Plur.

1 л. ornā-bā-mur	monē-bā-mur	mitt-ēbā-mur	audi-ēbā-mur
2 л. ornā-bā-mini	monē-bā-mini	mitt-ēbā-mini	audi-ēbā-mini
3 л. ornā-ba-ntur	monē-ba-ntur	mitt-ēba-ntur	audi-ēba-ntur

Перевод: меня украшали, меня убеждали, меня посылали, меня слушали и т. д.

Обратите внимание на то, что у глаголов 3-го спряжения отсутствует конечный гласный основы. Глаголы 3б спряжения внешне ведут себя, как глаголы 4-го спряжения: carīēbar, carīēbaris, carīēbatur, carīēbāmur, carīēbāmini, carīēbantur.

Таблица спряжения неправильных глаголов volo, velle - хотеть, nolo, nolle - не хотеть, malo, malle - хотеть больше, предпочитать:

Praesens indicatīvi actīvi:

Sing.

1 л.	volo	nolo	malo
2 л.	vis	non vis	mavis
3 л.	vult	non vult	mavult

Plur.

1 л.	volūmus	nolūmus	malūmus
2 л.	vultis	non vultis	mavultis
3 л.	volunt	nolunt	malunt

Imperfectum и Futūrum 1 этих глаголов образуется правильно по 3а спряжению.

*Упражнения*

1. Проспрягайте в imperfectum indicatīvi обоих залогов глаголы:

sano,1; video,2; duco,3; facio,3; visito,1; sentio,4; adsum, adesse (только в действительном залоге).

2. Определите формы глаголов, переведите на русский язык: est, potest, ornabāntur, vidēmus, erat, studebāmus, vidēmur, potēras, videbāmus, videbāmini, vult, volebant, nolūmus, malebātis.

3. Переведите текст, сделайте полный грамматический разбор предложений:

### BRITANNIA ANTĪQUA

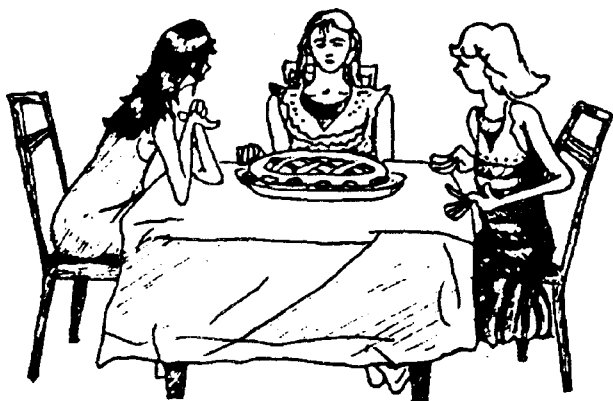
Magister noster librōrum studiōsus est. De patriā nostrā antīqua libenter (охотно) narrat. Proxīmo anno, dum (когда) apud nos erat, de vita Britannōrum antiquōrum narrābat. Patruus meus et amīta mea libenter audiebant eum. Ego quoque (я также) nonnunquam (иногда) adēram. Sic narrābat: «Fere (почти) tota Britānnia quondam (некогда, когда-то) silvis densis tegebātur. Inter oram maritimam et fluvium Tamēsam (Темзой), ubi nunc (где теперь) agri frugifēri sunt, silva erat. Silvae plenae erant bestiārum - lupōrum, ursōrum, cervōrum, aprōrum. Incōlae antīqui insūlae nostrae feri et bellicōsi erant. Popūli Britannōrum saepe bellābant et inter se (между собой) pugnabant. Multi et diversi erant popūli Britannōrum. Multi ex popūlis erant Celtae (кельты). Celtis antīquis, sicut (как) Germānis, capilli flavi, ocūli caerulei erant. Membra magna et robusta habēbant et membra sua vitro colorābant. In casis parvis circum (вокруг) silvas magnas vivēbant, sed oppīda struēbant, ut Gajus Julius scribēbat in suo libro «Commentarii de bello Gallico».

4. Переведите рассказ-шутку, обратите особое внимание на подчеркнутые глаголы:

### FACETIA

Amīcae Barbāram puellam visitābant. In mensā liba dulcifera erant. Sophia, Barbārae amīca, clamābat: O, quam bona liba! Praecīpa liba! Numquam (никогда) apud te tam (столь) bona liba erant! Est-ne apud vos nova coqua (повариха) aut (или) nova mater (мать)?

\* Частица -ne «разве», «неужели», «ли» - ставится после слова, к которому она относится, и пишется слитно с ним.



Quādo conveniunt Margarēta, Sibylla, Camilla, garir(e) incipiunt et ab hōc, et ab hāc et ab illa

5. Переведите текст и преобразуйте рассказ в диалог, участниками которого должны стать учитель и ученик по имени Публий.

### IN SCHOLĀ

«Publi, cur heri (вчера) in scholā non eras?» - magister puērūm rogat. At Publius: «Aeger eram, - inquit (говорит), - in scholā adesse non potēram». «O, te miserum. Eratne medicus apud te?» «Medicus me visitābat, - respondet Publius, - et mater medicamentum mihi dabat». «O, te miserum. Sed responde, nonne (разве не) eras in Campo Martio (на Марсовом поле) heri (вчера) et cum puēris pilā ludēbas? Publius tacet, sed mox (вскоре): «Quaeso (пожалуйста), - inquit, - magister, medici verba audi: pila animam recreat et corpus curat. Ego praeceptis medicī obtemperābam». Sed magister Publīi verbis non credēbat et: «Heri, - inquit, - tu pilā animam recreābas, et ego hodie (сегодня) bacūlo membrum tuum curo».

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

aeger, gra, grum	- больной
<u>anima, ae, f</u>	- душа
aper, pri, m	- дикий кабан
bacūlus, i, m	- палка
bellicōsus, a, um	- воинственный
<u>bello, 1</u>	- воевать
capillus, i, m	- волосы
cervus, i, m	- олень
<u>ceterus, a, um</u>	- остальной, прочий
<u>commentarius, i, m</u>	- пояснение, записка
colōro, 1	- раскрашивать
<u>credo, 3</u>	- верить
<u>densus, a, um</u>	- густой
<u>diversus, a, um</u>	- различный, противоположный
dulcifer, era, erum	- сладкий
ferus, a, um	- дикий
<u>flavius, a, um</u>	- светлый
<u>fluvium, i, n</u>	- река
frugifer, era, erum	- плодоносный
Gallicus, a, um	- галльский
historicus, a, um	- исторический
ludo, 1	- играть
<u>lupus, i, m</u>	- волк
<u>medicus, i, m</u>	- врач

membrum, i, n	- тело
miser, ěra, ěrum	- несчастный, жалкий
multus, a, um	- многочисленный
obtempĕro, 1	- следовать, повиноваться
ocŭlus, i, m	- глаз
<u>oppidum, i, n</u>	- город, укрепление
<u>parvus, a, um</u>	- маленький
<u>popŭlus, i, m</u>	- народ
recreo, 1	- укреплять, воссоздавать
<u>respondeo, 2</u>	- отвечать
rogo, 1	- просить, спрашивать
robuster, stra, strum	- крепкий, сильный
studiosus, a, um	- старательный, знающий
tego, 3	- покрывать, защищать

1. Bis dat, qui cito dat - скорый дар вдвойне ценен.

2. Extrēm̄is malis extrĕma remedia - против крайних мер нужны крайние меры.

3. Et cetĕra - и так далее, часто пишется сокращенно: et cet., е. с.

4. Nos praetium ob stultitiam - это возмездие /я несу/ за свою глупость.

5. Non sum, qualis eram - уже не тот, каким я был.

6. Stultum facit fortŭna, quem vult perdĕre - судьба делает глупым того, кого хочет погубить.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

анимизм, капилляр, комментарий, кок, кредит, кредо, диверсант, диверсия, Флавий, Флавия /римские имена/, исторический, окулист, мизерный, рекреация, корреспондент, прерогатива, протекция, протекже, детектор, детектив.

б) в английском языке:

animate - живой, animation - живость, capillary - капиллярный, comment - замечание, commentary - комментарий, credence - вера, diverse - разный, fluvial - речной, Gallic - галльский, historic - исторический, ludicrous - жалкий, medical - врачебный, медицинский, miserable - жалкий, multiplication - увеличение, умножение, ocular - глазной, populace - население, popular - народный, recreation - отдых, восстановление, respondent - корреспондент, prerogative - прерогатива, robust - крепкий, studiosus - прилежный, старательный, protect - охранять, покровительствовать, defect - отступать, нарушать долг, protection - защита, охрана.

в) в немецком языке:

kapillar, - капиллярный, волосной, kommentieren - объяснять, Kredit, m - кредит, Diversion, f - , диверсия, miserabel - жалкий, несчастный, multipel - множественный, Multiplikation, f - умножение, Okulist, m - глазной врач, populär - популярный, korrespondieren - вести переписку, Prägogativ, n - прерогатива, исключительное право, Studiosus, m - студент, Protektion, f - протекция.

г) во французском языке:

animation, f - оживление, belliqueux - воинственный, commentaire, m - пояснение, credit, m - кредит, долг, dense - плотный, густой, divers - различный, dulcifer - подслащивать, féroce - хищный, дикий, fluvial - речной, médical - медицинский, membre, m - часть тела, misérable - несчастный, жалкий, multiplier - умножать, obtempérer - подчиняться, oculaire - глазной, populaire - народный, responsabilité, f - ответственность, corespondance, f - соответствие, корреспонденция, переписка, robuste - крепкий, сильный, récreatif - доставляющий отдых, récreation, f - развлечение, prérogative - прерогатива, studieux - усидчивый, старательный, protéger - покровительствовать, защищать.

8. Исходя из характеристики значения термина, определите этот термин:

а/. Система фантастических представлений о наличии у человека, животного, растений и предметов независимого начала - души. Эти представления являются характерной чертой первобытных религий и мифологии.

б/ Разъяснительные примечания к тексту или сопроводительные соображения и критические замечания по поводу чего-либо.

в/ Предоставление в долг товаров или денег.

г/ Покровительство, поддержка, оказываемые влиятельным лицом в устройстве чьих-либо дел.



Ducunt volentem fata, nolentem trahunt

## Занятие 10

### FUTŪRUM 1 (PRIMUM) INDICATĪVI ACTĪVI ET PASSĪVI. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ EO, FERŌ

Non, si male nunc, et olim sic erit

Если плохо сейчас, не всегда так будет

(Горацій)

Futŭrum 1 indicatĭvi (будущее первое) соответствует русско-му будущему времени как несовершенного, так и совершенного вида и образуется при помощи согласного суффикса «b» у глаголов 1-2-го спряжений и гласных суффиксов -a/ē - у глаголов 3-4-го спряжений ( -a- в 1-ом лице, -ē- в остальных лицах), и соответствующих личных окончаний действительного или страдательного залогов.

Образец спряжения:

Глаголы 1-2-го спряжений:

	actĭvi		passĭvi	
Sing.				
1 л.	ornā-b-o	delē-b-o	ornā-b-or	delē-b-or
2 л.	ornā-bi-s	delē-bi-s	ornā-bē-ris	delē-bē-ris
3 л.	ornā-bi-t	delē-bi-t	ornā-bi-tur	delē-bi-tur
Plur.				
1 л.	ornā-bi-mus	delē-bi-mus	ornā-bi-mur	delē-bi-mur
2 л.	ornā-bi-tis	delē-bi-tis	ornā-bi-mini	delē-bi-mini
3 л.	ornā-bu-nt	delē-bu-nt	ornā-bu-ntur	delē-bu-ntur

Глаголы 3-го спряжения:

	activi		passivi	
Sing.				
1 л.	mitt-a-m	capi-a-m	mitt-a-r	capi-a-r
2 л.	mitt-e-s	capi-e-s	mitt-ē-ris	capi-ē-ris
3 л.	mitt-e-t	capi-e-t	mitt-ē-tur	capi-ē-tur
Plur.				
1 л.	mitt-ē-mus	capi-ē-mus	mitt-ē-mur	capi-ē-mur
2 л.	mitt-ē-tis	capi-ē-tis	mitt-ē-mini	capi-ē-mini
3 л.	mitt-e-nt	capi-e-nt	mitt-e-ntur	capi-e-ntur



Глаголы 4-го спряжения  
и неправильные глаголы esse, posse:

Sing.					
1 л.	audi-a-m	audi-a-r	ero	potēro	
2 л.	audi-e-s	audi-ē-ris	eris	potēris	
3 л.	audi-e-t	audi-ē-tur	erit	potērit	
Plur.					
1 л.	audi-ē-mus	audi-ē-mur	erīmus	poterīmus	
2 л.	audi-ē-tis	audi-ē-mini	eritis	poteritis	
3 л.	audi-e-nt	audi-e-ntur	erunt	potērunt	

Обратите внимание на то, что у глаголов 3-го спряжения отсутствует конечный гласный основы, а у глаголов 1-2-го спряжений между суффиксом -b и личным окончанием, (кроме 1 лица), появляются соединительные гласные *i* (*ē, u*), которые ведут себя также, как при спряжении глаголов 3-го а спряжения в Praesens indicatīvi activi или passīvi:

lego, legis, legit, legimus, legitis, legunt, legor, legēris, legitur, legimur, legimini, leguntur.

Спряжение глаголов eo, ire - идти и fero, ferre - нести в настоящем и будущем временах:

	Praesens indic. act. et pass.			Futūrum 1 indic. act. et pass.		
Sing.						
1 л.	eo	fero	feror	ibo	fer-a-m	fer-a-r
2 л.	is	fers	ferris	ibis	fer-e-s	fer-ē-ris
3 л.	it	fert	fertur	ibit	fer-e-t	fer-ē-tur
Plur.						
1 л.	imus	ferimus	ferimur	ibimus	fer-ē-mus	fer-ē-mur
2 л.	itis	fertis	ferimini	ibitis	fer-ē-tis	fer-ē-mini
3 л.	eunt	ferunt	feruntur	ibunt	fer-e-nt	fer-e-ntur

Упражнения

1. Проспрягайте следующие глаголы во всех временных формах индикта (Praesens, imperfectum, futūrum 1 indicatīvi activi et passīvi): sto,1; litigo,1; respondeo,2; gero,3; facio,3; dormio,4.

2. Заполните таблицу данными ниже глаголами, подчеркните основу, суффикс, окончание каждого глагола.



Личная форма	Лицо, число	Спр.	Исх. слов. форма
habes	2 лицо sing. praes. indic. actīvi	II	habeo, habēre

## Перечень глаголов:

amābis, legebāris, dicar, dicimīni, legemīni, mones, mittis, habēbas, sentiunt, duces, ducēris, ducēris, monemīni, fugiam.

## 3. Переведите текст, сделайте полный грамматический разбор предложений:

Nuper (недавно) dum (когда) condiscipūli mei Marcus et Alexander mecum erant, patruo meo «Quantopere (как, до какой степени) me delectābit, - inquam, - «locum visitāre, ubi (где) oppidum Romanōrum quondam (некогда) stabat». Et Alexander: «Monstrāte nobis, - inquit, - «ruinas castelli Romanōrum». Tum patruus meus: «Longa est via,» - inquit, - «sed aliquando (когда-нибудь) monstrābo. Cras (завтра) ad locum, ubi proelium erat cum Romānis, veniēmus. Veniētis nobiscum, Marce et Alexander?» - «Nobis pergrātum erit, si (если) nobis sepulchra Britannōrum et Romanōrum monstrābitis», - respondēbant mei condiscipūli. Sed patruus meus: «Festina lente», - dicit - «nullae (никакие) sunt ibi reliquiae sepulchrōrum et viri docti de loco proelio disputant». Dum (тогда) amita mea hoc rogat: «Quotā horā (в каком часу) in viam vos dabitis et quotā horā cenāre poteritis? Prandium vobiscum portāte et crustūla curābo». Inter viam (в пути) patruus meus multa (много) nobis de bello Romanōrum cum Britannis narrābat. Primo saeculo ante Christum natum (до рождения Христа, до н. э.) Gajus Julius (Гай Юлий Цезарь) in Galliā bellābat et copias suas in Britanniam gerēbat et ad locum idoneum stabat. Quod (так как) Romāni de navigiis se praecipitāre timēbant, aquilifer: «Ad aquilam vos congregāte, - clamat, - «nisi (если не) ignāvi estis! Ego certe (несомненно) officium meum faciam». Et cum aquila undis se dabat. Tunc universi Romāni ad aquiliferum se congregābant et cum Britannis in undis pugnābant. Ante vespērum Britanni fugiēbant. Nunquam antea (никогда прежде) copiae Romānae in terrā Britannōrum stabant.

## 4. Переведите рассказ-шутку и охарактеризуйте глаголы:

Facetiae.

Uxor (жена) cum marīto litigat.

Marītus: Eheu! (Ах!). Quam (сколько) pulchra puella olim (когда-то) eras. Nunc (теперь) foeda anus es!

Uxor: Quam bonus olim eras! Hodie (сегодня) ebrius es!

Marītus: Sed cras (завтра) ego ebrius non ero, a tu cras.....

5. Переведите текст, составьте на его основе диалог:

IN SCHOLĀ NOSTRĀ

Magister ad puēros et puellas: «Hodie tabūlam spectabitis. De terris et oppidis vobis narrābo. Quid (что) in tabulā vidētis?» «Europae terras vidēmus» - discipūli respondent. «Erasne in Germaniā, Marce?» «In Germaniā non eram, sed Hungariam visitābam, ubi lacum (озеро) magnum et pulchrum vidēbam. Patruus meus oppida Germaniae visitāre vult, cum e Germaniā veniet, de oppidis et incolis ejus mihi narrābit». «At (и) ego», - Alexander dicit, - «anno proximo (в следующем году) Petropólin cum amīcis visitābo et ex eo oppido epistūlas vobis mittam». Magister gratiam agit discipūlis et narrat de patriā suā, Varsoviā.



Sua cuique sunt vitia

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

anus, i, f

aquila, ae, f

aquilifer, eri, m

Britannus, i, m

castellum, i, n

ceno, 1

congrēgo, 1

crustulum, i, n

dispūto, 1

ebrius, a, um

facetiae, ārum, pl. t.

festino, 1

foedus, a, um

fugio, 3

gero, 3

idoneus, a, um

- старуха

- орел, здесь: знамя

- знаменосец

- британец

- крепость

- обедать

- собирать, соединять

- пирог, пирожок

- спорить, обсуждать

- пьяный

- тонкие шутки, остроты

- торопиться, спешить

- страшный, безобразный

- бежать

- нести

- удобный

<u>ignāvus</u> , a, um	- трусливый
<u>litigo</u> .1	- ссориться
<u>maritus</u> , i, m	- муж, супруг
<u>navigium</u> , i, n	- судно, корабль
<u>officium</u> , i, n	- долг, обязанность
<u>pergrātus</u> , a, um	- очень приятный
<u>prandium</u> , i, n	- завтрак, обед
<u>proelium</u> , i, n	- сражение
<u>Romānus</u> , a, um	- римский
<u>relinquo</u> .3	- оставлять, покидать
<u>ruina</u> , ae, f	- руины
<u>saecūlum</u> , i, n	- век, столетие
<u>sepulchrum</u> , i, n	- могила
<u>sto</u> .1	- стоять
<u>sup̄ero</u> .1	- покорять, преодолевать, превосходить
<u>unda</u> , ae, f	- волна
<u>universus</u> , a, um	- весь, всеобщий, все вместе

1. *Carpent tua roma nepotes* - пожнут твои плоды потомки /Вергилий/.  
 2. *Cras, cras, semper cras, sic evadit aetas* - завтра, завтра, всегда завтра, так проходит жизнь (т. е. не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня).

3. *Inter arma tacent musae* - среди орудий музы молчат.

4. *Qui seminat mala, metet mala* - кто посеет зло, тот и пожнет зло (что посеешь, то и пожнешь).

5. *Sic transit gloria mundi* - так погибает слава мира!

6. *Tempus consilium dabit* - время даст совет.

7. *Ut salutas, ita salutaberis* - как ты приветствуешь, так и тебя будут приветствовать (т. е. как аукнешься, так и откликнутся).

8. *Verum amicum pecunia ne parabis* - настоящего друга не купишь.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

Британия, диспут, федерация, жест, официант, реликвия, руины, станция, университет.

б) в английском языке:

aquiline - орлиный, British - британский, castle - замок, dispute - спорить, facetious - шутливый, gesture - жест, litigate - судиться с к.-л., office - служба, контора, official - чиновник, officious - назойливый, угодливый, marital - супружеский, Roman - римский (римлянин), ruin - гибель, развалины, station - место, остановка, sepulchral - могильный, superior - высший, превосходный, university - университет, universal - всеобщий.

в немецком языке:

Brite, m - британец, britisch - британский, Disput, m - спор, диспут, Disputation, f - обмен мнений, disputieren - спорить, föderieren - составлять союз, Föderation, f - федерация, Föderierte, m - союзник, Geste, f - жест, gesticulieren - жестикулировать, Offizier, m - офицер, offiziell - официальный, romanisch - романский, Römer, m - римлянин, Ruin, m - разорение, гибель, Ruine, f - развалины, руины, ruinieren - разорять, разрушать, Reliquie, f - реликвия, Station, f - станция, стоянка, universal, - универсальный, всеобщий, Universum, n - вселенная, Universität, f - университет.

г/ во французском языке:

aquilin - орлиный, britannique - британский, condisciple, m - соученик, dispute, f - спор, ссора, disputer - спорить, facétie, f - шутка, fugitif, m - беглец, refuge, m - убежище, gesticulation, f - жестикуляция, gérer - управлять, geste, m - движение, жест, gestion, f - управление, руководство, litige, m - тяжба, спор, naviguer - плыть, office - должность, служба, officier, m - офицер, должностное лицо, officieux - услужливый, roman - романский, relique, f - мощи, реликвия, святыня, ruine, f - развалины, руины, sépulcral - могильный, sépulcre - склеп, гробница, station, f - станция, supériorité, f - превосходство, univers, m - мир, вселенная, universalité, f - всеобщность.

## Занятие 11

### 3-е СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (СОГЛАСНЫЙ ТИП)

Labor omnia vincit

Труд все побеждает

К 3-му склонению относятся существительные всех трех родов, оканчивающиеся в gen. sing. на -is. Слова 3-го склонения делятся на 3 группы: согласного, гласного и смешанного типа.

К 3-му согласному склонению относятся слова с согласной основой. Основа в именительном падеже у этих слов не совпадает с основой родительного падежа, который оканчивается на - is. Отбросив это окончание мы получаем чистую основу данного слова, например:

homo, homīnis - (осн: homīn), m - человек,  
 lex, legis - (осн.: leg), f - закон, nomen, nomīnis (осн.:  
 nomīn), n - имя, название.

Окончания существительных 3-го склонения в nominatīvus singularis самые разнообразные: -or, -os, -as, -us, -io, -en, -o, -x и другие. Слова 3-го склонения необходимо запоминать в именительном и родительном падежах.

#### Образец склонения:

	Sing.			Plur.		
	m	f	n	m	f	n
N.	homo	lex	tempus	homīnes	leges	tempōra
G.	homīnis	legis	tempōris	homīnum	legum	tempōrum
D.	homīni	legi	tempōri	homīnibus	legibus	temporibus
Acc.	homīnem	legem	tempus	homīnes	leges	tempōra
Abl.	homine	lege	tempōre	homīnibus	legibus	temporibus
Voc.	homo	lex	tempus	homīnes	leges	tempōra

#### Упражнения

1. Просклоняйте: is labor molestus - этот тяжкий труд, id carmen pulchrum - это красивое стихотворение, ea civitas nova - это новое государство.

2. Замените в следующем словосочетании существительное orātor, ōris, m существительным oratio, iōnis, f. Согласуйте с ним определения: orator bonus, clarus, malus, stultus, noster.

3. Переведите следующие тексты; охарактеризуйте слова 3-го склонения:

#### DE MILITĪBUS ET DUCĪBUS ROMANŌRUM

Milītes et duces Romanŏrum bellicōsi erant. Milītum et ducum audacia et disciplīna Romāni cunctos popūlos superābant. Magnus amor patriae erat in militibus et in ducibus Romānis. Praeclārae victoriae et praeclāra praemia ornābant milites et duces. Multŏrum populŏrum victōres erant milites et duces Romāni. Milītes aut equītes, aut pedites in proeliis pugnābant. Pedites pila et gladios, scuta et galeas habēbant; equitibus gladii et parva scuta erant, Duces copiārum initio (вначале) erant reges, deinde (затем) consules, postea imperatōres. Lictōres erant comites ducum.

## DE CORNĪCE ET URNĀ FABŪLA

Cornix rep̄erit urnam. In urnā erat aqua. Cornix appropinquat urnae, sed aquae erat non multum (не много), et urna erat profunda. Cornix urnam evertēre et aquam effundēre tentat, nec (= et non) potest. Tum legit arēnam et in urnam demittit. Sic aquam levat callida cornix et bibit.

## DE LUPO ET CAPRĀ FABŪLA

Lupus capram, quae (которая) in alto saxo stabat, videt et: «Huc сюда), - inquit, - descende, quaero, in campum et laetam herbam; saxum et loca herbis privāta (места, лишённые травы) relinque!» Sed capra jam fraudem sentit et: «Non mihi placet, - inquit, - voluptātem salūti praerōnēre» (предпочитать удовольствие безопасности). Recte (правильно) dicitur in proverbio: «periculōsum est (опасно) ovi lupo credēre».

## DE RANIS ET CICONIĀ FABŪLA

Multae ranae in silvā regem a deis orābant. Tum (тогда) in silvam, ubi ranae erant, pro rege stipes magnus cum fragōre devolat. Sed stipitem regem ranae non timēbant, nam (ибо, ведь) stipes ligneus et inanimus ranas non terrēbat. Tum regem novum a deis orant. Nunc pro rege ciconia prop̄erat et multas ranas devorat. Postea (после) apud ranas stultas ciconia in magno honōre erat.

4. Переведите на латинский язык и запомните следующий диалог:

## О летней жизни

*Александр:* Где ты живешь в летнее время, Марк?

*Марк:* В летнее время я живу в загородном доме с моими дядей и тетей. Я люблю свой загородный дом.

*Александр:* Кто посещает вас в вашем загородном доме?

*Марк:* Нас посещают мои друзья, они часто (саере) живут недалеко от берега.

*Александр:* Какие развлечения нравятся (placent) вам?

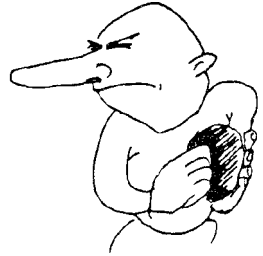
*Марк:* Мы любим гулять в лесу, плавать, грести, слушать рассказы о древних жителях нашей родины.

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

aestivus, a, um	- летний
amor, ōris, m	- любовь
appropinquo, 1	- приближаться (к ч-л. dat.)
arēna, ae, f	- песок
bibo, 3	- пить

callidus, a, um  
capra, ae, f  
carmen, carminis, n  
cicōnia, ae, f  
civitas, tātis, f  
comes, itis, m  
consul, lis, m  
cornix, icis, f  
corpus, corpōris, n  
cunctus, a, um  
demitto, 3  
descendo, 3  
devōlo, 1  
devōro, 1  
disciplīna, ae, f  
dux, ducis, m  
effundo, 3  
egues, equitis, m  
everto, 3  
fragor, ōris, m  
fraus, fraudis, f  
galea, ae, f  
gladius, i, m  
homo, hominis, m  
honor, honoris, m  
imperātor, ōris, m  
inanimus, a, um  
iter, itinēris, n  
laetus, a, um  
lex, legis, f  
levo, 1  
lignus, a, um  
miles, militis, m  
mos, moris, m  
nomen, nominis, n  
oratio, oratiōnis, f  
orātor, oratōris, m  
oro, 1  
ovis, ovis, f  
pes, pedis, m  
pedes, peditis, m  
periculōsus, a, um  
pilum, i, n  
praecīlarus, a, um

- хитрый
- коза
- песня, стихотворение
- аист
- государство
- спутник
- консул
- ворона
- тело, туловище
- весь
- опускать
- спускаться
- слетать
- пожирать
- дисциплина, порядок
- вождь, предводитель
- выливать
- всадник
- опрокидывать
- шум
- обман
- шлем
- меч
- человек
- почет, слава
- император, полководец
- бездушный
- путь
- обильный
- закон
- поднимать
- деревянный
- воин
- нрав, обычай
- имя, название
- речь
- оратор
- просить
- овца
- нога
- пехотинец
- опасный
- копье
- славный





praemium, i, n	- награда
praepōno, 3	- предпочитать
privātus, a, um	- частный, личный
profundus, a, um	- глубокий
proverbium, i, n	- пословица
rana, ae, f	- лягушка
reperio, 3	- находить
ratio, ratiōnis, f	- разум
rex, regis, m	- царь
salus, salutis, f	- безопасность, спасение, благополучие
saxum, i, n	- скала
scutum, i, n	- щит
stipes, stipitis, m	- чурбан, бревно
stultus, a, um	- глупый
tento, 1	- стараться
tempus, ōris, n	- время
terreo, 2	- пугать
urna, ae, f	- сосуд, горшок
viātor, ōris, m	- путник
victor, ōris, m	- победитель
voluptas, tātis, f	- удовольствие

1. Consuetūdo est altĕra natūra - привычка - вторая природа.
2. Cum grano salis - с крупицей соли, язвительно, с оговорками.
3. Dura lex, sed lex - суров закон, но закон; закон есть закон.
4. O tempora, o mores - о времена, о нравы! (Цицерон).
5. Qualis vita et mors ita - какова жизнь, такова и смерть / сравни с русск.: жил грешно и умер смешно/.
6. Repetitio est mater studiōrum - повторение - мать учения.
7. Salus popūli suprĕma lex - благополучие народа - высший закон.
8. Ubi mel, ibi fel - где мед, там яд; т. е. нет розы без шипов.

6. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

арена, шарманка, цитадель, консул, дисциплина, гладиатор, гонор, император, легальный, милиция, мораль (моральный), оратор, педаль, премия, приватизация, рацион, реликт, репертуар, регалии, салют, темп, террор, урна, Виктор.

б) в английском языке:

amorous - влюбленный, arena - арена, bib - пьянствовать, consul - консул, discipline - дисциплина, gladiator - гладиатор, honour - честь, logarithy - почетный, legal - законный, level - уровень, высота, moral - моральный, nomenclature - номенклатура, preposition - предлог, private - частный (личный), profound - глубокий, proverb - пословица, salute - приветст-

вие (приветствовать), super - превосходный, tentative - пробный (экспериментальный, предварительный), terrible - страшный, victorious - победоносный, victory - победа.

в) в немецком языке:

Arena, f - арена, Konsul, m - консул, Disziplin, f - дисциплина, порядок, Gladiator, m - гладиатор, Gladiole, f - гладиолус, Honorar, n - гонорар (вознаграждение), Imperator, m - повелитель (полководец), Legitimation, f - удостоверение личности, legitim - законный, Miliz, f - милиция, molestieren - надоедать, Oratorium, n - орастория, Pedal, n - педаль, Prämie, f - награда (премия), Präposition, f - предлог, privat - частный, Reliquie, f - реликвия, Repertoire, m - репертуар, Regel, f - правило, Salut, m - салют, terrorisieren - терроризировать. Terror, m - террор, Terrorist, m - террорист.

г) во французском языке:

amour, m - любовь, arène, f - арена, consul, m - консул, discipline, f - дисциплина, légal - законный, militaire - военный, moral - моральный, orateur, m - оратор, préposition, f - предлог, privé - частный, profond - глубокий, proverbe, m - пословица, salut, m - спасение, избавление, terrible - ужасный, страшный, victoire, f - победа, victorieux - победоносный.

7 а) Дайте научное определение следующим терминам и терминологическим сочетаниям:

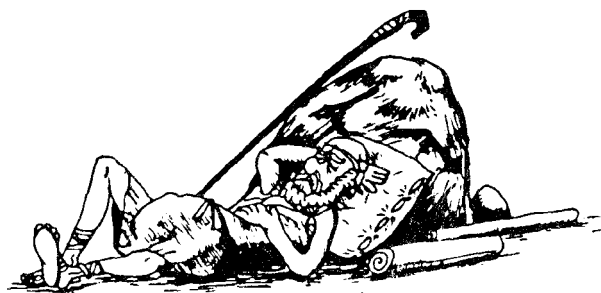
приватизация, реликт, царские регалии, террористический акт, политика милитаризма.

б) Исходя из характеристики терминологического сочетания и значения термина, определите этот термин или сочетание:

1. Информация о товарах и различных видах услуг с целью оповещения потребителей и создания спроса на них.

2. Совокупность произведений, исполняемых в театре, на концертной эстраде и т. д.

3. Сильно укрепленное сооружение внутри крепостной ограды, приспособленное для самостоятельной обороны; твердыня, оплот.



Aliquando bonus dormitat Homērus

ГЛАСНЫЙ И СМЕШАННЫЙ ТИПЫ  
3-го СКЛОНЕНИЯ

Párturiunt montés, nascetur ridículus mus  
Гора родила мышь

(Гораций)

К 3-му гласному склонению относятся существительные среднего рода с основой на -i, имеющие в nominat. sing. окончания -e, -ar, -al, например: mare, maris, n (осн.: mari - море); animal, animalis (осн.: animal) -n - животное; exemplar, exemplāris, n (осн.: exemplār) - пример, образец.

Особенностью склонения существительных этого типа является гласный основы -i, который проявляется в genitīvus plurālis, ablatīvus singularis, а также nominatīvus и accusatīvus plurālis.

К 3-му смешанному склонению относятся существительные преимущественно мужского и женского рода (исключение: os, ossis, n - кость - среднего рода). Этот тип склонения легко определить по внешним признакам: это слова либо равносложные, т. е. имеющие одинаковое количество слогов в nominatīvus sing. и genitīvus (civis, civis, m, f - гражданин, гражданка; vulpes, vulpis, f - лиса), либо слова с основой на два и более согласных (pars, partis, f - часть; ars, artis, f - искусство; mons, montis, m - гора).

Образец склонения

	Гласный тип		Смешанный тип			
	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
N. Voc.	mare	maria	pars	partes	civis	cives
G.	maris	marium	partis	partium	civis	civium
D.	mari	maribus	parti	partibus	civi	civibus
Acc.	mare	maria	partem	partes	civem	cives
Abl.	mari	maribus	parte	partibus	cive	civibus

Обратите внимание на исключения:

1. Существительные mater, matris, f - мать, pater, patris, m - отец, frater, fratris, m - брат, juvenis, juvenis, m - молодой человек, юноша (f - девушка), parentes, pl. - родители, склоняются по 3 склонению согласного типа.

2. Равносложные названия рек (Tibēris, Tibēris, m - Тибр) и городов (Nearōlis, Nearōlis, f - Неаполь), а также некоторые слова, например, purpis, purpis, f - карма, turris, turris, f - башня склоняются по 3 склонению гласного типа с архаическим окончанием в асс. sing. -im).

3. Существительное vis (основа vi) - сила, bos (основа bov) - бык, Juppiter (основа Jov) - Юпитер имеют ряд особенностей:

#### Образец склонения

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
N. Voc.	turris	turres	vis	vires	bos	boves
G.	turris	turrium	-	virium	bovis	bovum
D.	turri	turribus	-	viribus	bovi	bovibus
Acc.	turrim	turres	vim	vires	bovem	boves
Abl.	turri	turribus	vi	viribus	bove	bovibus
N. Juppiter, Gen. Jovis, Dat. Jovi, Acc. Jovem, Abl. Jove.						

#### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания: ea pars magna; id exemplar bonum; is civis honestus.

2. Замените существительное via, ae, f - путь, дорога синонимом iter, itinēris, n. Согласуйте с ним определения: ea via longa, ignōta, nocturna, periculōsa.

3. Определите падеж, число, склонение и формы ном. и gen. sing. от следующих существительных в косвенных падежах: regem, regum, legem, marium, civis, partis, duces, navium, nomina, temporibus, artes, vestibus.

Ответ оформите в виде таблицы:

Сущ. в косв. падеже	Падеж, число	Род	Скл. и его тип	Nomin. sing.	Gen. sing.
homīnem	acc. sing.	m	3 согл.	homo	hominis

4. Тексты.

#### DE CIVE ROMĀNO ET DE MULIÈRE ROMĀNĀ

Clarum et honestum erat nomen civis Romāni. Initio (вначале) nomina civium Romanōrum habebant patricii, postea et plebei. Cives magna habebant jura (publica et privāta), ut (как) jus suffragii, jus honōrum, alia. Officia civium erant militia (военные) et tribūtum. Cives Romāni clari erant gravi-

tāte morum, pietāte deōrum et parentum et senum, amōre patriae, cives Romānae praeterea (кроме торо) modestiā et pudicitiā. Civi Romāno erat vestis: toga (тора) et tunica (туника), civi Romānae: stola (стола) et tunica. Tegimen pedum et viris et mulieribus erant calcei et soleae. Tegimen capitis viri saepe non habēbant. Ornamentum viri habēbant in digito anulūm.

### FABŪLAE DE VULPE ET GRUE FABŪLA

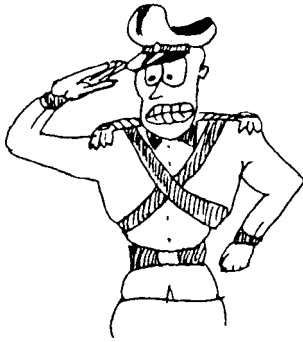
Vulpes callida gruem ad cenam invitat. Sed hospiti cibum et potionem (питье) in patina propōnit. Grus frustra (напрасно) diu (долго) laborat et irata discēdit. Postea vulpem ad cenam invitat. Callidae vulpi pultem coctam in angustā lagēnā propōnit. Vulpes cibum frustra captat, sed grus longo rostro totam pultem devorat et hospitem fame torquet.

### DE VIRO CUPIDO

Habebat vir quidam (какой-то) gallinam, quae (которая) cotidie (ежедневно) ovum aureum pariebat. Homo cupidus contentus non erat iis ovis, quae cotidie accipiebat, et: «Certe (определенно), - inquit, - magna ova intra (внутри) ventrem gallinae est: occidam illam et omne (все) aurum habebō». Necat igitur gallinam, sed nihil invenit; itaque neque aurum, neque ova, neque gallinam habet. Recte igitur proverbium: avārus semper eget; atque illud: rarus fortunā suā contentus».



Sumuntur a conversibus mores



Mulier quaedam (какая-то) post naufragium in insulā servabātur. En (и вот) navis insulae appropinquat, navis praefectus in terram descendit, muliēri appropinquat et: «Auxilio tibi venimus, - inquit. - Festina! Festina! Celeriter (быстро) mecum navem ascende!» Cui (ему) mulier: «In nave viros multos video! Navem ascendere debeo? Hac veste ornata (так одетая)? Capillis incomptis? Malo in insula manere et hic (здесь) mori (умереть)!»

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

accipio, 3	- получать, принимать
<u>angustus, a, um</u>	- узкий, тесный
<u>animal, animālis, n</u>	- животное
anulus, i, um	- кольцо
<u>ars, artis, f</u>	- искусство
ascendo, 3	- входить, подыматься на что-либо
aureus, a, um	- золотой
<u>avarus, a, um</u>	- жадный
calceus, i, m	- башмак
canis, is, f	- собака
capillus, i, i	- волос
capto, 1	- хватать, ловить
<u>caput, capitis, n</u>	- голова, столица
cena, ae, f	- обед
<u>civis, civis, m</u>	- гражданин
coctus, a, um	- вареный
contentus, a, um	- довольствующийся, удовлетворенный
<u>cupidus, i, m</u>	- алчный, скупой
<u>digitus, i, m</u>	- палец
discēdo, 3	- уходить
egeo, 2	- нуждаться
<u>exemplar, aris, n</u>	- пример, образец
fames, famis, f	- голод
<u>finis, finis, m</u>	- конец, предел
<u>fons, fontis, m</u>	- источник
grus, gruis, f	- журавль
<u>hospes, hospitis, m</u>	- гость

<u>impetrus, a, um</u>	- неирригационный
<u>invito, l</u>	- приглашать
<u>iratus, a, um</u>	- разгневанный
<u>ius, iuris, n</u>	- право
<u>lagena, ae, f</u>	- кувшин
<u>mare, maris, n</u>	- море
<u>mater, matris, f</u>	- мать
<u>modestia, ae, f</u>	- скромность
<u>mulier, mulieris, f</u>	- женщина
<u>neco, l</u>	- убивать
<u>navis, navis, f</u>	- корабль
<u>naufragium, i, n</u>	- кораблекрушение
<u>ornamentum, i, n</u>	- украшение
<u>ornatus, a, um</u>	- украшенный
<u>ovum, i, n</u>	- яйцо
<u>os, ossis, n</u>	- кость
<u>parens, ntis, m</u>	- родитель, pl. - родители
<u>pars, partis, f</u>	- часть, сторона
<u>pietas, tatis, f</u>	- благочестие, милосердие
<u>pons, pontis, m</u>	- мост
<u>propono, 3</u>	- предлагать
<u>publicus, a, um</u>	- общественный
<u>prudicitia, ae, f</u>	- стыдливость
<u>puls, pultis, f</u>	- каша
<u>rarus, a, um</u>	- редкий
<u>rostrum, i, n</u>	- клюв
<u>senex, senis, m</u>	- старик
<u>suffragium, i, n</u>	- голос (в народном собрании)
<u>tegimen, iminis, n</u>	- покрывало, одежда, обувь, головной убор
<u>torqueo, 2</u>	- заворачивать, обертывать, мучить, терзать
<u>torris, is, f</u>	- башня
<u>urbs, urbis, f</u>	- город
<u>venter, ventris, m</u>	- живот, брюхо
<u>vestis, vestis, f</u>	- одежда
<u>vulpis, vulpis, m, f</u>	- лисица

1. Et fabula partem veri habet - и в басне есть доля правды.

2. Ex auribus cognoscitur asinus - по ушам узнаешь осла.

3. Finis coronat opus - конец - делу венец.

4. Hostium munera non munera - дары врагов не дары.

5. Non est fumus absque igne - нет дыма без огня

6. Ovem lupo committère - доверить овцу волку.  
 7. Quod licet Jovi non licet bovi - что позволено Юпитеру, не позволено быку.  
 8. Una hirundo ver non facit - одна ласточка весны не делает.  
 9. Vim vi repellère licet - силу следует отражать силой.

6. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а/ в русском языке:

анималист (анимизм), артист, каникулы, капитал, капиталист, экземпляр, финиш, фонтан, гравитация, юрист, маринист, мораль, навигация, орнамент, партия, понтон, префект, пропозиция, паритет, сеньор, тюрма, урбанизация (урбанистический), травести.

б/ в английском языке:

animal - животное, art - искусство, ascend - подниматься, capital - столица, captive - пленник, content - довольный, cupidity - алчность, digit - палец, exemplar - образец, finish - кончать, irate - разгневанный, invitation - приглашение, just - справедливый, marine - морской, modest - скромный, ornament - украшение, parents - родители, part - часть, доля, piety - благочестие, ponton - мост, sir - сэр, господин, urbanity - вежливость;

в/ в немецком языке:

animalisch - животный, Artist, m - артист, Kapitale, f - столица, Finish, n - финиш, Hospital, n - госпиталь, marin - морской, Ornament, n - орнамент, Partei, f - партия, Pietät, f - почтение, Rarität, f - редкость, urban - вежливый, светский;

г/ во французском языке:

animal, m - животное, art, m - искусство, capitale, f - столица, exemple, m - пример, образец, fontaine, f - источник, родник, hospitalité, f - гостеприимство, juste - справедливый, justice, f - справедливость, marée, f - морской прилив и отлив, marin - морской, modeste - скромный, os, m - кость, part, f - часть, доля, pont, m - мост, parent, m - родственник, rare - редкий, urbanité, f - вежливость, учтивость, veste, f - куртка.

7. а) Дайте научное определение следующим терминам и терминологическим сочетаниям: ростральные колонны, урбанизация, художник-маринист, анималист, навигация, паритет.

б) Исходя из характеристики терминологического сочетания и значения термина, определите этот термин или сочетание:

1. Период времени, когда по климатическим условиям возможно судоходство.

2. Стальное сооружение в виде бочки, применяемое для подъема судов.



3. Перерыв в занятиях в учебных заведениях или перерыв в работе парламента.

4. Политическая организация, выражающая интересы какого-либо класса или социального слоя и руководящая его политической деятельностью.

### Занятие 13

## ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 3-го СКЛОНЕНИЯ

*Ad impossibilia nemo tenētur*

Никто не принуждается к невозможному

К третьему склонению относятся прилагательные трех групп:

1. Прилагательные одного окончания, имеющие для всех родов одинаковые окончания: мудрый, ая, ое - *sapiens* (gen. *sapiētis*) счастливый, ая, ое - *felix* (gen. *feliċis*).

2. Прилагательные двух окончаний, имеющие в мужском и женском роде одинаковые окончания -*is*, в среднем -*e*

сильный, ая - *fortis*

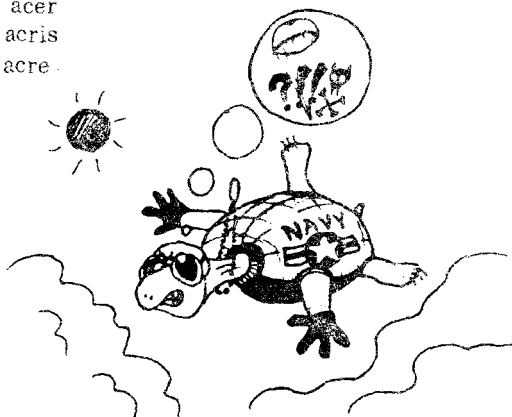
сильное - *forte*

3. Прилагательные трех окончаний, имеющие разные окончания для каждого рода: -*er* для мужского, -*is* для женского, для среднего:

острый - *acer*

острая - *acris*

острое - *acre*



Прилагательные третьего склонения склоняются по образцу третьего гласного склонения.

Образец склонения:

	Sing.			Plur.		
	m,	f	n	m, f		n
N.	felix,	felix,	felix	felices		felia
G.		felices				felicium
D.		felici				felicibus
	m,f		n			
Acc.	felicem		felix	felices		felia
Abl.		felici				felicibus

	Sing.			Plur.		
	m,f		n	m,f		n
N.	fortis		forte	fortes		fortia
G.		fortis				fortium
D.		forti				fortibus
Acc.	fortem		forte	fortes		fortia
Abl.		forti				fortibus

	Sing.			Plur.		
	m	f	n	m,f		n
N.	acer	acris	acre	acres		acria
G.		acris				acrium
D.		acri				acribus
	m,f		n			
Acc.	acrem		acre	acres		acria
Abl.		acri				acribus

Ряд прилагательных одного окончания: dives, divitis - богатый, pauper, pauperis - бедный, princeps, principis - первый, главный, particeps, participis - причастный, vetus, veteris - старый, - склоняются по согласному типу.

### Упражнения

1. Просклоняйте словосочетания:

тот старый лев, наше трудное время, всякий счастливый гражданин.

2. Образуйте формы abl. sing. и gen. plur. от прилагательных:

brevis, vetus, atrox, dives, niger, utilis, purus, acer, rusticus, felix.

3. Из приведенных ниже слов составьте сочетания существительных с прилагательными.

Существительные: mare, miles, senex, rus, mos, animal, pars, os.

Прилагательные: utilis, ingens, vetus, atrox, pauper, purus, felix, fortis.

Тексты.

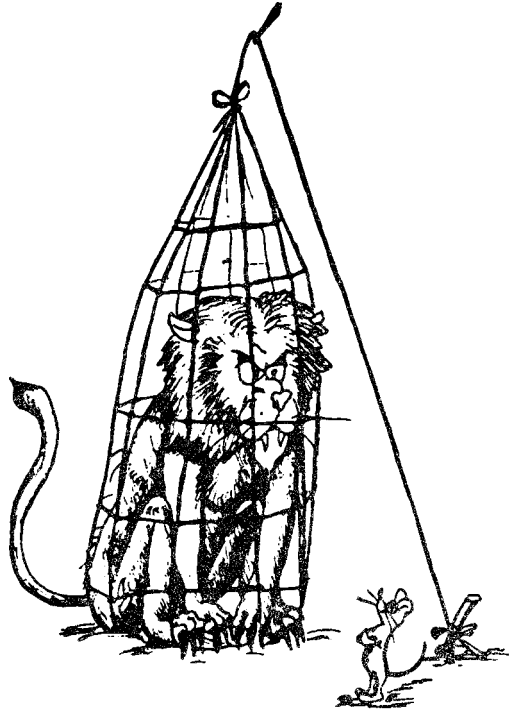
### DE POPŪLO ROMĀNO AUDĀCI ET FORTI

Popŭlus Romānus audax et fortis erat. Milītes Romanōrum forti et constanti animo clari erant, duces audāces et prudentes erant. Etiam amor patriae ingens erat in Romānis. Non solum (не только) viri Romāni, sed etiam (но также) muliēres Romānae audāces et fortes erant. Itaque (таким образом) bella et proelia erant saepe atrocia et crudelia, sed (но) Romāni victōres erant ingentium copiārum hostium. Post bella et certamina atrocia et crudelia ingens praeda erat praemium audacibus victoribus. Non semper Romāni audāces, fortes, felīces erant. Discordia et divitiae et luxūria erant causa morum mollium et levium, magnōrum malōrum et excidii libertātis popŭli Romāni.

### FABŪLAE ET FACETIAE.

De leōne et muribus fabŭla

Leo magnus dormiēbat in silvā umbrosā. Prope (поблизости) mures parvi ludēbant. Incaute (неосторожно) unus e muribus nasum leōnis tangit. Leo irātus murem corripit. Tum mus orat leōnem: «da mihi veniam, o magne leo! Gratus tibi ero.» Leo respondet: «Miser mus, tu leōni gratus eris? Sed ignosco tibi et dimitto te: nam (ибо, ведь) leōnes sunt generōsi. Fuge!» Mus fugit. Paulo post (немного позднее) leo incidit in laqueos; fremēbat maxime (очень, сильно). Cito (быстро) mus accūrit. Acūtis dentibus laqueōrum nodos rodit et laqueos solvit. Sic parvus mus magnum leōnem servat.



Serva me, servābo te

## Эпиграмма Марциала

Tháis habét nigrós, niveós Laecánia déntes:  
Quáe ratió(e)st? Emptós // háec habet, illa suós.

Примечания:

- 1) соедините: nigros dentes; niveos dentes;
- 2) quae ratio est - в чем дело? что за причина?
- 3) haec - эта, т. е. Laecania (Лекания); illa - та, т. е. первая, (Thais - Таис).

5. Переведите на русский язык следующий диалог:

De vitā rusticā et urbānā colloquium

*Alexander:* Pater tuus laudat vitam rusticam. Tu quoque, Marce, laudas vitam rusticam? Cur laudātis?

*Marcus:* Laudāmus jucundum aërem, jucundos agros et hortos vicōrum, puram aquam fontium et fluminum. Nuper tu laudābas vitam urbānam. Sententiam tuam non mutas?

*Alexander:* Laudābam urbem et nunc laudo. Sententiam meam non mutābo. In urbe sunt plurimae scholae; spectāmus pulchra et utilia aedificia, varia spectacula jucunda, pulchras vias. Semper ego laudābo vitam urbānam, tu laudābis vitam rusticam.

*Marcus:* Nuper (недавно) tu et parentes tui invitabātis nos in urbem, nos autem (также) invitabāmus in vicum vos. Brevi tempōre visitabimus vos et parentes vestros, visitābis me et patrem meum. Amīci nostri quoque (также) nos visitābunt. Tum comparābimus commoda vitae urbium et vicōrum.

6. Переведите и запомните следующие вопросы и ответы на них:

*Alexander:* Tu laudas vitam rusticam?

*Marcus:* Ego et pater meus laudāmus vitam rusticam. At tu laudas vitam urbānam?

*Alexander:* Laudābam et semper (всегда) laudābo vitam urbānam. Cur laudas vitam rusticam?

*Marcus:* Amo aërem jucundum, agros pulchros, aquam puram. Cur non amas hortos, fontes et flumen?

*Alexander:* Amo scholam meam, aedificia urbāna et spectacula varia. Rogo te ad me venire.

*Marcus:* Et ego invito te et tuos parentes ad me in rus.

7. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

accūro, 3	- подбегать
<u>acer, acris, acre</u>	- острый
acūtus, a, um	- острый
aedificium, i n	- здание

<u>aër, aëris, m</u>	- воздух
<u>animus, i, m</u>	- дух, душа
<u>atrox, atrōcis</u>	- суровый, жестокий
<u>audax, audācis</u>	- смелый, храбрый
<u>brevis, e</u>	- короткий
<u>celer, celēris, celēre</u>	- быстрый
<u>colloquium, i, n</u>	- разговор, собеседование
<u>commōdum, i, n</u>	- польза, удобство, выгода
<u>compāro, 1</u>	- сравнивать
<u>constans, ntis</u>	- постоянный, твердый
<u>corripio, 3</u>	- схватывать
<u>crudēlis, e</u>	- жестокий
<u>dens, dentis, m</u>	- зуб
<u>difficilis, e</u>	- трудный
<u>dimitto, 3</u>	- отпускать
<u>discordia, ae, f</u>	- несогласие, распря
<u>dives, divitis</u>	- богатый
<u>emptus, a, um</u>	- купленный
<u>excidium, i, n</u>	- гибель
<u>facilis, e</u>	- легкий
<u>felix, licis</u>	- счастливый
<u>fortis, e</u>	- храбрый
<u>fremo, 3</u>	- рычать
<u>gratus, a, um</u>	- благодарный
<u>gravis, e</u>	- тяжелый, трудный
<u>hostis, hostis, m</u>	- враг
<u>ignosco, 3</u>	- прощать к-л.
<u>incido, 3</u>	- попадать
<u>ingens, ntis</u>	- огромный, необычайный
<u>initium, i, n</u>	- начало
<u>jucundus, a, um</u>	- приятный
<u>leo, leōnis, m</u>	- лев
<u>levis, e</u>	легкий
<u>libertas, tātis, f</u>	свобода
<u>luxuria, ae, f</u>	- роскошь
<u>malum, i, n</u>	- зло, беда
<u>mollis, e</u>	- мягкий
<u>mus, muris, m</u>	- мышь, мышонок
<u>nasus, i, m</u>	- нос
<u>niger, gra, grum</u>	- черный
<u>niveus, a, um</u>	- белый, белоснежный
<u>nodus, i, m</u>	- узел, петля

<u>omnis, e</u>	- весь, всякий
<u>oro, 1</u>	- просить
<u>particeps, participis</u>	- участвующий, причастный
<u>pauper, pauperis</u>	- бедный
<u>plurimus, a, um</u>	- многочисленный
<u>praeda, ae, f</u>	- добыча
<u>princeps, principis</u>	- первый, главный
<u>prudens, ntis</u>	- благоразумный
<u>purus, a, um</u>	- чистый
<u>rodo, 3</u>	- грызть, перегрызть
<u>rus, ruris, n</u>	- деревня
<u>rusticus, a, um</u>	- деревенский
<u>tango, 3</u>	- трогать, касаться
<u>servo, 1</u>	- спасать, сохранять
<u>solvo, 3</u>	- развязывать
<u>spectaculum, i, n</u>	- спектакль, зрелище
<u>utilis, e</u>	- полезный
<u>umbrōsus, a, um</u>	- тенистый
<u>velox, velocis</u>	- быстрый
<u>vetus, veteris</u>	- старый
<u>vicus, i, m</u>	- деревня, село

1. Fames artium magistra - голод - учитель ремесел.
2. Fortes fortūna adjuvat - храбрым судьба помогает (Теренций).
3. Nomen est - omen - имя - предзнаменование, знак (Плавт).
4. Omne ignōtum pro magnifico - все неизвестное кажется величествен-

ным.

5. Omne initium difficīle est - всякое начало трудно (ср. лиха беда на-  
чало).
6. Omnia mea mecum porto - все свое ношу с собой (Биант).
7. Omnia praeclāra rara - все прекрасное редко (Цицерон).
8. Qualis rex, talis grex - каков царь, таково стадо.
9. Qualis dominus, tales servi - каков хозяин, таковы рабы.
10. Vita brevis est, ars longa - жизнь коротка, искусство вечно (Гиппо-  
крат).

Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

акселерация, аэрофлот, реанимация, аббревиатура, коллоквиум, кон-  
станта, дантист, гравитация, пауперизация, принц, сервант, спектакль,  
утиль, велосипед, ветеран.

б) в английском языке:

acid - кислый, acrid - язвительный, abbreviate - сокращать, accelerate - ускорять, compare - сравнивать, acute - острый, aerial - воздушный, atrocious - жестокий, ужасный, audacious - смелый, дерзкий, difficult - трудный, difficulty - трудность, discord - разногласие, felicity - счастье, felicitate - поздравление, fluent - гладкий, текучий, fort - форт, grateful - благодарный, gratitude - благодарность, influence - влияние, labour - труд, работа, lion - лев, liberty - свобода, participant - участник, poor - бедный, poverty - бедность, prince - принц, principle - принцип, prudence - благоразумие, осторожность, odent - грызун, rustic - сельский, деревенский, serve - служить, servant - слуга, service - служба, solve - решать, spectacle - спектакль, зрелище, umbrella - зонтик, veteran - ветеран, utility - польза, velocity - скорость, venial - прощительный, tact - такт.

в) в немецком языке:

Aeroplan, m - аэроплан, Akzeleration, f - ускорение, Komparativ, m - сравнительная степень, konstant - постоянный, Dantist, m - дантист, Influenze, f - жидкость, Gravität, f - важность, laborieren - работать, Luxus, m - роскошь, Pauper, m - нищий, Prinz, m - принц, Prinzip, n - принцип, Takt, m - такт, Veteran, m - ветеран.

г) во французском языке:

acide - кислый, âcre - острый, едкий, язвительный, Aérodrome, m - аэродром, animation - оживление, célérité, f - быстрота, accélération, f - ускорение, colloque, m - собеседование, comparable - сравнимый, constance, f - постоянство, dent, f - зуб, difficilé - трудный, difficulté, f - трудность, influence, f - влияние, fort - сильный, крепкий, effort, m - усилие, force, f - сила, gratitude, f - признательность, благодарность, hostile - враждебный, lion, m - лев, liberté, f - свобода, luxe, m - пышность, роскошь, mal, m - зло, вред, participe, m - причастие, pauvreté, f - бедность, prince - принц, tact, m - такт, service, m - служба, spectacle, m - спектакль, utile - полезный, vitesse, f - скорость, veniel - прощительный, vétérán, m - ветеран, vicinal - проселочный.



Milvo volanti unguis resecāre

**ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА:  
PERFECTUM INDICATĪVI ACTĪVI,  
PLUSQUAMPERFECTUM  
INDICATĪVI ACTĪVI, FUTŪRUM 2 (secundum)  
INDICATĪVI ACTĪVI**

Vēni, vīdi, vīci

Пришел, увидел, победил

В систему перфекта входят времена, выражающие законченное действие: *perfectum* - действие, законченное к настоящему моменту; *plusquamperfectum* - действие, совершившееся раньше другого, относящегося к прошлому; *futūrum 2* - действие, которое будет закончено к какому-то моменту в будущем.

Времена системы перфекта действительного залога образуются от основы перфекта. Чтобы найти основу перфекта, нужно от второй основной формы глагола отбросить окончание - i, например: *ornāv-i*, *mis-i*.

*Perfectum indicatīvi actīvi* образуется путем прибавления к основе перфекта личных окончаний: -ī, -isti, -it, -imus, -istis, -ērunt, или *ēre*.

На русский язык перфект переводится прошедшим временем совершенного вида:

*ornāvi* - я украсил(а),

*misisti* - ты послал(а).

*Plusquamperfectum indicatīvi actīvi* образуется от основы перфекта с помощью суффикса -ēra- и личных окончаний действительного залога: -m, -s, -t, -mus, -tis, -nt. На русский язык *plusquamperfectum indicatīvi actīvi* переводятся прошедшим временем совершенного вида с добавлением слов «прежде», «раньше», «сначала»: *ornāveram* - я сначала украсил(а) (предполагается другое, более позднее действие), *misistis* - ты прежде послал(а) и т. д.

*Futūrum 2 (secundum) indicatīvi actīvi* образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса -ēri- (в 1 л. ед. ч. -er-)



и личных окончаний действительного залога. На русский язык это время переводится будущим временем с добавлением слов «прежде», «раньше», «сначала»: ornavēro- я сначала украшу (предполагается другое будущее время, которое произойдет позднее, выраженное футурумом 1); misēris - ты прежде пошлешь и т. д.

Таблица спряжения:

Perfectum indicatīvi actīvi:

Sing.					
1 л.	ornāvī	delevī	misi	cēpi	audīvī
2 л.	ornavisti	delevisti	misisti	cepisti	audivisti
3 л.	ornāvit	delevit	misit	cēpit	audivit
Plur.					
1 л.	ornavimus	delevimus	misimus	cepimus	audivimus
2 л.	ornavistis	delevistis	misistis	cepistis	audivistis
3 л.	ornaverunt (ēre)	(deleverunt (ēre))	miserunt (ēre)	ceperunt (ēre)	audiverunt (ēre)

Plusquamperfectum indicatīvi actīvi:

Sing.					
1 л.	ornāveram	delevēram	miseram	ceperam	audiveram
2 л.	ornaveras	deleveras	miseras	ceperas	audiveras
3 л.	ornaverat	deleverat	miserat	ceperat	audiverat
Plur.					
1 л.	ornaverāmus	deleverāmus	miserāmus	ceperāmus	audiverāmus
2 л.	ornaverātis	deleverātis	miserātis	ceperātis	audiverātis
3 л.	ornaverant	deleverant	miserant	ceperant	audiverant

Futūrum 2 (secundum) indicatīvi actīvi:

Sing.					
1 л.	ornāverō	delevēro	miserō	ceperō	audiverō
2 л.	ornaveris	deleveris	miseris	ceperis	audiveris
3 л.	ornaverit	deleverit	miserit	ceperit	audiverit
Plur.					
1 л.	ornaverimus	deleverimus	miserimus	ceperimus	audiverimus
2 л.	ornaveritis	deleveritis	miseritis	ceperitis	audiveritis
3 л.	ornaverint	deleverint	miserint	ceperint	audiverint

Образец спряжения глагола «быть»:  
sum, fui, esse

	Perfect. ind. act.	Plusquam. ind. act.	Fut. 2 ind. act.
Sing. 1 л.	fui	fuēram	fuēro
2 л.	fuisti	fuēras	fuēris
3 л.	fuit	fuērat	fuērit
Plur. 1 л.	fuimus	fuerāmus	fuerīmus
2 л.	fuistis	fuerātis	fueritis
3 л.	fuērunt (ēre)	fuērant	fuērint

Упражнения

1. Проспрягайте во всех временах системы перфекта действительного залога: scribo, 3; bello, 1; intellēgo, 3; finio, 4; facio, 3; respondeo, 2.

2. Сделайте морфологический разбор приведенных ниже глаголов и заполните таблицу:

Глагол	Лицо, число	Время	Исход. слов. форма
misit	3 sing	Perf. ind. act.	mitto, misi, missum, 3

tetigērunt, servavisti, servavēro; mutabīmus, oppugnabātis, terruerāmus; stabat; dic; fuērit; prodest, aberitis.

3. Определите время глаголов и дайте их перевод:  
rogābo, accusavīmus, potuērant, monuēram, laboraverāmus.

4. Тексты.

DE INVASIŌNE GALLŌRUM  
(О НАПАДЕНИИ ФРАНЦУЗОВ)

Olim (некогда), Napoleo (Наполеон), imperātor Gallōrum, plurimas gentes Eurōpae contra (против) Russiam armāvit, quia (т. к.) patriam nostram superāre optavērat. Ingentes copiae hostium in fines Russiae intravērunt. Hostes oppugnābant et expugnāre tentābant multas urbes. Nos fortīter (храбро) pugnāvīmus, et hostes fortīter pugnāvērunt. Sed constantia et sapientia ducum Russiae et fortitudine magna militū nostrōrum Gallos fugavīmus et patriam servavīmus. Etiam (также) Parisienses milites nostros, victōres, in urbe suā spectavērunt, nam (ведь) in Lutetiam, Parisiōrum caput (столица парижцев Лютеция) regiōnis hostium, milites nostri intravērunt. Sic servavērunt et semper servābunt Russiam fortes milites nostri et sapientes duces, si (если) hostes contra patriam nostram bellāre tentavērunt.

## FABŪLAE ET FACETIAE

a) De asino et equo fabula.

Asinus onustus (отягощенный) gravi onere equum rogavit: «Partem oneris mei porta!». Sed equus proces repudiavit et auxilium recusavit. Paulo post asinus, quia (т. к.) nimium onus et labor (груз и чрезмерный труд) fatigaverat, animam efflavit. Tum dominus non solum (не только) oneribus domini, sed etiam pelle asini equum oneravit. Propterea (поэтому, т. о.) equus sero (поздно) stultitiam suam intellexit et inquit: «Recusavi partem oneris portare et comitem meum parte oneris levare; nunc (теперь) omnia onera cum pelle comitis mei porto.

b) Consilium bonum.

Alexander, Philippi, regis Macedonum, filius, benevolentiam populi donis sibi conciliare studebat. Quod ubi (когда это) Philippus animadvertit, eum his verbis vituperavit: «Num ii tibi fideles erunt, quos (которых) pecunia tibi conciliaveris? Amor non auro comparatur, sed virtutibus!».

5. Переведите следующие диалоги:

### COLLOQUIUM DE STUDIIS ET LUDIS

a) *Alexander*: Quem librum nunc legis, mi amice?

*Marcus*: Lego historiam patriam. Hunc librum magister noster nobis in schola legit et narrat.

*Alexander*: Bene (хорошо) agis. Discipuli boni semper legunt et parant ea, quae (то, что) a magistro narrantur.

*Marcus*: Quid (что) tu agebas?

*Alexander*: Librum bonum legēbam et pensa parābam. At tu quid ages?

*Marcus*: Ego ludam pilā. Magister noster nobiscum ludet. Tu non ludes?

*Alexander*: Ego quoque (также) ludam tecum, sed primum (но сначала) pensa bene (хорошо) paravero.

b) Colloquium de epistula patris.

*Alexander*: Quid legisti, amice?



"Nisi Alexander essem,  
Diogenes esse vellem"

*Marcus:* Lēgi epistūlam, quam (которое) pater misērat. Scripsit de valetudine et labōre suo. Ego statim (тогда) ei epistūlam meam scribam. Quid tu legisti?

*Alexander:* Lēgi libros, quos (которые) parentes misērant. Cum (когда) libros eos legēro tibi, dabo. Leges eos cum voluptāte magnā. Cum legēris, redde.

## 6. Выучите подчеркнутые слова и крылатые выражения:

<u>animadverto</u> , 1	- замечать, обращать внимание
<u>armo</u> , 1	- вооружать
<u>asinus</u> , i, m	- осел
<u>bello</u> , 1	- воевать
<u>compāro</u> , 1	- сравнивать
<u>concilio</u> , 1	- приобретать
<u>constantia</u> , ae, f	- постоянство
<u>curro</u> , 3	- бежать
<u>custos, tōdis</u> , m	- сторож, страж
<u>dominus</u> , i, m	- господин, хозяин
<u>donum</u> , i, n	- дар, подарок
<u>dolor, dolōris</u> , m	- боль, скорбь
<u>dulcis</u> , e	- сладкий, приятный
<u>efflāvo</u> , 1	- скончаться
<u>expugno</u> , 1	- завоевывать
<u>fatigo</u> , 1	- утомлять, изнурять
<u>fidēlis</u> , e	- верный, надежный
<u>finio</u> , 4	- оканчивать, заканчивать
<u>fortitūdo, ĩnis</u> , f	- храбрость, мужество
<u>frater, tris</u> , m	- брат
<u>fugo</u> , 1	- обращать в бегство
<u>Gallus</u> , i, m	- галл, француз
<u>gens, gentis</u> , f	- народ, племя
<u>genus, genēris</u> , n	- род, происхождение, вид
<u>ignis, ignis</u> , m	- огонь
<u>intro</u> , 1	- вступать, входить, проникать
<u>judex, iudicis</u> , m	- судья
<u>laus, laudis</u> , f	- слава, похвала
<u>levo</u> , 1	- облегчать, освобождать от ч.-л.
<u>onēro</u> , 1	- нагружать
<u>onus, ěris</u> , n	- груз, тяжесть
<u>opto</u> , 1	- хотеть
<u>oppugno</u> , 1	- осаждать
<u>pellis</u> , is, f	- шкура
<u>pensum</u> , i, n	- урок
<u>plebs, plebis</u> , f	- простой народ

prex, precis, f	- мольба, просьба
recūso, l	- отказывать
<u>regio, iōnis, f</u>	- страна
repudio, l	- отвергать
Russia, ae, f	- Россия
<u>sapiens, ntis</u>	- мудрый
studium, i, n	- занятие
tristis, e	- печальный
<u>ultimus, a, um</u>	- последний
<u>veritas, tātis, f</u>	- правда, истина
vicinus, a, um	- соседний
<u>virtus, virtūtis, f</u>	- доблесть, мужество, достоинство
vitupĕro, l	- порицать, портить

1. Amīcus (mihī) Plato, sed magis amīca veritas - Платон мне друг, но истина дороже.

2. Dixi et animam levāvi - сказал и душу облегчил.

3. Inter caecos luscus rex - среди слепых царь одноглазый (т. е. на безрыбье и рак рыба).

4. Is fecit, cui prodest - тот сделал, кому это выгодно.

5. Nemo iudex in propriā causā - никто не судья в своем собственном деле.

6. Nulla calamitas sola - одна беда не беда.

7. Paupertas non est vitium - бедность не порок.

8. Taurum tollit, qui vitulum sustulĕrit - тот быка украдет, кто стащил теленка.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

дегенерат, генератор, арматура, курс, доминировать, джентльмен, генерал, интеллигент, плебс, регион, студия, инвалид, ультиматум.

б) в английском языке:

arm - оружие, compare - сравнивать, custodian - страж, dolorous - печальный, gentle - знатный, gentleman - джентльмен, igneous - огненный, invalid - больной, invasion - вторжение, judicial - судебный, laud - хвала, onerous - обременительный, repudiate - отречься, отвергать, region - область, сфера, Russian - русский, sapience - мудрость, sapient - мудрый, study - занятие, ultimate - последний, окончательный, veritable - настоящий, истинный, vicinity - соседство, virtue - добродетель.

в) в немецком языке:

Armatur, f - арматура, вооружение, Komparativ, m - сравнительная степень, Komparation, f - сравнение, Konstanz, f - постоянство, Kursiv, f - курсив, dominieren - господствовать, Finish, n - финиш, Genre, n - вид,

Gentleman, m - джентльмен, General, m - генерал, Invasion, f - вторжение, нашествие, Pensum, n - урок, задание, Region, f - сфера, область, Russe, m - русский, trist - печальный, Ultimatum, n - ультиматум, Invalide, m - инвалид, Verifikation, f - сличение, удостоверение.

г) во французском языке:

армер - вооружать, belliqueux - воинственный, comparer - сравнивать, conciliant, (e) - примирительный, constance, f - постоянство, course, f - игра, бег, ход, прогулка, cursif - беглый, dolent - жалобный, dominateur - господствующий, domination, f - господство, donner - давать, вручать, dulcifier - подслащивать, fatigue, f - усталость, fidele - верный, finir - кончаться, fraternel - братский, fugitif, -m - беглец, ignition, f - горение, invasion, f - набег, region, f - район, область, repudier - отвергать, Russe, m, f - русский, studieux - усидчивый, усердный, studio, m - студия, triste - печальный, ultime - последний, ultimatum, m - ультиматум, vérité, f - правда, истина, vicinal - проселочный.

## Занятие 15

### 4-е и 5-е СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Nulla dies sine lineā

Ни дня без строчки

К 4-му склонению относятся существительные мужского рода в *nominativus sing.* на *-us* и среднего рода на *-u*, имеющие в *gen. sing.* окончание *-us*, например: *fructus, fructus, m* - плод, *cornu, cornus, n* - рог. Основа этих существительных оканчивается на *-u*.

#### Образец склонения

	Sing.		Plur.	
N., V.	fructus	cornu	fructus	cornua
G.	fructus	cornus	fructuum	cornuorum
D.	fructui	cornui(u)	fructibus	cornibus
Acc.	fructum	cornu	fructus	cornua
Abl.	fructu	cornu	fructibus	cornibus

Исключением являются существительные *domus, us, f* - дом (часто склоняется по 2-му склонению) и *manus, us, f*, которые являются словами женского рода.

К 5-му склонению относятся существительные женского рода с основой на -e-, оканчивающиеся в nom. sing. на -es, gen. sing. -ei: res, rei, f - дело, вещь, обстоятельство; fides, fidei, f - вера; spes, ei, f - надежда.

#### Образец склонения

	Sing.		Plur.	
N., V.	res	dies	res	dies
G.	rei	diei	rerum	diērum
D.	rei	diei	rebus	diebus
Acc.	rem	diem	res	dies
Abl.	re	die	rebus	diebus

К особенностям 5-го склонения относится слово *dies*, которое может быть и женского рода (данный конкретный день) и мужского (в значении неопределенный день, время). Слова 5-го склонения часто не имеют множественного числа (*fides*, *ei*, *f*). Слово *res* в сочетаниях с некоторыми прилагательными получает новое значение: *res publica* (общественное дело, республика, каждый компонент склоняется по своему склонению, во втором значении сочетание пишется слитно: *respublica*, *reipublicae* и т. д.), *res secundae* - счастье, *res adversae* - несчастье, *res gestae* - подвиги, *scriptor rerum* - историк.

#### Упражнения

1. Просклоняйте в *sing. et plur.*: *spes magna*; *exercitus clarus*; *dies bonus*; *respublica*; *cornu parvum*.

2. Составьте рассказ о лете, используя приведенные ниже и другие слова: *aestas*, *vicus*, *dies*, *jucundus*, *ludus*, *sermo*, *fructus*, *ambulatio*, *calidus*, *plenus*, *ripa*, *fluvius*, *ludo*, *arbor*, *vacca*, *taurus*.

3. Определите род, число, падеж, склонение приведенных ниже существительных, назовите их полную словарную форму: *adventum*, *rerum*, *sonus*, *exercitibus*, *usu*, *spei*, *fide*, *cornibus*, *sensuum*, *domu* (*domo*).

4. Тексты.

## DE DOMO ROMĀNA

Romanōrum divitum domus magnae erant. In domibus paup̄erum conclavia erant parva et angusta. Temporibus imperatōrum erat magna copia domuum pulchrarum. Nonnullas domos amplae porticus ornābant. Domus Romānae fenestras parvas et januas pulchras habēbant.

E vestibulo janua ducēbat in ostium, ex ostio in atrium. Pars tecti in atrio aperta erat. In medio atrio Romāno erat impluvium, ubi (где) aqua de tecto confluēbat. Atrium ornābant simulacra deōrum et imagines majōrum. Post atrium erat tabulīnum, post tabulīnum hortus.

## DE REPUBLĪCA ROMĀNA

Respublica Romāna initio (вначале) parva erat. Multi hostes reipublicae Romānae erant, sed in acie superabāntur. Paucae aliae (немногие другие) reipublicae pares erant reipublicae Romānae. Nam (ведь) viri egregii reipublicam cum fide (с верностью) administrābant. Romāni magnum usum in re militāri habēbant, in omnibus rebus strenui erant, in rebus adversis pleni erant spei bonae, in rebus secundis non superbi. Itaque (т. о.) temporibus Augusti populus Romānus omnes fere (почти) gentes et republicas orbis terrarum (вселенной) in sua potestāte habēbat.

## FABŪLAE ET FACETIAE.

De fele et muribus fabūla

Mures aliquando (однажды) inter se deliberābant de praesidio contra (против) felem: «Nos ab ejus astutiā tuti erīmus, si ad ejus caudam tintinnabulum alligaverimus. Ita nobis in postērum (в будущем) non nocēbit, nam adventus ejus sono tintinnabuli indicabitur. Qui (кто) audax inter nos est, is feli appropinquābit et tintinnabulum alligabit. Placēbat omnibus egregium consilium, invento suo mures gaudēbant, sed feli appropinquāre omnes recusavērunt.



## DE PUĒRO MENDĀCI

Puer, custos ovium, saepe (часто) per jocum (в шутку) clamābat magnā voce: «Auxilium mihi date! Lupus

adest!». Vicini auxilio veniēbant, sed lupum non vidēbant, et puer eos irridēbat. Aliquando (однажды) lupi re verā in oves irruērunt, et puer, ut antea (как прежде), clamāvit: «Lupi adsunt! Auxilium mihi date!». Sed nemo (но никто) puero mendāci credidit neque (и никто) ei auxilium dedit, et lupi multas oves arripuērunt.



Taurus et musca.

In cornu tauri sedēbat parva musca. «Si tibi gravis sum», - inquit, - «statim avolābo». Taurus respondet: «Ubi es? Nihil sentio».

5. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>acies</u> , ei, f	- войско, строй
<u>administro</u> , 1	- руководить, управлять
<u>adventus</u> , us, m	- прибытие, приход
aestas, aestātis, f	- лето, жара
alligo, 1	- привязывать
ambulatio, iōnis, f	- прогулка
amplus, a, um	- обширный, широкий, просторный
apertus, a, um	- открытый
arripio, 3	- хватать, уносить, похищать
astutia, ae, f	- хитрость
<u>atrium</u> , i, n	- зал
avolo, 1	- улетать
<u>calidus</u> , a, um	- жаркий, теплый, горячий
cauda, ae, f	- хвост
conclāve, is, n	- комната
confluo, 3	- течь, стекать
<u>cornu</u> , us, n	- рог
delibero, 1	- совещаться, судить
<u>dies</u> , ei, m(f)	- день, срок
<u>domus</u> , us, f	- дом
egregius, a, um	- отличный, выдающийся
<u>exercitus</u> , us, m	- войско
<u>feles</u> , felis, f	- кошка
fenestra, ae, f	- окно
<u>fides</u> , ei, f	- верность
<u>fructus</u> , us, m	- плод, фрукт
<u>imāgo</u> , imaginis, f	- изображение
impluvium, i, n	- бассейн
<u>indico</u> , 1	- указывать
inventum, i, n	- изобретение, выдумка
irrideo, 2	- смеяться
irruo, 3	- нападать
<u>juvēnis</u> , is, m	- юноша
majōres, um(pl.)	- предки
<u>manus</u> , us, f	- рука, отряд

<u>medius, a, um</u>	- средний
mendax, dācis	- лживый
<u>militāris, e</u>	- военный
musca, ae, f	- муха
noceo, 2	- вредить
nonnūlus, a, um	- некоторый
<u>orbis, is, m</u>	- круг
ostium, i, n	- вход
plenus, a, um	- полный
placeo, 2	- нравиться
<u>potestas, tātis, f</u>	- власть, возможность
recūso, 1	- отказываться
<u>res, rei, f</u>	- дело, вещь
ripa, ae, f	- берег
secundus, a, um	- второй, следующий, благоприятный
<u>sedeo, 2</u>	- сидеть
<u>sensus, us, m</u>	- чувство
simulacrium, i, n	- статуя, образ, изображение
sonus, us, m	- звук, звон
<u>spes, ei, f</u>	- надежда
strepus, a, um	- энергичный
<u>superbus, a, um</u>	- гордый, надменный
tabulīnum, i, n	- кабинет, терраса, архив
<u>taurus, i, m</u>	- бык
tectum, i, n	- крыша
tintinnabŭlum, i, n	- колокольчик
<u>tutus, a, um</u>	- безопасный
<u>usus, us, m</u>	- опыт, польза
<u>verus, a, um</u>	- истинный, настоящий
<u>vestibŭlum, i, n</u>	- преддверие

1. Amīcus certus in re incertā cernitur - верный друг познается в беде.
2. Félix, qui potuit rerum cognoscere causas - счастлив, кто мог познать причины вещей (Вергилий).
3. Héu, quam difficil(e) ést crimén non próděre vultu - о, как трудно скрыть содеянное выражением лица (т. е. на воре и шапка горит).
4. Manus manum lavat - рука руку моет.
5. Nihil agenti dies est longa - ничего не делающему день долг (скучен день до вечера, коли делать нечего).
6. Nihil est in intellectu, quod non prius fuérít in sensu - нет ничего в сознании, чего бы не было раньше в ощущениях.

7. Per risum multum potēris cognoscēre stultum - по частому смеху ты сможешь узнать глупца (т. е. смех без причины признак дурачины).

8. Pro domo sua - о себе.

9. Status quo - «положение, в котором»; существующее положение; также употребляется в значении: «прежнее положение» (status quo ante).

6. Определите, от каких латинских слов произошли заимствования:

а) в русском языке:

администрация, амплитуда, корнет, имажинизм, манускрипт, мануфактура, маникюр, милитаризм, пленум, секунда, сессия, Таврия, вестибюль, протекция.

б) в английском языке

advent - приход, administer - управлять, ample - обильный, обширный, confluence - слияние, cornet - корнет, domestic - домашний, exercise - упражнение, deliberate - обсуждать, feline - кошачий, fidelity - верность, image - образ, indicate - указывать, invent - изобретать, juvenile - юноша, manual - ручной, mendacious - лживый, military - военный, orbit - орбита, plenary - полный, sensitive - чувствительный, superb - великолепный, прекрасный, usual - обыкновенный, обычный.

в) в немецком языке:

Administration, f - администрация, управление, administrieren - управлять, Amplitude, f - амплитуда, ширина, exerzieren - обучать, упражнять, Fenster, n - окно, imaginär - воображаемый, Imagination, f - воображение, Indikation, f - признак, Inventar, n - инвентарь, Major, m - майор, Manufaktur, f - мануфактура, Plenum, n - пленум, sekundär - вторичный, второстепенный, Session, f - сессия, заседание, sensibel - чувствительный, впечатлительный, sonor - звучный, звонкий, Protektion, f - протекция, Usus, m - обычай, употребление, Vestibül, n - передняя, вестибюль.

г) во французском языке:

administrateur, m - управляющий, advenir - приходить, ample - просторный, широкий, astuce, f - коварство, лукавство, cornet, m - рожок, корнет, délibérant - совещательный, exercer - упражнять, тренировать, fidélité, f - верность, image, f - изображение, картина, indication, f - указание, inventaire, m - инвентарь, описание, manuel - ручной, manufacture - фабрика, médiéval - средневековый, orbite, f - орбита, supérieur - верхний, высший, vestibule, m - вестибюль, vérité, f - правда, истина.

7. Определите одним словом следующие процессы:

1. Управлять формально, бюрократически, посредством приказов, командования и т. д.

2. Период заседаний, работы представительных органов, суда, научных учреждений и т. д.

## СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ

Ris(u) inépto res inéptior nŭlla (e)st.

Нет ничего глупее глупого смеха.

(Катулл)

В латинском языке, как и в других языках, три степени сравнения прилагательных:

положительная - gradus positīvus  
сравнительная - gradus comparatīvus  
превосходная - gradus superlatīvus.

В положительной степени прилагательные различаются по типу склонения - прилагательные 1-2-го склонений (altus, a, um) и 3-го склонения (brevis, e).

Сравнительная степень образуется присоединением к основе прилагательного суффикса -ior для мужского и женского рода, -ius- для среднего рода, например: altus, a, um - altior (m, f), altius (n); brevis, e - brevior (m, f), brevius (n).

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по 3 склонению согласного типа с окончанием в gen. sing. -iōris для всех родов:

	Sing.		Plur.	
	m, f	n	m, f	n
N., V.	brevior	brevius	breviōres	breviōra
G.		breviōris		breviōrum
D.		breviōri		brevioribus
Acc.	breviōrem	brevius	breviōres	breviōra
Abl.		breviōre		brevioribus

Пре́восходная степень прилагательных образуется прибавлением к основе форманта -issimus, a, um; altissimus, a, um; brevissimus, a, um.

Прилагательные в превосходной степени склоняются по 1-2 склонениям в зависимости от рода. Обратите внимание на некоторые исключения:

1) Прилагательные на -er образуют превосходную степень

на -errimus, a, um; ruber, bra, brum (красный) - ruberrimus, a, um; acer, cris, cre- acerrimus, a, um.

2) Несколько прилагательных на *ilis* (*facilis*, e - легкий, *difficilis*, e - трудный, *similis*, e - похожий, *dissimilis*, e - непохожий, *gracilis*, e - тонкий, изящный, *humilis*, e - низкий) - образуют превосходную степень на -illimus, a, um: *facillimus*, a, um; *dissimillimus*, a, um.

3) У некоторых прилагательных степени сравнения образуются от разных, т. е. супплетивных основ:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
хороший - <i>bonus</i> , a, um	<i>melior</i> , ius	<i>optimus</i> , a, um
плохой - <i>malus</i> , a, um	<i>pejor</i> , jus	<i>pessimus</i> , a, um
большой - <i>magnus</i> , a, um	<i>major</i> , jus	<i>maximus</i> , a, um
маленький - <i>parvus</i> , a, um	<i>minor</i> , minus	<i>minimus</i> , a, um
многий - <i>multus</i> , a, um	<i>plures</i> , <i>plura</i>	<i>plurimi</i> , ae, a

Запомните следующие особенности употребления падежей при степенях сравнения в латинском языке:

1. Объект сравнения при сравнительной степени ставится в *ablativus* (*ablativus comparationis*) например: *aurum gravius est argento* - (abl.) - золото тяжелее серебра; можно также сказать: *aurum gravius est, quam argentum*, но *ablativus comparationis* встречается чаще).

2. При превосходной степени объект сравнения ставится в *genetivus plur.* без предлога (*genetivus partitivus*), например: *Homerus poetarum optimus* - Гомер - самый лучший из (среди) поэтов.

**Наречия** образуются от прилагательных 1-2 склонений прибавлением к основе суффикса -e или реже -o: *malus* - male (плохо), *tener* (*era*, *erum*) - tenere - нежно; от прилагательных 3-го склонения - суффикса -iter: *brevis* (e) - breviter (коротко).

**Сравнительная степень наречия** образуется так же, как сравнительная степень прилагательного в среднем роде (на -ius), например: *altius* - выше, *brevius* - короче и т. д.

Для образования **превосходной степени наречия** нужно от формы *genetivus sing.* прилагательного в превосходной степени отбросить окончание -i и прибавить -e (по этому принципу образуется положительная степень наречий от прилагательных 2-го склонения): *alte* - altissime, *breviter* - brevissime.

Степени сравнения наречий от супплетивных основ имеют следующий вид:

Gradus positivus	Comparativus	Superlativus
хорошо - bene	melius	optime
плохо - male	pejus	pessime
более - magis	majus	maxime
мало - parum	minus	minime
много - multum	plus	plurimum

### Упражнения

1. Посклоняйте и переведите на русский язык сочетания:  
illa lex sapientior; hic rex felicissimus; id tempus melius.
2. Образуйте степени сравнения прилагательных и соответствующих наречий от:  
sapiens, felix, dives, honestus, bonus, pulcher, magnus, malus, brevis, utilis.
3. Выпишите из приведенных ниже под буквой а) текстов все прилагательные и наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях:
4. Тексты.  
а)

### DE SOLŌNE ET CROESO

Solo (Солон), ille sapiens, qui (который) leges utilissimas Atheniensibus scripsit, terras aljēnas libenter (охотно) visitābat. Aliquando (однажды) Croesus, Lydiae rex, Solonem invitāvit, nam (ведь, ибо) divitias suas viro sapienti ostendēre desiderāvit. Croesus Solōne divitior, sed Solo Croeso sapientior erat. Croesus, qui (который) se ipsum felicissimum putābat, nam divitissimus erat, Solōnem interrogāvit: «Quem (кого) tu, vir sapiens, omnium hominum felicissimum putas?». Solo respondit: «Tellum Atheniensem felicissimum puto, nam filios bonos honestosque (-et honestos) educāvit et ipse pro patriā pugnans (сражаясь) morte honestissimā vitam finivit». Alios quoque (также) viros, qui (которые) mortem honestam habuērant, nomināvit. Tum (тогда) rex irātus: «Nonne (разве не) me felicissimum omnium hominum putas? Quis enim (кто же) pulchriōres vestes, splendidiores gemmas, aedificia ampliōra habet?». «O rex, - inquit Solo, - nunc (теперь) te divitem et regem video, sed felicem non prius (не раньше) nominābo, quam (чем) vitam bonā et honestā morte finiveris». Hoc responsum (ответ) minime regi placuit, et Solo regnum ejus reliquit.

Initio (вначале) non magna erat civitas Romāna, postea major, denique maxima omnium civitatum Europae antiquis temporibus. Multae gentes in Africa, plures in Asia, plurimas in Europa in sua potestate habebat. Antiquissimis temporibus mores Romanorum erant optimi, postea (впоследствии) - peiores (aetate bellorum civilium). Optimi mores erant summum bonum et maximum praesidium reipublicae Romanae, et principatum plurimarum gentium parabant. Pessimi mores erant causa maximae discordiae et summorum injuriarum. Maximae discordiae erant causa pessimae perniciei imperii Romani.

б) Переведите и запомните следующий диалог-беседу:

COLLOQUIUM

*Marcus:* Ubi es, mi amice, aestate et vere?

*Alexander:* Mense Majo (в мае месяце) et aestate semper sum apud parentes meos in vico. Parentibus est amplissima domus et pulcherrimus hortus, ubi sum et mane (утром), et vespere, et meridie. Ibi sunt plurimae arbores frugiferae, varii flores pulchri, herba, arena. Vita aetiva in domo parentum jucundissima est. Et ubi tu et tui parentes estis aestate?

*Marcus:* Nos sumus in vico apud sororem et apud fratrem. Ibi est lacus, plenus multorum piscium, et virides campi et agri. Ibi sumus per totos dies. Vita rustica est utilissima valetudini. Ubi tu, Alexander, eras autumnus et eris proxima hieme?

*Marcus:* Cum sorore eramus autumnus in urbe magna. Aegerrimus eram. Nunc sanus sum. Proxima hieme erimus in urbe. Et vos ibi eratis et eritis?

*Alexander:* Ita.

5. Ответьте на вопросы:

1. Ubi fuisti, mi amice Marce, aestate, ubi eris hieme?
2. Ubi amas ambulare mane et vespere? Ubi es meridie?
3. Sunt plurimae arbores, varii flores herbae et arenae in vico vestro?
4. Habent tui fratres et sorores lacum, plenum piscium?
5. Ubi es per totos dies hieme?
6. Est vita rustica utilis valetudini?
7. Eras sanus proxima aestate?

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

aetas, tis, f	- эпоха, время, век
<u>alienus, a, um</u>	- чужой
<u>arbor, arboris, f</u>	- дерево
argentum, i, n	- серебро
<u>arx, arcis, f</u>	- крепость

aurum, i, n	- золото
autumnus, i, n	- осень
<u>causa, ae, f</u>	- причина, дело
<u>civilis, e</u>	- гражданский
colloquium, i, n	- беседа, разговор
desidero, 1	- желать, требовать
dissimilis, e	- непохожий
<u>educo, 1</u>	- воспитывать
<u>flos, floris, m</u>	- цветок
<u>gracilis, e</u>	- стройный, изящный
<u>gradus, us, m</u>	- шаг, ступень, степень
<u>hiems, hiemis, f</u>	- зима
<u>labor, laboris, m</u>	- труд, работа
lacus, lacus, m	- озеро
<u>laus, laudis, f</u>	- слава, хвала
mensis, is, m	- месяц
meridies, ei, m	- полдень
<u>mors, mortis, f</u>	- смерть
<u>mortalis, e</u>	- смертный
<u>nobilis, e</u>	- известный, знаменитый
<u>opus, operis, n</u>	- дело, труд, сочинение
ostendo, 3	- показывать, указывать
<u>parvus, a, um</u>	- маленький
pernicies, ei, f	- гибель
<u>praesidium, i, n</u>	- помощь, защита
<u>principatus, us, m</u>	- первенство, власть
<u>proximus, a, um</u>	- соседний
<u>regnum, i, n</u>	- царство
<u>ruber, bra, brum</u>	- красный
<u>similis, e</u>	- похожий
<u>soror, oris, f</u>	- сестра
tener, era, erum	- нежный
<u>varius, a, um</u>	- различный
<u>ver, veris, n</u>	- весна
viridis, e	- зеленый

1. A maximis ad minima - от большого к малому.
2. A posteriori - на основании опыта, из опыта.
3. A priori - априорно, заранее, независимо от опыта.
4. Auspicium melioris aevi - знак лучших времен.
5. Cedo majori - уступаю старшему.



6. Citius, altius, fortius - быстрее, выше, сильнее (девиз Олимпийских игр).

7. Honōres mutant mores, sed raro in meliōres - почести меняют нравы, но редко в лучшую сторону.

8. Patriae fumus igne aljēno luculentior - дым отечества ярче огня чужбины.

9. Plenus venter non studet libenter - буквально: сытый живот неохотно учится, т. е. сытое брюхо к науке глухо.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке: каузативный, цивилизация, коллоквиум, ассимиляция, симулянт, флора, грация, грациозный, градус, деградация, конгресс, меридиан.

б) в английском языке:

arbour - беседка, autumn - осень, cause - причина, alien - чужой, civil - гражданский, colloquial - разговорный, desideratum - желаемое, desire - просьба, желание, dissimilar - несходный, непохожий, dissimulate - скрывать, притворяться, education - образование, florist - цветовод, florid - цветистый, grace - грация, gracious - милостивый, gradation - градация, grade - степень, gradual - постепенный, labour - труд, работа, noble - знатный дворянин, nominative - именительный падеж, opera - опера, operation - операция, president - президент, prince - принц, principal - начальник, principle - принцип, approximate - приближаться, respond - отвечать, ruby - рубин, similar - похожий, splendid - великолепный, total - всеобщий, variant - различный, varied - разнообразный.

б) в немецком языке:

kausal - причинный, zivil - гражданский, Zivilisation, f - цивилизация, Flor, m - цветение, Flora, f - флора, Gemme, f - гемма, graziōz - грациозный, Gradus, m - градус, степень, Gradation, f - градация, Laboratorium, n - лаборатория, laborieren - работать, биться над ч.-л., Meridian, m - меридиан, Mortalitāt, f - смертность, Nomen, n - имя, Nominativ, m - именительный падеж, Oper, f - опера, Operateur, m - оператор, хирург,



Citius, altius, fortius

Operation, f - операция, Præsidium, n - президиум, approximativ - приближительный, примерный, Simulation, f - симуляция, притворство, total - весь, общий.

в) во французском языке:

alijenation, f - отчуждение, arbre, m - дерево, arbuste, m - куст, argent, m - серебро, automne, m - осень, cause, f - причина, causer - причинять, civil - гражданский, civilisation, f - цивилизация, education, f - воспитание, fleur, f - цветок, flora, f - флора, gemme, f - драгоценный камень, gracile - хрупкий, grade, f - чин, звание, hiemal - зимний, hiver, m - зима, interroger - спрашивать, laborieux - трудолюбивый, laboratoire, m - лаборатория, lacune, f - пропуск, mensuel - ежемесячный, meridien - меридиальный, méridional - южный, mortalite, f - смертность, nobl - благородный, nominal - именной, nommer - называть, opéra, m - опера, opérateur, m - хирург, operer - производить, ostensible - явный, нескрываемый, pernicieusement - пагубно, гибельно, présidence, f - председательство, президентство, principal - главный, principe, m - первопричина, начало, proximité, f - близость, родство, approximatif - приближительный, regner - царствовать, regne, m - царствование, responsabilité, f - ответственность, correspondance, f - соответствие, корреспонденция, rubefaction, f - краснота, similaire - сходный, похожий, assimilation, f - уподобление, splendeur, f - блеск, великолепие, total - весь, полный, variété, f - разнообразие.

## Занятие 17

### ПРИЧАСТИЯ И ИНФИНИТИВЫ

Nil volenti difficile est

Ничего не трудно, если есть желание

Причастия и инфинитивы в латинском языке, как и в русском, являются неличными формами глагола. В латинском языке 4 формы причастий:

1) participium praesentis actīvi - причастие настоящего времени действительного залога. Оно образуется путем прибавления окончания ns к основе инфекта глаголов 1-2 спряжений и ens- глаголов 3, 4 спряжений: ornans ( gen. ornantis - украшающий, ая, ee), monens ( gen. monentis - убеждающий, ая, ee), mittens (gen. mittentis - посылающий, ая, ee), audiens ( gen. audientis - слушающий, ая, ee).

Все эти причастия склоняются по образцу прилагательных 3 склонения одного окончания, но по согласному типу, если речь идет о функции причастия, а не прилагательного.

2) *participium perfecti passivi* - причастие прошедшего времени страдательного залога - образуется от основы супина прибавлением окончаний *-us, -a, -um* и склоняется по 1, 2 склонению: *ornātus, a, um* - украшенный, ая, ое; *monītus, a, um* - убежденный, ая, ое; *missus, a, um* - посланный, ая, ое; *audītus, a, um* - услышанный, ая, ое.

3) *participium futūri actīvi* - причастие будущего времени действительного залога - образуется от основы супина путем прибавления суффикса *-ūr-* и окончаний *-us, -a, -um*: *ornātūrus, a, um* - намеревающийся украсить; *monitūrus, a, um* - намеревающийся убеждать; *missūrus, a, um* - намеревающийся посылать; *auditūrus, a, um* - намеревающийся слушать.

4) *participium futūri passivi* или *gerundivum* (герундив) - причастие будущего времени страдательного залога - образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *nd* для глаголов 1, 2 спряжений и *-end-* для 3, 4 спряжений и окончаний *-us, -a, -um*: *ornandus, a, um* - тот, та, то, кого следует украсить; *monendus, a, um* - тот, та, то, кого следует убеждать; *mittendus, a, um* - тот, та, то, кого следует посылать; *audiendus, a, um* - тот, та, то, кого следует слушать.

*Participia futūri activi et passivi* склоняются по 1, 2-му склонениям. .

**Инфинитивы.** В латинском языке 6 инфинитивов, которые образуются следующим образом:

*Infinitivus praesentis activi et passivi* - к основе инфекта прибавляются окончания *re* (для глаголов 1, 2, 4 спряжений) *ēre* (у 3-го спр.) в действительном залоге, окончания *-ri* (для глаголов 1, 2, 4-го спр.) и *-i* (у 3 спряжения) в страдательном залоге:

<i>ornāre</i> - украшать	<i>ornari</i> - быть украшаемым, украшаться
<i>monēre</i> - убеждать	<i>moneri</i> - быть убеждаемым, убеждаться
<i>mittere</i> - посылать	<i>mitti</i> - быть посылаемым, посылаться
<i>capere</i> - захватывать	<i>capri</i> - быть захватываемым, захватываться
<i>audire</i> - слушать	<i>audiri</i> - быть слушаемым, слушаться

Infinitivus perfecti activi образуется от основы перфекта, к которой прибавляется суффикс -isse: ornavisse - украсить; monuisse - убедить; misisse - послать; cepisse - захватить; audivisse - слышать.

Infinitivus perfecti passivi и infinitivus futuri activi образуются описательно, для чего в первом случае используется participium perfecti passivi и participium futuri activi во втором, в сочетании с глаголом «esse», например:

Infinitivus perfecti passivi:	Infinitivus futuri activi:
ornatus (a, um) esse - быть украшенным	ornaturus (a, um) esse - украсить в будущем
monitus (a, um) esse - быть убежденным	moniturus (a, um) esse - убедить в будущем
missus (a, um) esse - быть посланным	missurus (a, um) esse - послать в будущем
captus (a, um) esse - быть захваченным	capturus (a, um) esse - захватить в будущем
auditus (a, um) esse - быть услышанным	auditurus (a, um) esse - слышать в будущем

Infinitivus futuri passivi образуется от основы супина и формы iri, являющейся по происхождению infinitivus praesentis passivi от глагола eo, ii, itum, ire (идти), например: ornatum iri - быть украшенным в будущем; monitum iri - быть убежденным в будущем; missum iri - быть посланным в будущем; auditum iri - быть услышанным в будущем

### Упражнения

1. Образуйте все формы причастий и инфинитивов от следующих глаголов и дайте их перевод на русский язык: exsisto, 1; mordeo, 2; abigo, 3; abripio, 3; munio, 4.

2. Определите формы следующих причастий (род, падеж, число) и дайте ответ в виде таблицы:

Причастие	Род, число, падеж m, f, n	Время, залог	Исх. слов. форма	Nom. sing. part. praes. activi
ornatus	Nom. sing. m	part. perf. passivi	orno, ornavi, ornatum, ornare	ornans

instructus; scriptūra; missi; iuvatūrae; armātus; sitiens, periens, fletūrus.

3. Определите, к каким латинским причастиям восходят следующие существительные: лаборант, конструктор, обсерватория, агент, инъекция, актер, арматура.

4. Переведите тексты, проанализируйте все причастия и инфинитивы.

### ASĪNUS PELLE LEONĪNA INDŪTUS

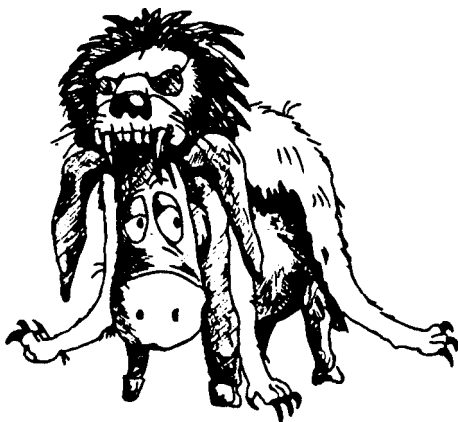
Asĭnus fugitĭvus rep̄erit forte (случайно) in silvā pellem leonĭnam, eāque indŭtus, terrere coepit homĭnes et bestias. Dominus, qui asĭnum perdidērat, eum quaerit. Asinus videns eum rugire coepit: ita fefellisse illum volēbat. At dominus comprehendit ejus exstantes aures et dicit: «Alios faciliter fefellisti, sed me tamen fefellisse non potuisti». Ita eum probe verbērat domumque abigit.

### DE AVĀRO FABŪLA

Avārus aliquando aurum suum in terrā celaverat. Sed vexātus sollicitudine in locum illum quotidie (ежедневно) veniēbat et divitias suas visitābat. Observāvit eum vicĭnus et thesaurum ejus clam secum asportāvit. Redux ille, ut (когда) vacuum locum spectāvit, miseriam suam deplorābat. «Quid (почему) fles?» - ait (говорит) illi viātor: quid tantopore (так сильно) afflictāris? Lapidem pro (вместо, взамен) thesauro habe et quotidie visita? Nam tibi aurum tuum usui non est et quasi (как бы) pro lapide est».

### FORMĪCA ET COLUMBA

Formĭca sitiens descendērat ad fontem, sed undae eam abripuerunt et misera formĭca periēbat. Sortem ejus vidit columba et tacta misericordia ramŭlum formĭcae in aquam injecit. Formĭca in eo ramŭlo natans effugit mortem. Paulo post (немного позже) venātor, arcu instructus, illo (туда) venit transfixŭrus eam columbam telo suo. Pericŭlum sensit formĭca et accurrit ad venatorem eumque momordit. Dolore impeditus, venātor telum non recte misit et columba incolūmis avolavit. Ita formĭca columbae pie opem suam tulit. Et nos semper credēmus: juva et juvabere (-juvaberis); raro beneficium perit.



Mutāto nomĭne de te fabŭla narratur opem suam tulit. Et nos semper credēmus: juva et juvabere (-juvaberis); raro beneficium perit.

FABŪLAE.  
DE ANCILLIS FATIGĀTIS ET GALLO FABŪLA

Mulier vidua ancillas cotidie (ежедневно) ad primum galli cantum ex somno excitābat ad labōrem. Ancillae autem (же, однако), diuturno labōre fatigātae, gallum necavērunt. Sed paulo post (немного позднее) galli necem deplorābant. Nam domīna, quia (так как) rectam noctis horam ignořabat, ancillas non raro (не редко) jam mediā nocte (в полночь) ex somno excitābat.

5. Используя приведенные ниже слова, придумайте рассказ о животных:

usus, us, m - польза, servio, 4 - служить, custodio, 4 - охранять, defendo, 3 - защищать, caro, carnis, f - мясо, lac, lactis, n - молоко, canis, is, f - собака, grex, gregis, m - стадо, alo, 3 - кормить, pellis, is, f - шкура, transveho, 3 - перевозить, onus, onēris, n - груз, elephantus, i, m - слон, nidus, i, m - гнездо, avis, is, f - птица, cicāda, ae, f - стрекоза, vipēra, ae, f - змея, ursus, i, m - медведь, simia, ae, f - обезьяна.

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

abigo, ēgi, actum, 3	- отгонять
abripio, ripui, reptum, 3	- уносить
afflicto, 1	- огорчать
<u>armo, 1</u>	- вооружать
asporto, 1	- уносить
auris, is, f	- ухо
<u>beneficium, i, n</u>	- благодеяние
cantus, us, m	- пение
celo, 1	- скрывать
coepi, coepisse	- начинать
<u>columba, ae, f</u>	- голубь
comprehendo, ndi, nsum, 3	- понимать
deplōro, 1	- оплакивать
descendo, ndi, nsum, 3	- сходить
diuturnus, a, um	- продолжительный, долгий
<u>dolor, ōris, m</u>	- боль, скорбь, печаль
domina, ae, f	- хозяйка, госпожа
effugio, 3	- убегать
excito, 1	- будить, побуждать
exsto, stiti, stātum, 1	- торчать, выдаваться
fleo, vi, tum, 2	- плакать, оплакивать
<u>formica, ae, f</u>	- муравей
fugitivus, a, um	- беглец
hora, ae, f	- час
ignōra, 1	- не знать

impedio, 4  
incolūmis, e  
 induo, ui, ūtum, 3  
inicio, jēci, jectum, 3  
instruo, xi, ctum, 3  
juvo, 1  
lapis, idis, m  
 leoninus, a, um  
miser, ēra, ērum  
 miseria, ae, f  
misericordia, ae, f  
 mordeo, momordi, morsum, 2  
mors, mortis, f  
 nato, 1  
neco, 1  
 nex, necis, f  
nox, noctis, f  
obseruo, 1  
ops, opis, f  
 perdo, didi, dītum  
 pereo, ii, itum, īre  
primus, a, um  
pius, a, um  
probus, a, um  
 ramūlus, i, m  
rectus, a, um  
reperio, repēri, repertum, 3  
 rugio, 4  
 sollicitūdo, īnis, f  
sitio, 4  
somnus, i, m  
sors, sortis, f  
thesaurus, i, m  
 transfigo, xi, xum, 3  
vacuus, a, um  
 venātor, ōris, m  
 vexo, 1  
 viātor, ōris, m  
 vidua, ae, f  
 verbēro, 1

- препятствовать, охватывать  
 - невредимый  
 - надевать  
 - бросать, ввергать  
 - снабжать  
 - помогать  
 - камень  
 - львиный  
 - несчастный  
 - несчастье  
 - жалость, сострадание  
 - кусать, грызть, цепляться  
 - смерть  
 - плыть, плавать  
 - убивать  
 - убийство  
 - ночь  
 - наблюдать, подстергать  
 - помощь  
 - терять, губить  
 - погибать  
 - первый  
 - добродетельный, благочестивый  
 - честный  
 - ветка  
 - правильный, верный  
 - находить  
 - реветь, рычать  
 - забота, беспокойство  
 - иметь жажду, хотеть пить  
 - сон  
 - судьба, жребий  
 - (гр.) сокровище  
 - пронзать  
 - пустой  
 - охотник  
 - мучить, беспокоить  
 - путник  
 - вдова  
 - наказывать

1. Abiens, abil Уходя, уходи!

2. Ave, Caesar, moritūri te salūtant - здравствуй, Цезарь, идущие на смерть приветствуют тебя (приветствие римских гладиаторов).

3. *Comple promissum* - выполненный обещанное.  
4. *Littëra scripta manet* - написанная буква остается (т. е., что написано пером, не вырубись топором).

5. *Lex non scripta* - неписанный закон.

6. *Nescit vox missa reverti* - сказанное слово не возвращается, т. е., слово не воробей, вылетит - не поймает (Гораций).

7. *Nihil est simul et inventum et perfectum* - ни одно изобретение не может сразу стать совершенным (Цицерон).

8. *Sero venientibus ossa* - поздно приходящим кости, т. е., к шапошному разбору.

9. *Ut desint virës, tamen est laudanda voluntas* - хотя отсутствуют силы, но желание достойно похвалы (Овидий).

10. *Volens, nolens* - хочешь, не хочешь, волей - неволей.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

бенефис, игнорировать, инъекция, адъютант, инструкция, инструктор, лапидарный, натюрморт, ноктюрн, обсерватория, прима, репертуар, вакуум.

б) в английском языке:

*afflict* - огорчать, *aurical* - ушной, *beneficial* - выгодный, полезный, *adjuvant* - полезный, помогающий, *comprehend* - понимать, *deplorable* - плачевный, *descend* - спускаться, сходить, *dolorous* - печальный, *hour* - час, *ignore* - игнорировать, *impede* - препятствовать, *miserable* - жалкий, несчастный, *mortal* - смертный, *nocturnal* - ночной, *observe* - наблюдать, *observatory* - обсерватория, *observation* - наблюдение, *primary* - первичный, начальный, *perish* - погибать, умирать, *correct* - правильный, точный, *vacuum* - пустота, вакуум;

в) в немецком языке:

*Adjutant*, m - адъютант, *Bonität*, f - добротность, *Uhr*, f - часы, *Ignoranz*, f - невежество, *Misère*, f - горе, бедность, нужда, *Mortalität*, f - смертность, *Observation*, f - наблюдение, *Observatorium*, n - обсерватория, *primär* - первичный, *prima* - первого сорта, *Rektion*, f - управление, *Rektorat*, n - канцелярия ректора, *korrekt* - правильный, *korrektiv* - исправленный, *Vakuum*, n - вакуум, *Repertoire*, n - репертуар;

г) во французском языке:

*affliction*, f - огорчение, *affligé* - огорченный, *santatrice*, f - левизна, *celer* - скрывать, *colombe*, f - голубь, *compréhensible* - понятный, *deplorable* - плачевный, *descendre* - спускаться, *dolent* - жалобный, *ignorance*, f - не-



везение, miserable - несчастный, nocturne - ночной, observation, f - наблюдение, observatoire, m - обсерватория, répertoire, m - репертуар, sort, m - рок, участь, thesaurisation, f - накопление денег, vacuité, f - пустота.

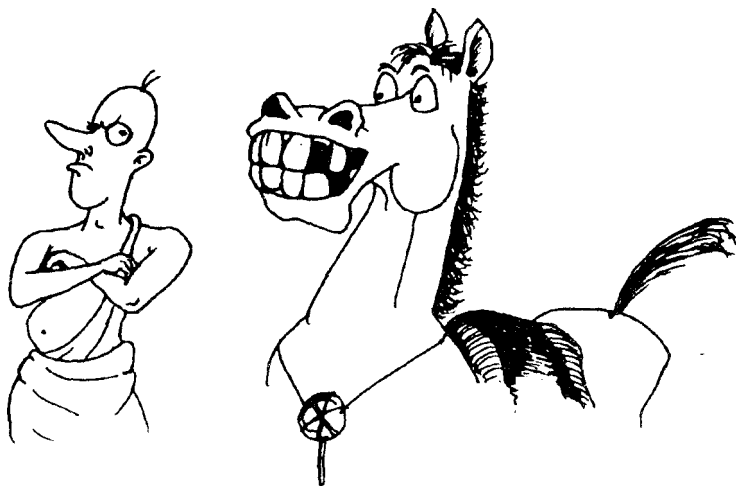
## Занятие 18

### ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА: PERFECTUM INDICATĪVI PASSĪVI. PLUSQUAMPERFECTUM INDICATĪVI PASSĪVI. FUTŪRUM 2 (SECUNDUM) INDICATĪVI PASSĪVI

Alea jacta est

Жребий брошен

Времена системы перфекта страдательного залога образуются при помощи participium perfecti passivi и глагола «esse»: в praesens indicatīvi actīvi для перфекта, в imperfectum indicatīvi actīvi для плюсквамперфекта, futūrum 1 indicatīvi actīvi для футурума второго.



## Образец спряжения

### PERFECTUM INDICATĪVI PASSĪVI:

ornātus, a, um	sum es est	monitus, a, um	sum es est	scriptus, a, um	sum es est
ornāti, ae, a	sumus estis sunt	moniti, ae, a	sumus estis sunt	scripti, ae, a	sumus estis sunt
	captus, a, um	sum es est		auditus, a, um	sum es est
	capti, ae, a	sumus estis sunt		auditi, ae, a	sumus estis sunt

### PLUSQUAMPERFECTUM INDICATĪVI PASSĪVI

ornātus, a, um	eram eras erat	monitus, a, um	eram eras erat	scriptus, a, um,	eram eras erat
ornāti, ae, a	erāmus erātis erant	moniti, ae, a	erāmus erātis erant	scripti, ae, a	erāmus erātis erant
captus, a, um	eram eras erat	auditus, a, um	eram eras erat		
capti, ae, a	erāmus erātis erant	auditi, ae, a	erāmus erātis erant		

### FUTŪRUM 2 (secundum) INDICATĪVI PASSĪVI.

ornātus, a, um	ero eris erit	monitus, a, um	ero eris erit	scriptus, a, um	ero eris erit
ornāti, ae, a	erīmus erītis erunt	moniti, ae, a	erīmus erītis erunt	scripti, ae, a	erīmus erītis erunt
captus, a, um	ero eris erit	auditus, a, um	ero eris erit		
capti, ae, a	erīmus erītis erunt	auditi, ae, a	erīmus erītis erunt		

1. Образуйте форму 3 л. ед. и мн. ч. времен системы перфекта страдательного залога от следующих глаголов: creo, 1; punio, 4; occuro, 1; promitto, 3; statuo, 3; rapio, 3.

2. Определите лицо, число, время приведенных ниже личных форм глагола, дайте их исходные словарные формы: oppressi sunt; remittēbat; servātus erit; creaverint; expugnabimini; appellābis; avertērunt.

Ответ дайте в виде таблицы:

Личн. ф. гл.	Лицо, число	Время	Исх. слов. формы
missus est	3 л., sing.	Perfectum ind. passivi	mitto, mīsi, missum, 3

3. Переведите текст, заменив, где возможно, времена системы инфекта системой перфекта:

#### EPISTŪLA PATRIS AD FILIUM

Pater filio salūtem dicit plurimam. Necessitāte cogor scribere ad te, mi fili carissime. Tu saepe (часто) vincēris et premēris desidiā et pigritiā, saepe opprimēris vitiis. Qui vincitur vitiis, vincetur et opprimetur calamitatibus. Si vincimur calamitatibus semper (всегда) vivimus in paupertate et infamia. Si tu et tui sodales vincimini desidiā et pigritiā, semper vincemini vitiis et calamitatibus et vivētis miseri in paupertate et infamia. Si mala ista vincere optatis, semper studiose (усердно) laborare debētis. Nam (ибо) omnia (все) labore vincuntur et vincentur. Vale.

4. Переведите следующие тексты, обратите особое внимание на глаголы системы перфекта пассивного:

#### DE ROMĀ, AB ANSERIBUS SERVĀTA

Aliquando (однажды) a copiis Gallorum et a Brenno Brennus, i, m - Бренн) Italia vastata est. Romani magno proelio ad Alliam (Аллий - название реки) superati et fugati sunt, multi necati sunt, oppida expugnata sunt, Roma fere (почти) occupata est. Difficile erat servari. Nocte obscura Galli Capitolium (Капитолий), nem urbis Romae, tentabant occupare, sed clamore anserum, deae Junoni (Juno, Junonis, f - Юнона) sacra-



rum avium, arx servāta est: nam Manlius (Манлий), vir fortissimus, vocibus milites ad arma vocaverat et hostes fugavit. A gratis civibus Manlius appellatus est Capitolinus (Капитолийским).

## DE C. FABRICIO, ROMANORUM DUCE INCORRUPTO

Postquam (после того, как) Romani apud Ausculum (город Авскул) a Pyrrho, rege Epiri (Эпир, область в западной Греции), victi sunt, C. Fabricius consul creatus est et cum exercitu contra Pyrrhum missus est. Cum (так как) castra consulis et regis vicina erant, medicus regis nocte ad Fabricium nuntium cum epistula misit: consuli mortem promittit, si (если) praemium pro tanto facinore statutum erit. At Fabricius statim (тотчас) epistulam medici ad regem misit. Tum (тогда) rex dixit: «Ille Fabricius non magis (не больше) a honestate, quam (чем) sol a suo cursu avertitur». Medicum morte punivit, Romanis autem (же) grato animo omnes captivos sine pretio remisit.

5. Переведите текст, заменив, где возможно, глаголы системы перфекта глаголами системы инфекта.

### EPISTULA CONSULIS SCIPIONIS

Scipio (Сципион) senatui s.

Quamquam (хотя) prioribus bellis Carthaginienses (карфагеняне) saepe superati erant et multi exercitus Carthaginiensium delati erant, tamen (однако) respublica manebat incolumis. Sed postquam Carthago delata erat, civitas Punica superata est. Flebant mulieres Poenorum dum urbem delatam spectabant. Ipse flevi. Nam memor eram Trojae: «erit quondam (некогда) dies, et Troja, urbs sacra delebitur; si delata et superata erit Troja, regnum Trojanum superabitur». Dulce (приятно) est superare, acerbissimum (очень горько, печально) est superari et deleri. Vale.

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

acerbus, a, um	- горький, печальный
anser, anseris, m	- гусь
<u>appello, i</u>	- называть
<u>arma, orum, pl. t.</u>	- оружие
averto, 3	- отклонять
<u>avis, avis, f</u>	- птица
calamitas, tatis, f	- беда, несчастье
captivus, i, m	- пленный
<u>carus, a, um</u>	- дорогой
<u>castra, orum, pl. t.</u>	- лагерь
clamor, oris, m	- крик
cogo, coegi, coactum, 3	- сгонять, собирать, принуждать

<u>consul, consŭlis, m</u>	- консул
copiae, ārum, pl. t.	- войско
<u>creo, 1</u>	- творить, создавать
<u>cursus, us, m</u>	- бег, курс, направление
desidia, ae, f	- бездействие, праздность
<u>epistŭla, ae, f</u>	- письмо
expugno, 1	- завоевывать
<u>facinus, ōris, n</u>	- действие, поступок
honestas, ātis, f	- честь, почет
<u>incorruptus, a, um</u>	- неподкупный
infamia, ae, f	- позор, бесславие
<u>maneo, nsi, nsum, 2</u>	- оставаться, пребывать
medicus, i, m	- врач
memor, ōris, m	- помнящий, памятный
<u>multus, a, um</u>	- многий, многочисленный
<u>necessitas, ātis, f</u>	- необходимость
nuntium, i, n	- известие
<u>obscurus, a, um</u>	- темный
<u>occŭpo, 1</u>	- захватывать
opprimo, pressi, pressum, 3	- подавлять, преодолевать
<u>paupertas, ātis, f</u>	- бедность
pigritia, ae, f	- лень
<u>praemium, i, n</u>	- награда
<u>premo, si, sum, 3</u>	- теснить, подавлять
<u>pretium, i, n</u>	- цена, выкуп
prior, ōris,	- прежний, предыдущий
<u>promitto, si, sum, 3</u>	- обещать
Punicus, a, um	- пунический, карфагенский
<u>punio, 4</u>	- наказывать
remitto, 3	- отсылать, отпускать
<u>sacer, cra, crum</u>	- священный
<u>servo, 1</u>	- наблюдать, сохранять, спасать
<u>sol, solis, m</u>	- солнце
<u>statuo, ui, ūtum, 3</u>	- устанавливать
vasto, 1	- опустошать
<u>vitium, i, n</u>	- недостаток
<u>vox, vocis, f</u>	- голос, слово

1. Acta est fabŭla - действие окончено (букв. пьеса сыграна).

2. Ad cogidandum et agendum homo natus est - человек рождается для действия и размышления.

3. Deus ex machina - бог из машины (развязка вследствие непредвиденного обстоятельства).

4. Nemo solus satis sapit - никто в одиночестве не бывает достаточно умен (ум хорошо, а два лучше).

5. Otia dant vitia - безделье порождает пороки.

6. Procul ab oculis, procul ex mente - с глаз долой, из сердца вон.

7. Sapienti sat - умному достаточно.

8. Senectus, quae fundamentis adulescentiae constituta est - старость крепка благодаря основам, заложенным в молодости (Цицерон).

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

апелляция, армия, арматура, авиация, консул, копия, копировать, курс, курьер, курсив, креатура, коррупция, перманент, мемориал, оккупация, мультипликация, премия, сакральный, консерватор, пресса.

б) в английском языке:

appeal - просьба, мольба, armed - вооруженный, aviator - пилот, clamour - шум, крик, copy - копировать, create - творить, создавать, creature - создание, honest - честный, incorruptible - неподкупный, infamy - бесчестье, medical - врачебный, memorable - памятный, necessary - необходимый, occupy - занимать, observe - наблюдать, permanence - постоянство, promise - обещание, punish - наказывать, remit - прощать, solar - солнечный, vocabulary - словарь;

в) в немецком языке:

Armatur, f - арматура, оборудование, aviatisch - летный, Konsultation, f - консультация, совет, kopieren - копировать, Kreatur, f - творение, создание, Kursiv, f - курсив, Nonneur, n - честь, Medikament, n - лекарство, Medicus, m - лекарь, Memoire, n - мемуары, Okkupation, f - оккупация, Pauper, m - нищий, Presse, f - пресса, Observatorium, n - обсерватория, Observation, f - наблюдение, Status, m - состояние;

г) во французском языке:

appel, m - зов, arme, m - вооруженный, armer - вооружать, avion, m - самолет, calamité, f - бедствие, clameur, f - призыв, captiver - пленять, очаровывать, captive - пленник, clamer - кричать, consul, m - консул, consultant, m - консультант, copie, f - копия, copieux - обильный, créateur, m - создатель, incorruptible - неподкупный, infamie, f - бесчестье, mémoire, f - память, mémoire, m - мемуары, multitude, f - множество, obscur - темный, obscurité, f - темнота, мрак, occupation, f - занятие, nécessité, f - дело, presse, f - пресса, promis - обещанный, punir - наказывать, vitiater - портить, vocabl, m - слово, vocabulaire, m - словарь.

**МЕСТОИМЕНΙΑ: ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ,  
ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ,  
ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ, НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ**

Ne quid nimis

Ничего слишком

Вопросительные местоимения (*pronomina interrogativa*) - quis? кто?; quid? - что?; qui, quae, quod - какой, какая, какое? и относительные местоимения (*pronomina relativa*) - qui, quae, quod - который, которая, которое - близки указательным местоимениям, но имеют ряд флексий (т. е. окончаний) 3-го склонения:

Вопросительные		Относительные		
		Sing.	Plur.	
N.	qui	quid	qui, quae, quod	qui, quae, quae
G.	cujus		cujus	quorum, quarum, quorum
D.	cui		cui	quibus
Acc.	quem	quid	quem, quam, quod	quos, quas, quae
Abl.	quo		quo, qua, quo	quibus

Отрицательные местоимения (*pronomina negativa*): nemo - никто, nihil - ничто:

N.	nemo	nihil (nil)
G.	nullius (nemini)	nullius rei (nihili)
D.	nemini (nulli)	nulli rei
Acc.	neminem	nihil (nil)
Abl.	nullo (nemine)	nullā re (nihilo)

Неопределенные местоимения (*pronomina indefinita*) представляют собой те же вопросительные, но в иной функции:

кто-нибудь - aliquis, aliqua, aliquid,  
какой-нибудь - aliqui, aliqua, aliquid  
(gen. alicujus, dat. alicui и т. д.).

кто-то - quisquam, quidquam  
(gen. cujusquam, dat. cuiquam)

какой-то, какая-то, какое-то - quidam, quaedam, quoddam.

Прочие местоимения этой группы образуются путем прибавления следующих частиц: -piam; -dam; -que; -vis; -libet; -cupique, выражающие значение неопределенности.

### Упражнения

1. Определите форму местоимений: quōrum, hōrum, eōdem, quem, illa, cuius, illōrum, his, ipsos, cui, quavis, ea, has, nulli, rei, illud, me, quae.

2. Замените приведенные ниже в словосочетаниях указательные местоимения is, ea, id и ille, illa, illud местоимением hic, haec, hoc и просклоняйте эти словосочетания: is error; illa sors; ea quaestio; iste calix; ille faber; id facinus; illud praemium.

3. Переведите текст, дайте характеристику используемых здесь местоимений:

Filii agricolae cujusdam semper inter se litigabant. Pater ad concordiam eos revocabat et monēbat: «Filii mei! Obtemperate mihi et concordiam colite! Concordia amorem nutrit!». Sed filii praecepta patris neglebant. Tum (тогда) agricola virgularum fasciculum fillis dat et: «Fasciculum eum, - inquit, - frangite!». Sed filli frustra (напрасно) fasciculum frangere studebant. Tum pater singulas virgulas singulis filiis dat et: «Nunc, - inquit, - virgulas singulas frangite!». Quod (это) facile facere poterant. Tum pater: «Id vobis exemplo erit! Tuti ab injuria inimicorum eritis, quamdiu (пока) inter vos amor et concordia erit. At simulac (и как только) discordia et rixae inter vos erunt, inimici et viri mali vobis nocēbunt. Memoria verba tenete: concordia parvae res crescunt, discordia maxima dilabuntur (разрушаются).

### DE SOCRATE

Socrates (Сократ) cum civibus omnium ordinum sermones habebat. Clara haec sunt ejus verba: «Beati ii sunt, qui sorte sua contenti sunt. Homo pauper, qui parvam casam habet, saepe felicior est, quam (чем) dives, cui aedes splendidae sunt. Eos parentes laudo, a quibus probi filii educantur. Eae urbes felices sunt, quarum cives fortitudine libertatem patriae servant. Vitupero eos, qui vos ad bella excitant. Contenti estote (будьте), Athenienses, eo ipso imperio, quod (теперь) vobis est! Nam ii, a quibus bella excitantur, injusti sunt. Homo ipse fortunae suae faber est».

4. Составьте рассказ о Сократе и Алкивиаде (Socrates, is, m et Alcibiades, is, m), в котором речь идет о том, что один из них был беден, другой богат, у одного была маленькая хижина, а у другого роскошный дворец, один имел только необходимые



вещи, другой роскошные и дорогие, одного люди называли мудрейшим, другого самым дерзким (отважным). Кого из них вы назовете более счастливым?

5. Ответьте на следующие вопросы:

1. Quis vestrum respondēbit ad has quaestiōnes?
2. Quid est vobis notum de Italiā?
3. Quae urbs in Italiā est celeberrima?
4. Quod est caput Italiae?
5. Cujus scriptōris sunt libri de bello Gallico?
6. Quem oratōrem apud Romānos clarissimum nomināmus?
7. Quam terram Eurōpae expugnāvit Caesar?
8. Quam urbem delēvit Scipio Africānus?
9. Cui poētae apud Graecos laus est maxīma?
10. In quo opēre Vergilii de erroribus Aeneae (Энея) narrātur?

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

<u>abeo, ii, itum, 4</u>	- уходить
acīnus, i, m	- виноградная ягода
aedes, is, f	- дом, здание
<u>amārus, a, um</u>	- горький
amplus, a, um	- обширный, огромный
avaritia, ae, f	- жадность
<u>beātus, a, um</u>	- счастливый
calix, icis, m	- чаша, кубок
<u>classis, is, f</u>	- класс, разряд, флот
<u>celēber, bris, bre</u>	- знаменитый, многолюдный
colligo, 1	- связывать, соединять, собирать
<u>concordia, ae, f</u>	- согласие
<u>cresco, crevi, cretum, 3</u>	- расти
delecto, 1	- восхищать, радовать
ebriōsus, a, um	- пьяный
<u>error, ōris, m</u>	- ошибка, странствие, скитание
<u>expugno, 1</u>	- завоевывать
<u>faber, bri, m</u>	- мастер, ремесленник
fascicūlus, i, m	- пучок
<u>fortitūdo, inis, f</u>	- храбрость
<u>frango, frēgi, ctum, 3</u>	- ломать
granum, i, n	- зерно
<u>impēro, 1</u>	- приказывать
ingēro, gessi, gestum, 3	- вносить

inimicus, i, m	- враг, недруг
injustus, a, um	- несправедливый
<u>laudo, 1</u>	- хвалить
litigo, 1	- ссориться
luxuriōsus, a, um	- роскошный, великолепный
necessarius, a, um	- необходимый
neglēgo, 3	- не заботиться, пренебрегать
noceo, 2	- вредить
<u>notus, a, um</u>	- известный
<u>nutrio, 4</u>	- кормить
oboedio, 4	- повиноваться
obtempēro, 1	- повиноваться, подчиняться
<u>ordo, ordinis, m</u>	- ряд, сословие, порядок
<u>parvus, a, um</u>	- маленький
<u>praeceptum, i, n</u>	- наставление
<u>pretiōsus, a, um</u>	- дорогой, великолепный
<u>probus, a, um</u>	- честный
<u>questio, iōnis, f</u>	- вопрос, разбирательство
revoco, 1	- призывать
rixa, ae, f	- ссора, драка
<u>sapientia, ae, f</u>	- мудрость
singūli, ae, a	- по одному
supēro, 1	- превосходить
subsellium, i, n	- скамья
<u>vetūlus, a, um</u>	- старый
virgūla, ae, f	- веточка

1. Aut Caesar, aut nihil - или Цезарь, или ничего (или пан, или пропал).

2. Conditio sine qua non - обязательное условие.

3. Ex nihilo nihil fit - Из ничего ничто не происходит (Лукреций).

4. In hoc signo vinces - под этим знаменем победишь (по преданию надпись на кресте «Сим побеждай» увидел во сне император Константин).

5. Nullum malum sine aliquo bono - нет худа без добра.

6. Omnes virtutis compotes beati sunt - все, обладающие добродетелью, счастливы (Цицерон).

7. Quidquid honestum est, idem est utile - все, что благородно, полезно.

8. Quisqui fortunae suae faber - каждый кузнец своего счастья.

9. Suum cuique - каждому свое.

7. Определите, от каких латинских слов произошли следующие заимствования:

а) в русском языке:

абитуриент, класс, классификация, фабрика, фабрикант, фракция, император, орден, ординатор, апробация, корреспондент.

б) в английском языке:

amplitude - полнота, обилие, avaricious - скупой, celebrity - известность, class - класс, разряд, classification - классификация, collect - собирать, collection - коллекция, concord - соглашение, content - довольный, fabric - ткань, fortitude - мужество, error - ошибка, fraction - доля, fracture - перелом, granular - зернистый, imperious - повелительный, властный, inimical - враждебный, injustice - несправедливость, laud - хвала, litigate - судиться, luxury - роскошь, neglect - пренебрежение, noted - известный, nutrient - питательный, obedience - послушание, order - порядок, precept - правило, approbation - одобрение, quest - искать, question - вопрос, revoke - отменять, брать назад, sapience - мудрость, singular - необычный, единственный, superior - высший, superiority - превосходство.

в) в немецком языке:

Amplitude, f - амплитуда, Kollektivierung, f - коллективизация, kollektiv - общий, коллективный, Fabrik, f - фабрика, завод, Faszikel, m - связка бумаг, дело, Fort, n - форт, укрепление, Imperialismus, m - империализм, Injurie, f - оскорбление, Luxus, m - пышность, роскошь, notieren - отмечать, Ordnung, f - порядок, Approbation, f - одобрение, singular - единственный, Singular, m - единственное число.

г) во французском языке:

amplitude, f - протяженность, величина, avare - скупой, béat - блаженный, celebre - знаменитый, célébrer - прославлять, collecte, f - сбор, collection, f - коллекция, concordance, f - согласованность, concorde, f - согласие, content - довольный, délectable - приятный, erreur, f - ошибка, fabrique, f - фабрика, fascicule, m - пучок, fort - сильный, крепкий, granulation, f - дробление, impérialisme, m - империализм, ingérence, f - вмешательство, inimitie, f - неприязнь, injuste - несправедливый,



"Quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentes"

litige, m - тяжба, спор, luxueux - пышный, роскошный, négligence, f - небрежность, nocif - вредный, notification, f - уведомление, nutritif - питательный, obéir - слушаться, повиноваться, obtempérer - подчиняться, ordre, m - порядок, précepte, m - предписание, approbation, f - одобрение, probant - убедительный, question, f - вопрос, revocable - отменяемый, rixe, f - бурная ссора, драка, singulier - единственный, особенный, supérieur - вышший, supériorité, f - превосходство.

## Занятие 20

### ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ. ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ И ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ VERBA DEPONENTIA ET SEMIDEPONENTIA

Aude sapère

Решись быть мудрым

В латинском языке числительные подразделяются, как и в русском языке, на количественные (*numeralia cardinalia*) и порядковые (*numeralia ordinalia*).

Количественные числительные от 1 до 10 - **основные** числительные; названия десятков и сотен - **производные**, образованные, как правило, от основных. Остальные числительные (десятки с единицами, сотни с десятками и единицами) - **составные производные**.

Числительные от 11 до 17 образуются присоединением к основному числительному - *décim* (из *decem* - десять), например: *undécim*, *duodécim* и т. д. Десятки от 30 до 90 образуются присоединением - *ginta*: *triginta*, *quadraginta* и т. д. Сотни от 200 до 900 образуются присоединением - *centi*, *ae*, *a* (из *centum* - сто) или - *genti*: *ducenti*, *quadringenti*.

18, 19, 28, 29, и т. д. образуются путем вычитания цифры 2 или 1 из следующего десятка, например: *duodeviginti*, *undeviginti*, *duodetriginta*, *undetriginta*.

Прибавление к десяткам или сотням единиц от 1 до 7 обозначается двумя способами:

а) число единиц называется после десятков: *viginti tres*;

б) сначала называется число единиц, к которому при помощи союза *et* прибавляется число десятков: *viginti et tres*.

Порядковые числительные, кроме *primus*, *a*, *um* - первый, *secundus*, *a*, *um* - второй (=alter, *ĕra*, *ĕrum* - второй, другой), образуются из соответствующих количественных числительных, большинство порядковых числительных, начиная с 18, образуются при помощи суффикса - *esim* -и родовых окончаний -*us*, -*a*, -*um*: *duodevicesim*us, *a*, *um* - восемнадцатый.

Таблица числительных

Римские цифры	Арабские цифры	Количественные	Порядковые
I	1	<i>unus</i> , <i>a</i> , <i>um</i>	<i>primus</i> , <i>a</i> , <i>um</i>
II	2	<i>duo</i> , <i>ae</i> , <i>o</i>	<i>secundus</i> , <i>alter</i>
III	3	<i>tres</i> , <i>tria</i>	<i>tertius</i>
IV	4	<i>quattuor</i>	<i>quartus</i>
V	5	<i>quinque</i>	<i>quintus</i>
VI	6	<i>sex</i>	<i>sextus</i>
VII	7	<i>septem</i>	<i>septim</i> us
VIII	8	<i>octo</i>	<i>octav</i> us
IX	9	<i>novem</i>	<i>non</i> us
X	10	<i>decem</i>	<i>decim</i> us
XI	11	<i>undecim</i>	<i>undecim</i> us
XII	12	<i>duodecim</i>	<i>duodecim</i> us
XIII	13	<i>tredecim</i>	<i>tertius decim</i> us
XIV	14	<i>quattuordecim</i>	<i>quartus decim</i> us
XV	15	<i>quindecim</i>	<i>quintus decim</i> us
XVI	16	<i>sedecim</i>	<i>sextus decim</i> us
XVII	17	<i>septendecim</i>	<i>septim</i> us <i>decim</i> us
XVIII	18	<i>duodeviginti</i>	<i>duodevicesim</i> us
XIX	19	<i>undeviginti</i>	<i>undevicesim</i> us
XX	20	<i>viginti</i>	<i>vicesim</i> us
XXI	21	<i>viginti unus</i>	<i>primus et vicesim</i> us
XXII	22	<i>viginti duo</i>	<i>alter et vicesim</i> us
XXVIII	28	<i>duodetriginta</i>	<i>duodetricesim</i> us
XXIX	29	<i>undetriginta</i>	<i>undetricesim</i> us
XXX	30	<i>triginta</i>	<i>tricesim</i> us
XL	40	<i>quadraginta</i>	<i>quadragesim</i> us
L	50	<i>quingenta</i>	<i>quingagesim</i> us

Римские цифры	Арабские цифры	Количественные	Порядковые
LX	60	sexaginta	sexagesimus
LXX	70	septuaginta	septuagesimus
LXXX	80	octoginta	octogesimus
XC	90	nonaginta	nonagesimus
C	100	centum	centesimus
CI	101	centum (et) unus	centesimus (et) primus
CC	200	ducenti (ae, a)	decentesimus
CCC	300	trecenti (ae, a)	trecentesimus
CD	400	quadringenti, ae, a	quadringentesimus
D(IC)	500	quingenti, ae, a	quingentesimus
DC	600	sescenti, ae, a	sescentesimus
DCC	700	septingenti, ae, a	septingentesimus
DCCC	800	octingenti, ae, a	octingentesimus
CM	900	nongenti, ae, a	nongentesimus
M	1000	mille	millesimus
MM(IIM)	2000	duo milia	bis millesimus

### Склонение числительных

Из количественных числительных склоняются unus, duo, tres, сотни от 200 до 900 и во мн. ч. milia (тысячи).

Числительные от 200 до 900 склоняются, как и все порядковые числительные на -us, -a, -um по 1-2 склонениям, но имеют форму мн. ч. (ducenti, ae, a); alter склоняется как соответствующее местоименное прилагательное.

Количественные числительные от quattuor до centum включительно, а также milia (в ед. ч.) не склоняются.

Таблица склонения числительных  
unus, duo, tres:

N.	unus, a, um	duo, duae, duo	tres, tria
G.	unius	duorum, duarum, duorum	trium
D.	uni	duobus duabus duobus	tribus
Acc.	unum, unam, unum	duos, duas, duo	tres, tria
Abl.	una, uno, una	duobus	tribus

(Milia склоняется, как tres в ср. п.).

## Отложительные и полуотложительные глаголы

Отложительные глаголы - это глаголы, имеющие пассивные формы, но с непассивным значением: *arbitror, arbitrātus sum, arbitrāri* (1) - полагать, считать, думать; *polliceor, pollicitus sum, pollicēri* (2) - обещать; *utor, usus, sum, uti* (3) - пользоваться; *aggredior, aggressus sum, aggredi* (3б) - наступать, нападать; *origo, ortus sum, oriri* (4) - восходить, начинаться.

Отложительные глаголы имеют 3 основных формы (у них нет основы перфекта) и спрягаются, как все правильные глаголы в страдательном залоге соответствующего спряжения.

<i>arbitror</i>	<i>utēbar</i>	<i>oriar</i>	<i>aggressus</i>	<i>sum</i>
<i>arbitrāris</i>	<i>utebāris</i>	<i>oriēris</i>	<i>a, um</i>	<i>es</i>
<i>arbitrātur</i>	<i>utebātur</i>	<i>oriētur</i>		<i>est</i>

Отложительные глаголы могут иметь следующие формы действительного залога: *participium praesentis activi* - *utens, utentis*; *participium futuri activi* - *aggressurus, a, um*; *infinitivus futuri activi* - *aggressurus, a, um esse*.

Полуотложительными называются глаголы, имеющие, как и отложительные, пассивную форму с активным значением, но часть основ образует только активные времена, например, времена системы инфекта, а другая часть только пассивные (система перфекта) и наоборот: *gaudeo, gavisus sum, gaudere* - радоваться; *audeo, ausus sum, audere* - сметь, отваживаться; *revertor, reverti, reverti* - возвращаться.

### Упражнения

1. Определите форму отложительных глаголов, переведите эти формы на русский язык: *conor, conantur, nascuntur, oriuntur, pollicēris, sequitur, hortabāntur, moriar, secūta est, profecti erant, nata sum, usus erit, polliciti sunt, passus es*.

2. Проспрягайте глагол *sequor* (3) в *praesens* и *perfectum indicativi*; *conor* (1) в *imperfectum* и *plusquamperfectum indicativi*; *polliceor* (2) в *futurum 1* и *futurum 2*.

3. Какие вы знаете слова в новых языках, образованные от следующих латинских:

а) глаголов: *aggredior, congredior, ingredior, progredior, regredior*.

б) числительных: *unus, duo, tres, quartus, quinque, sex, octo, novem, decem, centum, mille*.

#### 4. Переведите следующие тексты:

##### DE GYMNASIO NOSTRO

Gymnasium nostrum satis (достаточно) amplum est et bene (хорошо) aedificatum. Sunt in eo undecim (XI) classes: tertia (III) et decima (X) in tres dividuntur. In primā (I) classe numerantur sedecim (XVI) subsellia et duo et triginta (XXXII) discipuli, in tertiā undeviginti (XIX) subsellia et duodequadraginta (XXXVIII) discipuli. In aulā sunt octo (VIII) fenestrae, quattuor (IV) camini, duae cathedrae et triginta (XXX) sellae lignae. In classibus inferioribus (младших), sicut (например), in primā, secundā, tertiā sunt praecceptores novem (IX), in superioribus (старших) - quartā, quintā, sextā, septimā, octavā et cetēra (и так далее) sunt duodecim (XII).

##### DE FORMICĀ ET CICADĀ FABŪLA

Formica hieme siccabat grana, quae diligenter et prudenter aestate comportaverat. Cicada autem, quia (т. к.) de futuro tempore non cogitaverat et bonis consiliis non oboediverat, hieme cibum non habebat. Itaque (итак) ad formicam properavit et rogavit: «Da mihi cibum. Si me ad ver (до весны) nutriveris, gratias tibi agam». Ubi (когда) id audivit formica, «Cur aestate, - inquit, - non collegisti frumentum? Quae negotia tibi impediverunt?». Cicada ad haec verba: «Non dormivi aestate, - inquit, - sed cantavi in agris et in campis. Vocem meam, quā omnes delectavi, tu quoque (также) audivisti». Tum formica: «Si aestate, - inquit, - cantavisti, nunc (теперь) hieme salta».

##### DE EXCURSIONE IN MUSEUM

Cras (завтра) erimus in museo: ego cum meā classe, tu - cum tuā, Paulus cum suis sodalibus. Magistri nostri semper studiosi sunt et mei, et tui, et omnium nostrorum sodalium. Mihi, et tibi, et omnibus aliis saepe (часто) demonstrant et explicant multas res memorabiles. Me delectant in museo novae tabulae pictae, te - antiquae. Antea (прежде) multi sodales erant in museo sine me et sine te, nunc mecum et tecum erunt.

Multi nostrum et vestrum jam dudum (уже давно) optaverant spectare museum. Cras magistri nos et vos liberabunt scholis et nobiscum et vobiscum erunt in museo. Multi discipuli secum habebunt libellos, ubi res memorabiles scribent. Ego quoque (также) meum libellum mecum portabo.

#### 5. Переведите следующие вопросы и ответы на них:

Quis habet mane (утром) quattuor, meridie duos, vespere tres pedes? - Homo.

Quot (сколько) sunt nobis digiti? - In unā manu quinque, in duabus manibus - decem, in omnibus manibus et pedibus - viginti.

Quot reges in urbe Romā olim (когда-то) regnabant? - Septem.

Quot Musae sunt? - Novem.



Quot sunt classes in gymnasio? - Undĕcim.

Quot sunt unus et decem? - Undĕcim.

Sex et decem? - Sedĕcim.

Octo et decem? - Duodeviginti.

Novem et decem? - Undeviginti.

Quot sunt discipŭli in classe vestrā? - Sex et viginti (viginti sex).

Quot sunt discipŭli in toto gymnasio? - Trecenti (quadringenti, quingenti sexaginta septem).

Quot discipŭli fuĕrunt vobiscum in museo? - Quinquaginta tres (tres et quinquaginta).

6. Выучите подчеркнутые слова и следующие крылатые выражения:

aes, aeris, n

- медь, бронза

agrestis, e

- дикий

altus, a, um

- высокий, глубокий

annus, i, m

- год

artus, us, m

- сустав, член

aspicio, spexi, ectum, 3

- смотреть, глядеть, увидеть

calix, calicis, m

- чаша

cicāda, ae, f

- кузнечик, стрекоза

cingo, nxi, ctum, 3

- окружать

coma, ae, f

- волосы

comporto, 1

- сносить

conor, conātus sum, conāri

- пытаться

creasco, crevi, cretum, 3

- расти

dedŭco, xi, ctum, 3

- сводить, отводить

digŭtus, i, m

- палец

frumentum, i, n

- зерно

diruo, ui, ūtum, 3

- разрушать

eripio, ripui, reptum, 3

- вырывать

explico, 1

- развертывать, распутывать

flamma, ae, f

- огонь

gaudeo, gavisus sum, gaudĕre

- радоваться

geminus, a, um

- двойной

granum, i, n

- зерно,

hiems, hiĕmis, f

- зима

hortor, hortātus sum, hortāri

- побуждать, призывать

impertio, 4

- уделять

ingĕro, gessi, gestum, 3

- носить, вносить

innumerabilis, e

- бесчисленный

iubeo, jussi, jussum, 2

- приказывать

laurus, i, f

- лавр



monumental - монументальный, Natalitat, f - рождаемость, Patient, m - пациент, Passiv, n - пассив, Pyramide, f - пирамида, violent - стремительный;

г) во французском:

agresser - нападать, agresseur, m - агрессор, altitude, f - высота, exaltation, f - восторженность, exalter - превозносить, année, f - год, aspect, m - внешность, взгляд, calice, m - чаша, déductoin, f - дедукция, explication, f - объяснение, flamme, f - пламя, fugitif, m - беглец, lumière, f - свет, luminaire, m - освещение, lumineux - светлый, migrateur, m - пересе-ляющийся, modification, f - видоизменение, monument, m - памятник, natalité, f - рождаемость, oral - устный, part, f - часть, доля, pyramide, f - пирамида, populaire - народный, population, f - народонаселение, posteriorite, f - последовательность во времени, posterité, f - потомство, progrès, m - прогресс, progresser - преуспевать, question, f - вопрос, recent - недавний, ridicule - смешной, severe - строгий, tacite - безмолвный, protégé, m - протеже, tenu - тончайший.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

### GAJUS VALERIUS CATULLUS

Minister vetuli puer Falerni  
Inger mi calices amariōres,  
Ut lex Postumiae jubet magistrae  
Ebricos(o) acin(o) ebrīosioris.  
At vos, quo lubet, hinc abite, lymphae,  
Vini perniciēs, et ad severos  
Migrāte: hic merus est Thyōnianus.

Ille mi par esse deb videtur  
Ille, si fas est, superare divos,  
Qui sedens adversus identidem te  
Spectat et audit  
Dulce ridentem, misero quod omnes  
Eripit sensus mihi nam simul te  
Lesbi(a), aspexi, nihil est super mi  
Vocis in ore.  
Lingua sed torpet, tenuis sub artus  
Flamma demanat, sonitu suo pte  
Tintinant aures, gemitā teguntur  
Lumina nocte.

- Jam ver égelidos refert tepóres  
 Jam caeli furor aequinoctialis  
 Jocundis Zephyri silescit auris.  
 Linquantur Phrygii, Catulle, campi  
 5 Nicaeaeque ager uber aestuosae:  
 Ad claras Asiae volemus urbes!  
 Jam mens praetrepidans avet vagari.  
 Jam laeti studio pedes vigescunt.  
 O dulces comitum valet coetus,  
 10 Longe quos simul a domo profectos  
 Diversae varie viae reportant.

## КВИНТ ГОРАЦИЙ ФЛАКК

### AD LEUCONOËN

Tú ne quaésieris, scire nefas, quém mihi, quém tibi,  
 Finem di dedérint, Leuconoe, nec Babylonios  
 Temptaris números. Ut melius, quidquid erit, pati,  
 Seu plures hiemes, seu tribuit Juppiter ultimam,  
 Quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare  
 Tyrrhenum: sapias, vina liques et spatio brevi  
 Spem longam reseces. Dum loquimur, fugerit invida  
 Aetas: carpe diem, quam minimum credula postero.

### AD POMPEJUM

O saepe mecum tempus in ultimam  
 Deducte Bruto militiae ducé,  
 Quis te redonavit Quiritem,  
 Dis patriis Italoque caelo,  
 Pompei, meorum prime sodalium,  
 Cum quo morantem saepe diem mero  
 Fregi, coronatus nitentes  
 Malobathro Syrio capillos?  
 Tecum Philippos et celerem fugam  
 Sensi relictam non bene parmula,  
 Cum fracta virtus et minaces  
 Turpe solum tetigere mento.  
 Sed me per hostes Mercurius celer  
 Denso paventem sustulit aere;  
 Te rursus in bellum resorbens  
 Unda fretis tulit aestuosis.

Erg(o) obligātam redde Jovi dapem  
Longāque fessum militiā latus  
Depōne sub lauro mea nec  
Parce cadis, tibi destinātis.  
Oblīviōso levia Massico  
Cibōri(a) exple; funde capacibus  
Unguenta de conchis. Quis udo  
Deproperār(e) apio corōnas  
Curatve myrto? Quem Venus arbitrum  
Dicet bibendi? Non ego sanius  
Bacchabor Edonis: recepto  
Dulce mihi furere (e)st amīco.

### AD MELPOMĒNEN

Exegi monumēt(um) aére perēnnius  
Regalique situ pyramid(um) altius,  
Quod non imber edax, non Aquil(o) impotens  
Possit diruēr(e) aut innumerābilis  
Annōrum seriēs et fuga tempōrum.  
Non omnis moriar, multaque pars mei  
Vitabit Libitin(am); usqu(e) ego postēra  
Crescam laude recens, dum Capitolium  
Scandet cum tacitā virgīne pontifex.  
Dicar, quā violens obstrepit Aufidus  
Et quā pauper aquae Daunus agrestium  
Regnāvit populōr(um), ex humīli potens  
Princeps Aeolium carmen ad Itālos  
Deduxisse modos. Sume superbiam  
Quaesitam meritis et mihi Delphicā  
Lauro cinge volens, Melpōmēne, comam.

### AD PUĒRUM

Pērsicos odi, puer, apparātus,  
Dīsplicēt nexae philurā coronae;  
Mitte sēctari, rosa quō locōrum  
Sēra morētur.

Simplici myrto nihil allabōres  
Sēdūlus curo: neque te ministrum  
Dēdēcet myrtus neque me sub arta  
Vite bibentem.

PUBLIUS OVIDIUS NASO

Metamorphosen Liber XV, 871-879.

Jámqu(e) opus éxégi, quod nec Jovis íra nec ígnis

Nec potérit ferrum nec édax abolére vetustas.

Cum volet illa dies, quae nil nisi corpóris hujus

Jus habet, incerti spatium mihi finiat aevi:

- 5 Parte tamen meliõre mei sup(er) alta perennis  
Astra ferar, nomenqu(e) erit indelêbile nostrum.  
Quaque patet domítis Romána potentia terris,  
Ore legar popúli, perqu(e) omnia saecúla fama,  
Si quid habent veri vatum praesagia, vivam.

GAUDEÁMUS

(CARMEN SCHOLASTICUM)

- |  |   |
|--|---|
| 1. Gaudeamus igitur<br>Juvènes dum sumus! } bis<br>Post jucundam juventútem,<br>Post molestam senectútem<br>Nos habébit humus. (bis)   | 5. Vivant omnes virgines } bis<br>Graciles, formosae!<br>Vivant et mulieres<br>Tenérae, amabiles,<br>Bonae, laboriosae! (bis) |
| 2. Ubi sunt, qui ante nos } bis<br>In mundo fuere?<br>Transeas ad superiores,<br>Transeas ad inferiores,<br>Hos si vis videre! (bis)   | 6. Vivat et republica<br>Et qui illam regunt!<br>Vivat nostra civitas,<br>Maecenatum caritas,<br>Qui nos hic protegunt! } bis |
| 3. Vita nostra brevis est, } bis<br>Brevi finiétur;<br>Venit mors velociter,<br>Rapit nos atrociter,<br>Nemini parcétur! (bis)         | 7. Pereat tristitia, }<br>Pereant dolores!<br>Pereat diabolus!<br>Quivis antiburschius<br>Atque irrisores! (bis)              |
| 4. Vivat academia! } bis<br>Vivant professores!<br>Vivat membrum quodlibet!<br>Vivant membra quaelibet!<br>Semper sint in flore! (bis) |   |

## CARMĪNA BURĀNA. O, FORTŪNA!

O, Fortūna,  
velut Luna,  
statu variabilis,  
semper crescis  
aut decrescis;  
vita detestabilis  
nunc obdūrat  
et tunc curat  
ludo mentis aciem,  
egestātem,  
potestātem  
dissolvit ut glaciem.  
Sors immānis  
et inānis  
et defectus  
semper in angaria  
Hac in hōrā  
sine morā

rota tu volubīlis,  
status malus,  
vana salus  
semper dissolubilis,  
obumbrāta  
et velāta  
michi quoque nitēris,  
nunc per ludum  
dorsum nudum  
ferotui scelēris.  
Sors salutis  
et virtutis  
michi nunc contraria  
est affectus  
corde pulsum tangite;  
quod per sortem  
sternit fortem,  
mecum omnes plangite!

## СОВЕТЫ УЧАЩИМСЯ

### CUPIENTES DISCERE DEBENT HAEC MENTE TENERE:

Doctoribus oboedire  
Et majores honorare,  
Aliena dimittere  
Cum nullo litigare  
Lectiones visitare  
Res inventas reddere,

et fedeliter servire  
cunctis se humiliare,  
numquam aliquid subtrahere,  
nec vindicans nec increpare,  
et otium semper vitare,  
nullum debes percutere,

In schola nihil vendere sine scitu vel emere,  
A scholis nihil absentari nec in schola otiari,  
Nullum debes blusfemare nec turpiter increpare.

Doctior magis eris, si quod nescis quaeris.  
Si numquam quaeris, raro magister eris.

Образование основных форм и перечень  
наиболее употребительных глаголов  
в четырех глагольных основах

Латинский глагол имеет четыре основных формы:

а) 1-е лицо ед. числа изъявительного наклонения настоящего времени действительного залога (*praesentis indicativi activi*);

б) 1-е лицо ед. числа изъявительного наклонения прошедшего времени совершенного вида действительного залога (*perfecti indicativi activi*);

в) супин - *supinum*, т. е. отглагольное существительное. Супин употребляется редко, при глаголах движения для обозначения цели. На русский язык эта форма переводится инфинитивом с союзом «чтобы», служит для образования причастия прошедшего времени совершенного вида в страдательном залоге (*participium perfecti passivi*).

От этих четырех форм образуются все остальные формы глагола, которые называются главными или основными формами:

1) основа настоящего времени или основа инфекта, как правило, совпадает с глагольной основой в ее чистом или распространенном виде. От этой основы образуется ряд времен обоих залогов: (настоящее, будущее первое, прошедшее несовершенное или имперфект: *praesens indicativi activi et passivi*; *futurum primum indicativi activi et passivi*; *imperfectum indicativi activi et passivi*) причастие настоящего времени действительного залога (*participium praesentis activi*) и инфинитив настоящего времени обоих залогов (*infinitivus praesentis activi et passivi*).

2) основа перфекта, от которой образуются: перфект, плюсквамперфект, футурум второй действительного залога: *perfectum indicativi activi*, *plusquamperfectum indicativi activi*, *futurum secundum indicativi activi*, а также инфинитив прошедшего времени совершенного вида действительного залога (*infinitivus perfecti activi*).

3) основа супина оканчивается либо на «um», либо (у большинства глаголов 1-го и 4-го спряжений, а также у некоторых других) на «-tum». От основы супина образуются пассивные формы перфекта, плюсквамперфекта, футурума второго, а также ряд причастий и инфинитивов: *perfectum indicativi passivi*,



plusquamperfectum indicatīvi passīvi, futūrum secundum indicatīvi passīvi; participium perfecti passīvi, participium futūri actīvi, participium futūri passīvi, infinitīvus perfecti passīvi, infinitīvus futūri actīvi et passīvi.

### Глаголы 1-го спряжения

Нормальный тип основных форм глаголов этого спряжения: orno, ornāvi, ornātum, ornāre (сокращенно принято писать: orno, āvi, ātum, āre). Некоторые глаголы не имеют перфекта или супина, иногда отсутствуют обе формы.

#### -A-

accūso, āvi, ātum, āre  
afflicto, āvi, ātum, āre  
ambūlo, āvi, ātum, āre  
amo, āvi, ātum, āre  
animadverto, āvi, ātum, āre  
appello, āvi, ātum, āre  
appropinquo, āvi, ātum, āre  
apto, āvi, ātum, āre  
armo, āvi, ātum, āre  
asporto, āvi, ātum, āre  
avolo, āvi, ātum, āre

#### -B-

bello, āvi, ātum, āre

#### -C-

canto, āvi, ātum, āre  
capto, āvi, ātum, āre  
castigo, āvi, ātum, āre  
clamo, āvi, ātum, āre  
celo, āvi, ātum, āre  
ceno, āvi, ātum, āre  
colligo, āvi, ātum, āre  
compāro, āvi, ātum, āre  
concilio, āvi, ātum, āre

congrēgo, āvi, ātum, āre  
creo, āvi, ātum, āre  
culpo, āvi, ātum, āre

#### -D-

delecto, āvi, ātum, āre  
delibēro, āvi, ātum, āre  
demāno, āvi, ātum, āre  
deplōro, āvi, ātum, āre  
depropēro, āvi, ātum, āre  
desidēro, āvi, ātum, āre  
devōco, āvi, ātum, āre  
dispūto, āvi, ātum, āre  
destino, āvi, ātum, āre

#### -E-

edūco, āvi, ātum, āre  
efflo, āvi, ātum, āre  
erro, āvi, ātum, āre  
excito, āvi, ātum, āre  
explico, āvi, ātum, āre  
expugno, āvi, ātum, āre

#### -F-

fatigo, āvi, ātum, āre  
festino, āvi, ātum, āre  
fugo, āvi, ātum, āre

-G-

guberno, āvi, ātum, āre

-H-

habito, āvi, ātum, āre

-I-

ignoro, āvi, ātum, āre  
imp̄ero, āvi, ātum, āre  
indico, āvi, ātum, āre  
invito, āvi, ātum, āre  
intro, āvi, ātum, āre

-J-

juvo, āvi, ātum, āre

-L-

laboro, āvi, ātum, āre  
laudo, āvi, ātum, āre  
levo, āvi, ātum, āre  
litigo, āvi, ātum, āre

-M-

memoro, āvi, ātum, āre  
migro, āvi, ātum, āre  
ministro, āvi, ātum, āre  
monstro, āvi, ātum, āre

-N-

navigo, āvi, ātum, āre  
nato, āvi, ātum, āre  
neco, āvi, ātum, āre  
nomino, āvi, ātum, āre  
numero, āvi, ātum, āre

-O-

observo, āvi, ātum, āre  
obtemp̄ero, āvi, ātum, āre

occupo, āvi, ātum, āre  
onero, āvi, ātum, āre  
oro, āvi, ātum, āre

-P-

porto, āvi, ātum, āre  
prop̄ero, āvi, ātum, āre  
pugno, āvi, ātum, āre

-R-

recito, āvi, ātum, āre  
recreo, āvi, ātum, āre  
recuso, āvi, ātum, āre  
redono, āvi, ātum, āre  
regno, āvi, ātum, āre  
remigo, āvi, ātum, āre  
revoco, āvi, ātum, āre  
rogo, āvi, ātum, āre

-S-

salto, āvi, ātum, āre  
sano, āvi, ātum, āre  
servo, āvi, ātum, āre  
sicco, āvi, ātum, āre  
specto, āvi, ātum, āre  
spero, āvi, ātum, āre  
sup̄ero, āvi, ātum, āre

-T-

tento, āvi, ātum, āre

-V-

vasto, āvi, ātum, āre  
verso, āvi, ātum, āre  
vexo, āvi, ātum, āre  
vindico, āvi, ātum, āre  
visito, āvi, ātum, āre  
vito, āvi, ātum, āre  
vitup̄ero, āvi, ātum, āre  
voco, āvi, ātum, āre  
volo, āvi, ātum, āre

Следующие глаголы отступают от этого типа:

do, dēdi, datum, dāre  
sto, steti, statum, stāre  
jūvo, jūvi, jutum, juvare  
pōto, potāvi, potum, potare

domo, domui, domitum, domare  
veto, vetui, vetitum, vetare  
sono, sonui, sonitum, sonare  
seco, secui, sectum, secare

## Глаголы 2-го спряжения

Большинство глаголов этого типа имеют в перфекте -»ui», в супине - «itum»: habeo, habui, habitum habere.

debeo, debui, debitum, debere  
egeo, egui, -, egere  
habeo, habui, habitum, habere  
niteo, nitui, -, nitere  
placeo, placui, placitum, placere

studeo, studui, -, studere  
taceo, tacui, tacitum, tacere  
timeo, timui, -, timere  
valeo, valui, -, valere

Следующие глаголы отступают от этого типа:

### 1. Perfectum на -i с возможным удвоением:

mordeo, momordi, morsum, mordere  
respondeo, respondi, responsum, respondere

### 2. Perfectum на -i с растяжением гласного основы:

caveo, cavi, cautum, cavere  
sedeo, sedi, sessum, sedere  
video, vidi, visum, videre

### 3. Perfectum на -si:

jubeo, jussi, jussum, jubere  
rideo, risi, risum, ridere  
irrideo, irrīsi, irrisum, irridere  
maneo, mansi, mansum, manere

### 4. Perfectum на -vi:

deleo, deleui, deletum, delere  
fleo, fleui, fletum, flere  
compleo, complēvi, completum, complere

### 5. Perfectum на -ui, супин на -tum:

doces, docui, doctum, docere  
teneo, tenui, tentum, tenere.

## Глаголы 3-го спряжения

В третьем спряжении, вследствие разнообразия основ, нет такой группы глаголов, которую можно было бы признать за нормальный тип, поэтому приводятся наиболее характерные случаи образования основ глаголов 3-го б спряжения.

### 1. Perfectum на -i с возможным удвоением:

accurro, accucurri, accursum, accurrere

bibo, bibi, -, bibere

caedo, cecidi, caesum, caedere

cano, cecini, cantum, canere

credo, credidi, creditum, credere

fallo, fefelli, falsum, fallere

parco, peperci, -, parcere

pello, pepuli, pulsum, pellere

reddo, reddidi, redditum, reddere

tango, tetigi, tactum, tangere

tollo, sustuli, sublatum, tollere

### 2. Perfectum на -i с растяжением гласного основы:

ago, egi, actum, agere

cogo, coegi, coactum, cogere

diligo, dilexi, dilectum, diligere

emo, emi, emptum, emere

exigo, exegi, exactum, exigere

frango, fregi, fractum, frangere

fundo, fudi, fustum, fundere

intellego, intellexi, intellectum, intellegere

relinquo, reliqui, relictum, relinquere

rumpo, rupi, ruptum, rumpere

vinco, vici, victum, vincere

Сюда относятся многие глаголы 3-го б спряжения:

capio, cepi, captum, capere

facio, feci, factum, facere

fugio, fugi, fugitum, fugere

jacio, jeci, jactum, jacere

### 3. Perfectum на -i без изменения гласного основы:

ascendo, ascendi, ascensum, ascendere

averto, averti, aversum, avertere

defenolo, defendi, defensum, defendere  
descendo, descendi, descensum, descendere  
diruo, dirui, dirūtum, diruere  
scando, scandi, scansum, scandere  
solvo, solvi, solūtum, solvere  
statuo, statui, statūtum, statuere  
verto, verti, versum, vertere

#### 4. Perfectum на -si (-ssi, -xi):

aspicio, aspēxi, aspectum, aspicere  
carpo, carpsi, carptum, carpere  
cedo, cessi, cessum, cedere  
cingo, cinxi, cinctum, cingere  
claudio, clausi, clausum, claudere  
dedūco, dedūxi, deductum, deducere  
dimitto, dimīsi, dimissum, dimittere  
dico, dixi, dictum, dicere  
discedo, discessi, discessum, discedere  
divido, divīsi, divisum, dividere  
dūco, duco, duxi, ductum, ducere  
fingo, finxi, fictum, fingere  
flecto, flexi, flexum, flectere  
fluo, fluxi, -, fluere  
gero, gessi, gestum, gerere  
instruo, instruxi, instructum, instruere  
invādo, invāsi, invāsum, invadere  
lūdo, lūsi, lūsum, ludere  
mitto, mīsi, missum, mittere  
opprimo, oppressi, oppressum, opprimere  
prēmo, pressi, pressum, premere  
promitto, promīsi, promissum, promittere  
rego, rexi, rectum, regere  
remitto, remīsi, remissum, remittere  
rōdo, rōsi, rosum, rodere  
struo, struxi, structum, struere  
sūmo, sūmpsi, sūmptum, sumere  
tēgo, texi, tectum, tegere  
transfīgo, transfixi, transfixum, transfigere  
vehō, vexi, vectum, vehere  
vivo, vīxi, victum, vivere

#### 5. Perfectum на -vi и -ui:

alo, alui, alitum, (altum), alere  
cōlo, colui, cultum, colere

confluo, conflūxi, -, confluēre  
decerno, decrevi, decretum, decernēre  
desēro, deserui, desertum, desernēre  
induo, indui, indūtum, induēre  
irruo, irruī, irruēre  
gigno, genui, genitum, gignēre  
peto, petīvi, petītum, petēre  
pono, posui, positum, ponēre  
praepōno, praeposui, praepositum, praeponeēre  
quaero, quaesīvi, quaesitum, quaerēre  
sino, sivi, situm, sinēre

Сюда относятся также 2 глагола 3-го б спряжения:  
cupio, cupīvi, cupitum, cupere  
rapio, rapui, raptum, rapere

### 6. Глаголы на - sco

cresco, crevi, -, crescere  
disco, didici, -, discere  
nosco, novi, -, noscere  
pasco, pavi, pastum, pascere  
posco, poposci, -, poscere  
quiesco, quievi, quietum, quiescere

### Отложительные и полуотложительные глаголы:

#### 1-е спряжение

arbitror, arbitratus sum, arbitrari  
for, fatus sum, fari.  
hortor, hortatus sum, hortari

#### 2-е спряжение

polliceor, pollicitus sum, polliceri  
videor, visus sum, videri.

#### 3-е спряжение

aggredior, aggressus sum, aggredi  
mori, mortuus sum, mori  
nascor, natus sum, nasci  
patior, passus sum, pati

sequor, secutus sum, sequi  
utor, usus sum, uti.

#### 4-е спряжение

orior, ortus sum, oriri.

#### Полуотложительные глаголы

audeo, ausus sum, audere  
gaudeo, gavisus sum, gaudere  
revertor, reverti, reverti  
soleo, solitus sum, solere.

#### Неправильные глаголы:

1) глагол sum, fui, esse и производные от него:  
absum, afui abesse  
adsum, affui, adesse  
desum, defui, deesse  
intersum, interfui, interesse  
praesum, praefui, praesesse  
prosum, profui, prodesse  
possum, potui, posse.

2) прочие неправильные глаголы:  
edo, edi, esum, edere  
eo, ii, itum, ire  
fio, factus sum, fieri  
volo, volui, velle  
malo, malui, malle  
nolo, nolui, nolle  
fero, tuli latum ferre

Недостаточные глаголы:  
coepi, coepisse  
memini, meminisse  
odi, odisse

## Учебники

1. Латинский язык / Под ред. В. Н. Ярхо и В. И. Лободы. М.: Просвещение, 1983.
2. Покровская З. А., Кацман Н. Л. Учебник латинского языка: Для вечерних и заочных отделений гуманитарных факультетов и высших заведений. М.: Высшая школа, 1981.
3. Зайцев А. И., Корыхалова Т. П., Крайзмер Н. В. и др. Латинский язык. Л.: ЛГУ, 1966.
4. Козаржевский А. Ч. Учебник латинского языка. М.: МГУ, 1981.
5. Винничук Л. Латинский язык: Самоучитель для студентов гуманитарных факультетов университетов и педагогических вузов. М.: Высшая школа, 1980.
6. Боровский Я. М., Болдырев А. В. Учебник латинского языка для студентов гуманитарных факультетов университетов. М.: Высшая школа, 1975.
7. Дерюгин А. А., Лукьянова Л. М. Латинский язык: Учебник для историко-филологических факультетов университетов. Саратов: СГУ, 1979.
8. Соболевский С. И. Грамматика латинского языка. М., 1939.

## Хрестоматии и другие методические пособия

1. Ora maritima. A latin story for beginners. With grammar and exercises by E. A. Sonnenschein, D. Litt., London, 1909.
2. Санчурский Н. В. Латинская хрестоматия. С.-Петербург, 1914. Часть I. Издание 3.
3. Новейший полный самоучитель латинского языка или руководство научиться без помощи учителя читать, писать и говорить по-латински. Петроград, 1918.
4. Латинская хрестоматия: Сборник учебных текстов к курсу латинского языка. Саратов, 1970.
5. Соболевский С. И. Хрестоматия для переводов с латинского на русский. М.: Учпедгиз, 1938. Ч. I.

## Пособия по лексике латинского языка, словари

1. Овруцкий Н. Крылатые латинские выражения в литературе. М.: Просвещение, 1969.
2. Бабичев Н. Т., Боровский Я. М. Словарь латинских крылатых слов. М.: Русский язык, 1982.



3. **Купреянова В. Н., Умнова Н. М.** Краткий словарь латинских слов, сокращений и выражений. Новосибирск: Наука, 1975.

4. **Гончарова Н. А.** Пособие по лексике латинского языка для студентов I курса исторических факультетов. Минск, 1977.

5. **Дворецкий И. Х.** Латинско-русский словарь. М.: Русский язык, 1976.

6. **Казаченок Т. Г., Громько И. Н.** Античные афоризмы. Тематический сборник. Минск: "Высшая школа", 1987.

7. Словарь иностранных слов. М.: Рус. яз., 1989.

## СОДЕРЖАНИЕ

Занятие 1. Латинский алфавит, правила ударения . . . . .	3
Занятие 2. Грамматический строй латинского языка. Характеристика имени и типы склонения. Существительные 1-го склонения. Глагол <i>esse</i> . . . . .	6
Занятие 3. Общие сведения о глаголе. Четыре спряжения латинского глагола. Образование личных форм глагола в <i>praesens indicatīvi actīvi</i> глаголов 1, 2 и 4-го спряжений . . . . .	11
Занятие 4. <i>Praesens indicatīvi actīvi</i> глаголов 3-го спряжения. <i>Imperativus praesentis actīvi</i> . Личные и возвратное местоимения . . . . .	16
Занятие 5. Существительные 2-го склонения. <i>Declinatio secunda</i> . . . . .	22
Занятие 6. Прилагательные 1-2-го склонений. Притяжательные и указательные местоимения . . . . .	26
Занятие 7. Глаголы, сложные с « <i>esse</i> ». Определительные местоимения. <i>Pronomina determinativa</i> . . . . .	32
Занятие 8. Страдательный залог системы инфекта. <i>Praesens indicatīvi passīvi</i> . <i>Infinitivus praesentis passīvi</i> . Синтаксис страдательной конструкции . . . . .	36
Занятие 9. <i>Imperfectum indicatīvi actīvi et passīvi</i> . Неправильные глаголы <i>volo, nolo, malo</i> . . . . .	42
Занятие 10. <i>Futūrum I (primum) indicatīvi actīvi et passīvi</i> . Неправильные глаголы <i>eo, fero</i> . . . . .	48
Занятие 11. 3-е склонение существительных (согласный тип) . . . . .	53
Занятие 12. Гласный и смешанный типы 3-го склонения . . . . .	59
Занятие 13. Прилагательные 3-го склонения . . . . .	65
Занятие 14. Времена системы перфекта действительного залога. <i>Perfectum, plusquamperfectum et futūrum II (secundum) indicatīvi actīvi</i> . . . . .	72
Занятие 15. 4-е и 5-е склонения существительных . . . . .	78
Занятие 16. Степени сравнения прилагательных и наречий . . . . .	84
Занятие 17. Причастия и инфинитивы . . . . .	90
Занятие 18. Времена системы перфекта страдательного залога: <i>Perfectum, Plusquamperfectum et futūrum II (secundum) indicatīvi passīvi</i> . . . . .	97
Занятие 19. Местоимения относительные, вопросительные, отрицательные, неопределенные . . . . .	103
Занятие 20. Числительные. Отложительные и полуотложительные глаголы. <i>Verba deponentia et semideponentia</i> . . . . .	108
Тексты для перевода . . . . .	116
Приложение . . . . .	121
Библиографический список . . . . .	129
	131

Людмила Ивановна ШЕВЧЕНКО

PRINCIPIA LINGVAE LATINAE

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Учебник для гимназий, гуманитарных колледжей и средних школ

Редактор *И. С. Колышева.*  
Техн. редактор *К. И. Семенова.*  
Корректор *Т. С. Гурарья.*

ЛР № 020316 от 28.11.91.

Сдано в набор 28.09.94. Подписано к печати 27.06.95.

Формат бумаги 60x84 1/16. Объем 8,5 печ. л.,

Тираж 3000 экз. Бумага п/белая. Печать офсетная.

Заказ № 3205.

Издательство "Самарский университет",  
443011, г. Самара, ул. акад. Павлова, 1.  
ПО "СамВест", 443099, г. Самара, ул. Венцека, 60.

